

**R. GOSCINNY**

**ASTÉRIX**

**A. UDERZO**

**L'ODYSSÉE  
D'ASTÉRIX**

Texte et dessins d'Albert UDERZO





FUCHU!

ILS SONT FOUS  
CES ROMAÏNS!



JE ME SENS UN  
PEU FAIBLE,  
PANORAMIX!...

NON, OBÉLIX!...TU  
N'AURAS PAS DE POTION  
MAGIQUE! JE T'AI DIT  
MILLE FOIS QUE TU ÉTAIS  
TOMBÉ DEDANS ÉTANT  
PETIT!



GOSCINNY ET UDERZO  
PRÉSENTENT  
UNE AVENTURE D'ASTÉRIX

# L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX

Texte et dessins d'Albert UDERZO



LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ

26, AVENUE VICTOR HUGO 75116 PARIS.

[www.asterix.com](http://www.asterix.com)

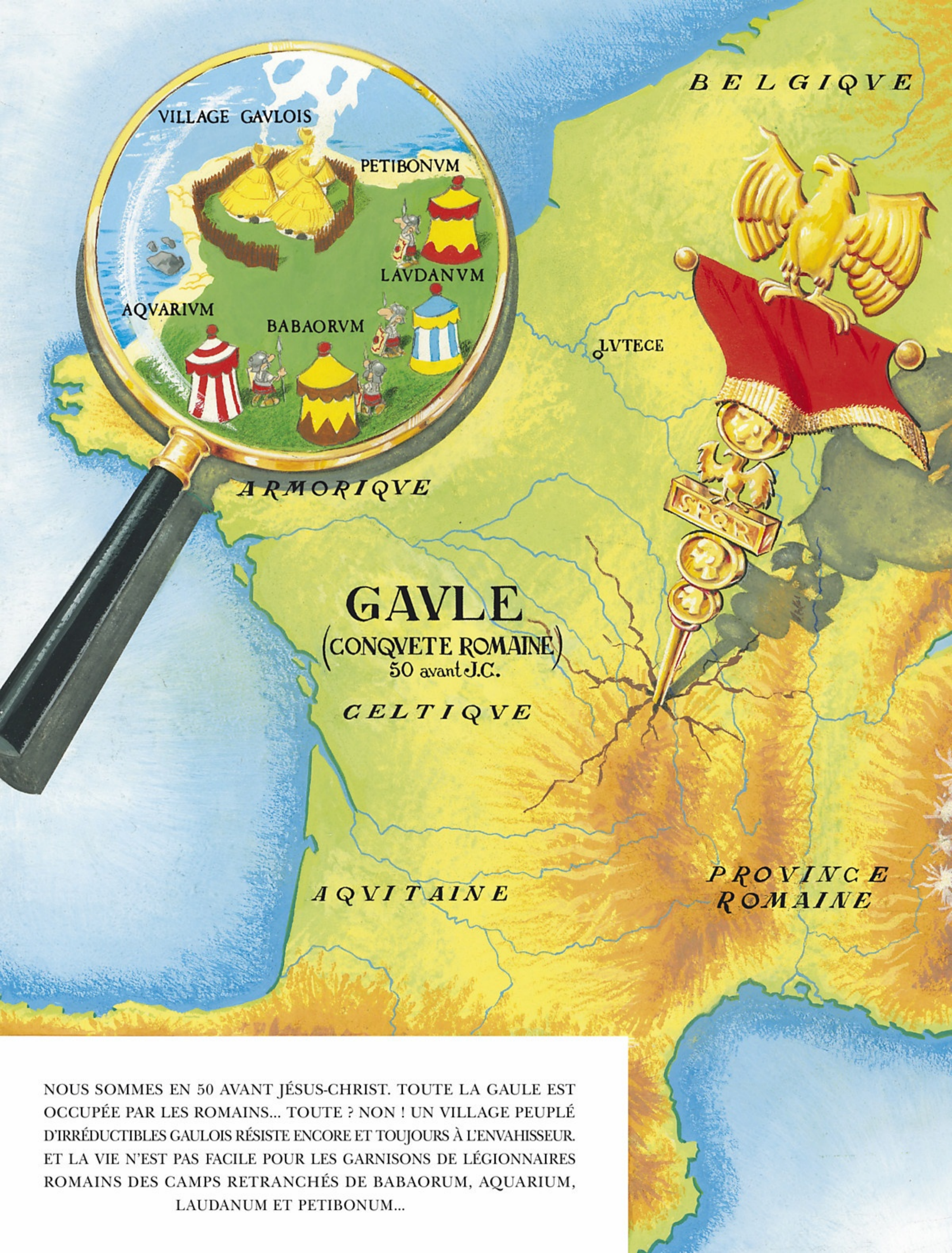
*à René*

© 1981 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ / GOSCINNY-UDERZO

ISBN : 978-2-86497-291-4  
Édition 01

Loi n° 49956 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse

Le Code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'Article L.122-5, d'une part, que «les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective» et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, «toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite» (Article L.122-4). Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les Articles 425 et suivants du Code Pénal.



VILLAGE GAVLOIS

PETIBONVM

LAVDANVM

AQVARIVM

BABAORVM

LVTECE

ARMORIQUE

**GAVLE**  
(CONQVETE ROMAINE)  
50 avant J.C.

CELTIQUE

A Q V I T A I N E

PROVINCIE  
ROMAINE

NOUS SOMMES EN 50 AVANT JÉSUS-CHRIST. TOUTE LA GAULE EST OCCUPÉE PAR LES ROMAINS... TOUTE ? NON ! UN VILLAGE PEUPLÉ D'IRRÉDUCTIBLES GAULOIS RÉSISTE ENCORE ET TOUJOURS À L'ENVAHISSEUR. ET LA VIE N'EST PAS FACILE POUR LES GARNISONS DE LÉGIONNAIRES ROMAINS DES CAMPS RETRANCHÉS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM ET PETIBONUM...



ASTÉRIX, LE HÉROS DE CES AVENTURES. PETIT GUERRIER À L'ESPRIT MALIN, À L'INTELLIGENCE VIVE, TOUTES LES MISSIONS PÉRILLEUSES LUI SONT CONFÉES SANS HÉSITATION. ASTÉRIX TIRE SA FORCE SURHUMAINE DE LA POTION MAGIQUE DU DRUIDE PANORAMIX...



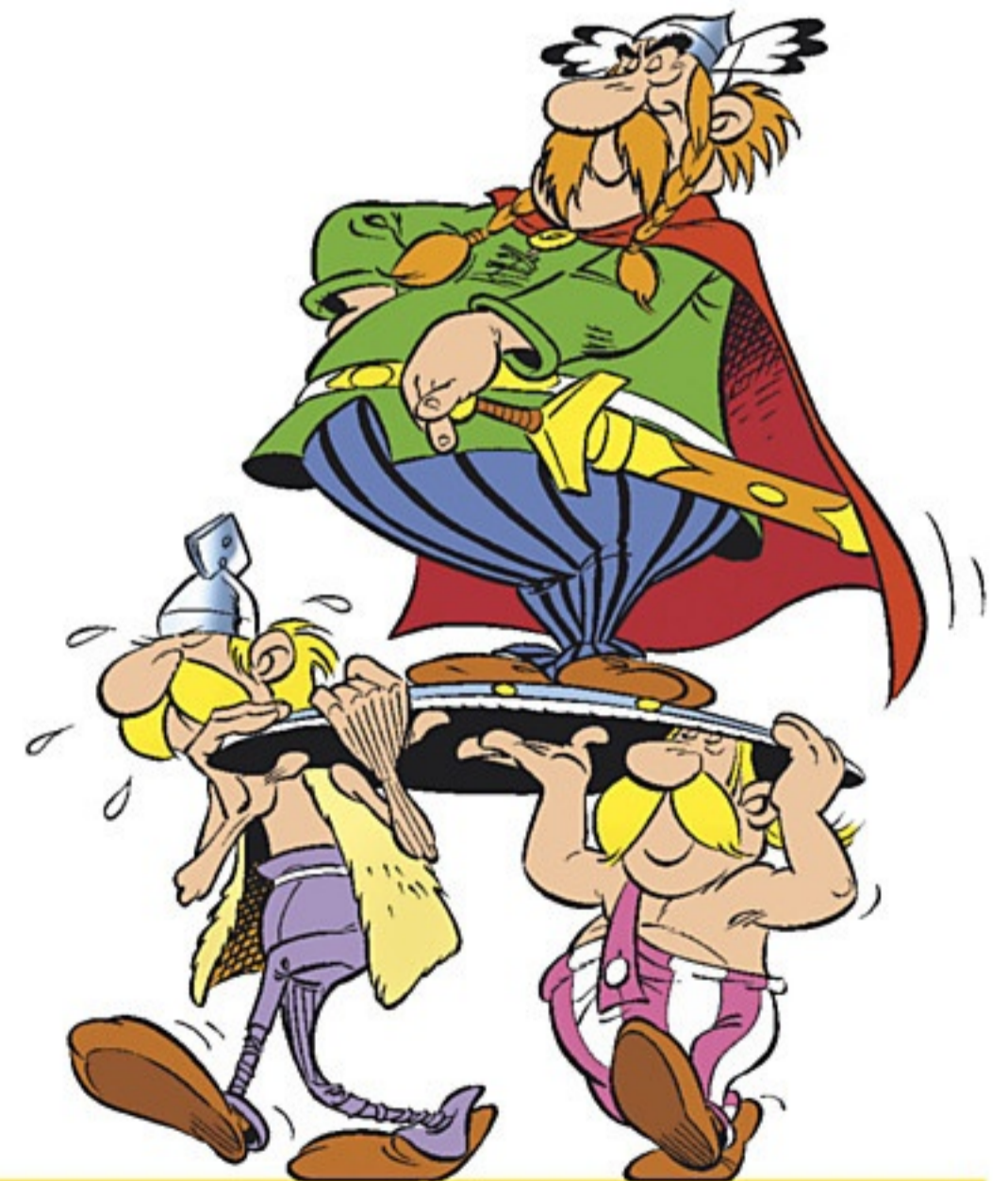
OBÉLIX EST L'INSÉPARABLE AMI D'ASTÉRIX. LIVREUR DE MENHIRS DE SON ÉTAT, GRAND AMATEUR DE SANGLIERS ET DE BELLES BAGARRES. OBÉLIX EST PRÊT À TOUT ABANDONNER POUR SUIVRE ASTÉRIX DANS UNE NOUVELLE AVENTURE. IL EST ACCOMPAGNÉ PAR IDÉFIX, LE SEUL CHIEN ÉCOLOGISTE CONNU, QUI HURLE DE DÉSESPOIR QUAND ON ABAT UN ARBRE.



PANORAMIX, LE DRUIDE VÉNÉRABLE DU VILLAGE, CUEILLE LE GUI ET PRÉPARE DES POTIONS MAGIQUES. SA PLUS GRANDE RÉUSSITE EST LA POTION QUI DONNE UNE FORCE SURHUMAINE AU CONSOMMATEUR. MAIS PANORAMIX A D'AUTRES RECETTES EN RÉSERVE...



ASSURANCETOUIX, C'EST LE BARDE. LES OPINIONS SUR SON TALENT SONT PARTAGÉES : LUI, IL TROUVE QU'IL EST GÉNIAL, TOUS LES AUTRES PENSENT QU'IL EST INNOMMABLE. MAIS QUAND IL NE DIT RIEN, C'EST UN GAI COMPAGNON, FORT APPRÉCIÉ...



ABRARACOURCIX, ENFIN, EST LE CHEF DE LA TRIBU. MAJESTUEUX, COURAGEUX, OMBRAGEUX, LE VIEUX GUERRIER EST RESPECTÉ PAR SES HOMMES, CRAINT PAR SES ENNEMIS. ABRARACOURCIX NE CRAINT QU'UNE CHOSE : C'EST QUE LE CIEL LUI TOMBE SUR LA TÊTE, MAIS COMME IL LE DIT LUI-MÊME : "C'EST PAS DEMAIN LA VEILLE !"

DANS LE CALME DE LA PROFONDE FORÊT GAULOISE, TOUT SEMBLE INDiquer QU'IL EST L'HEURE DE SE METTRE À TABLE...



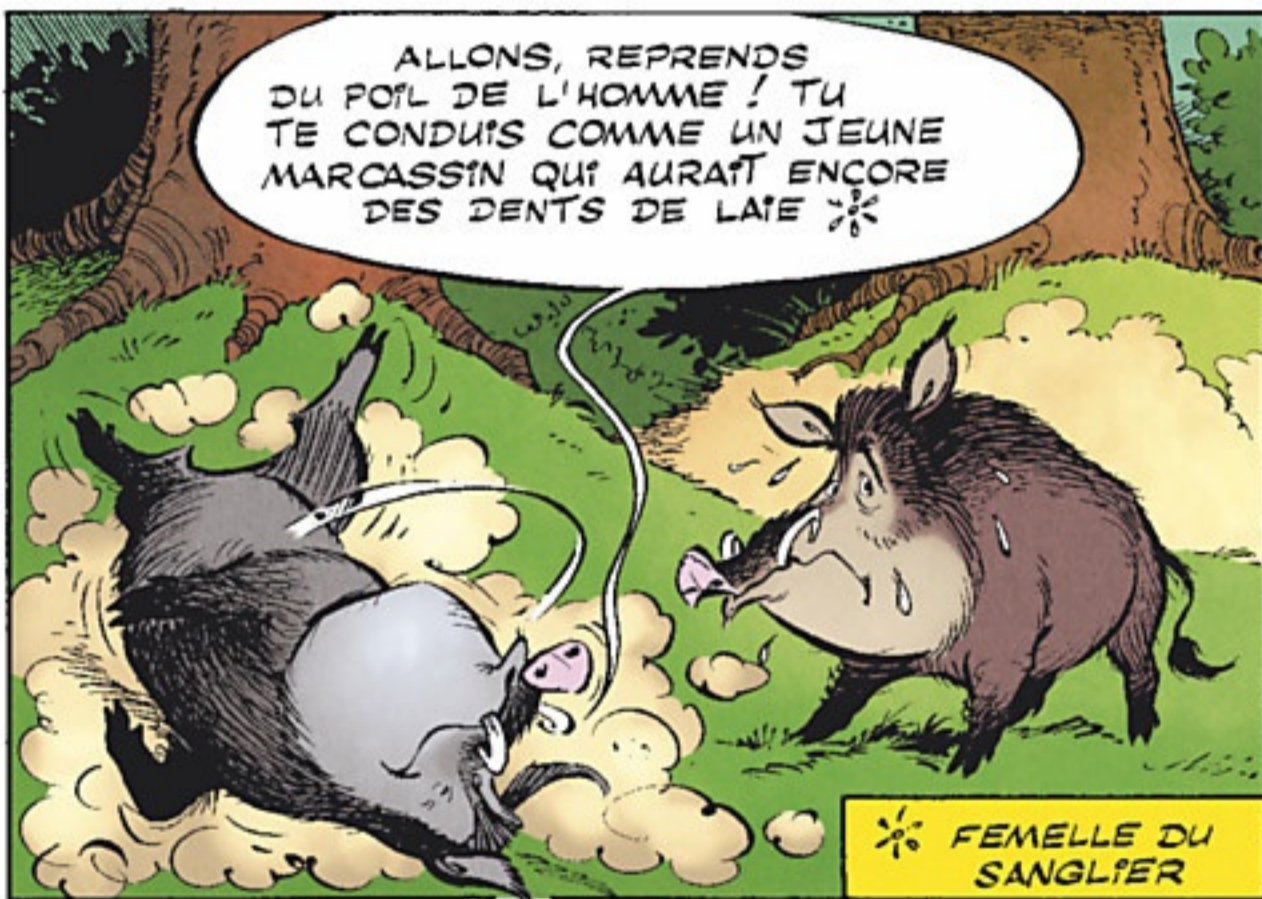
...MAIS CERTAINS DE SES HABITANTS ONT PERDU DE LEUR APPÉTIT.

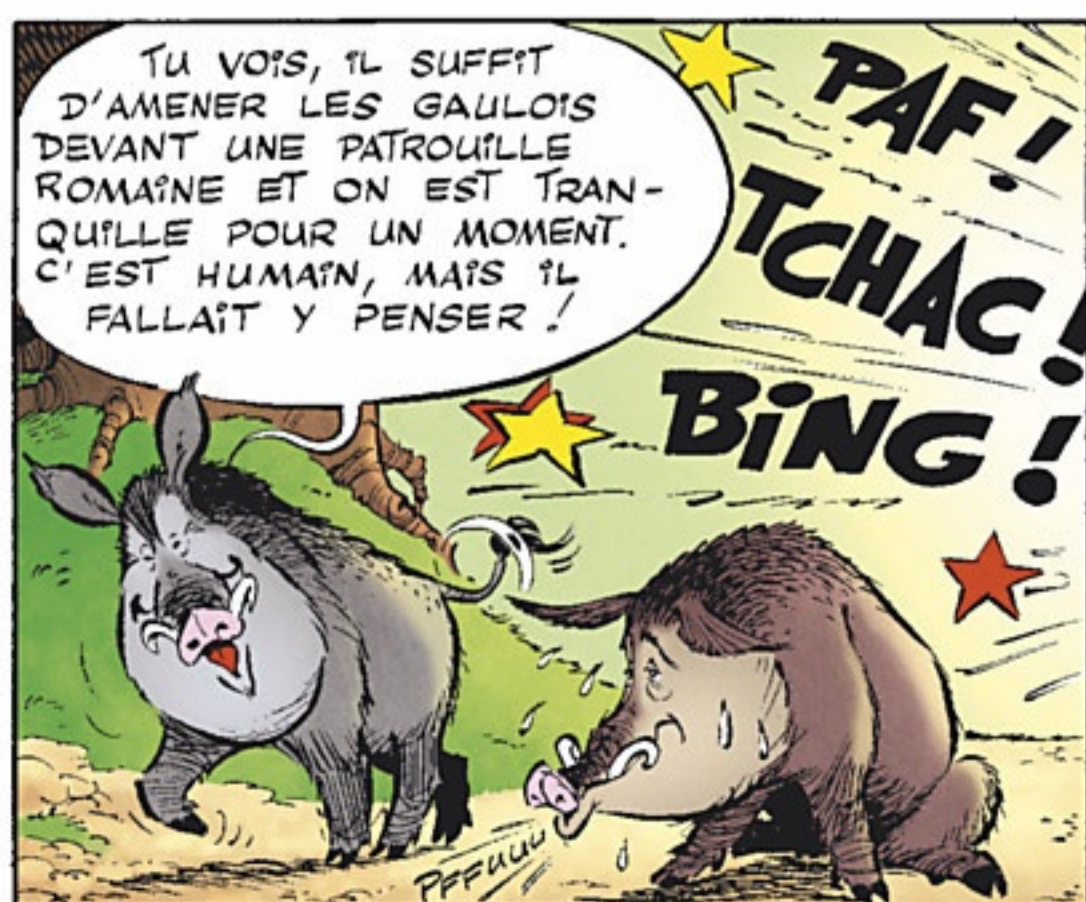
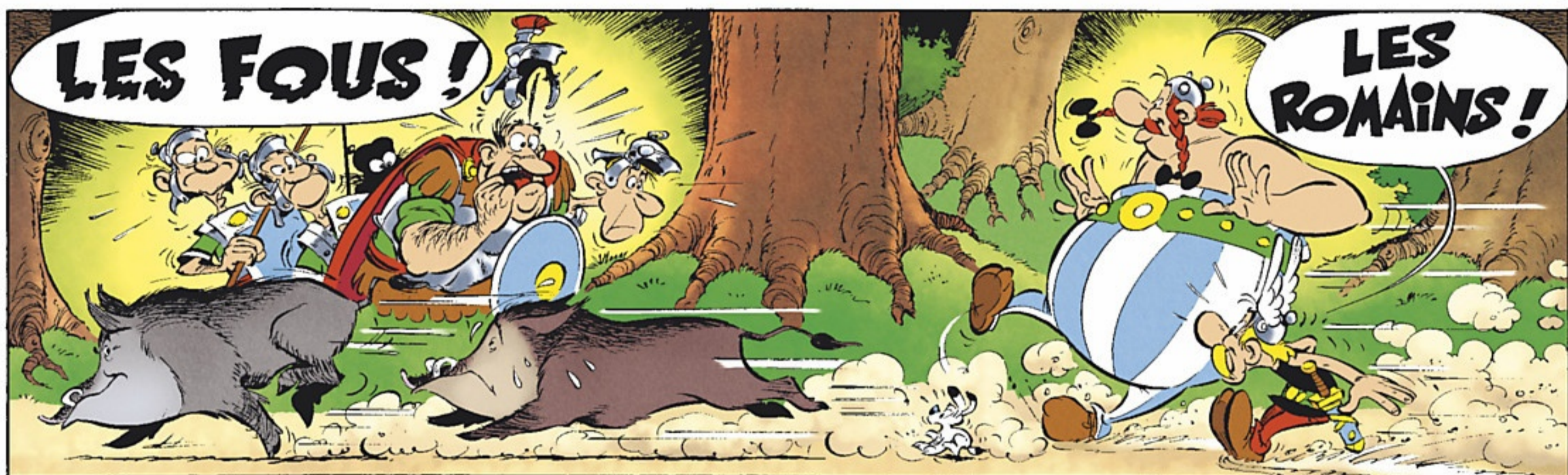
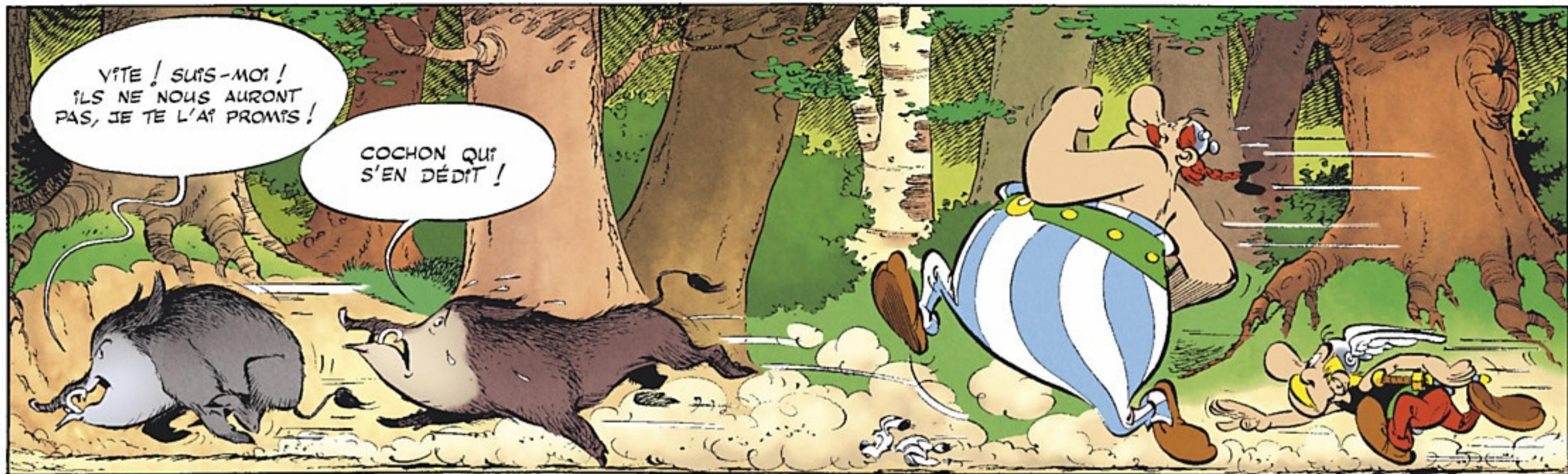


N. de L.A. : POUR UNE MEILLEURE COMPRÉHENSION DU DIALOGUE ET EN NOUS EXCUSANT AUPRÈS DES PURISTES, NOUS AVONS FAIT UNE VERSION DOUBLÉE.



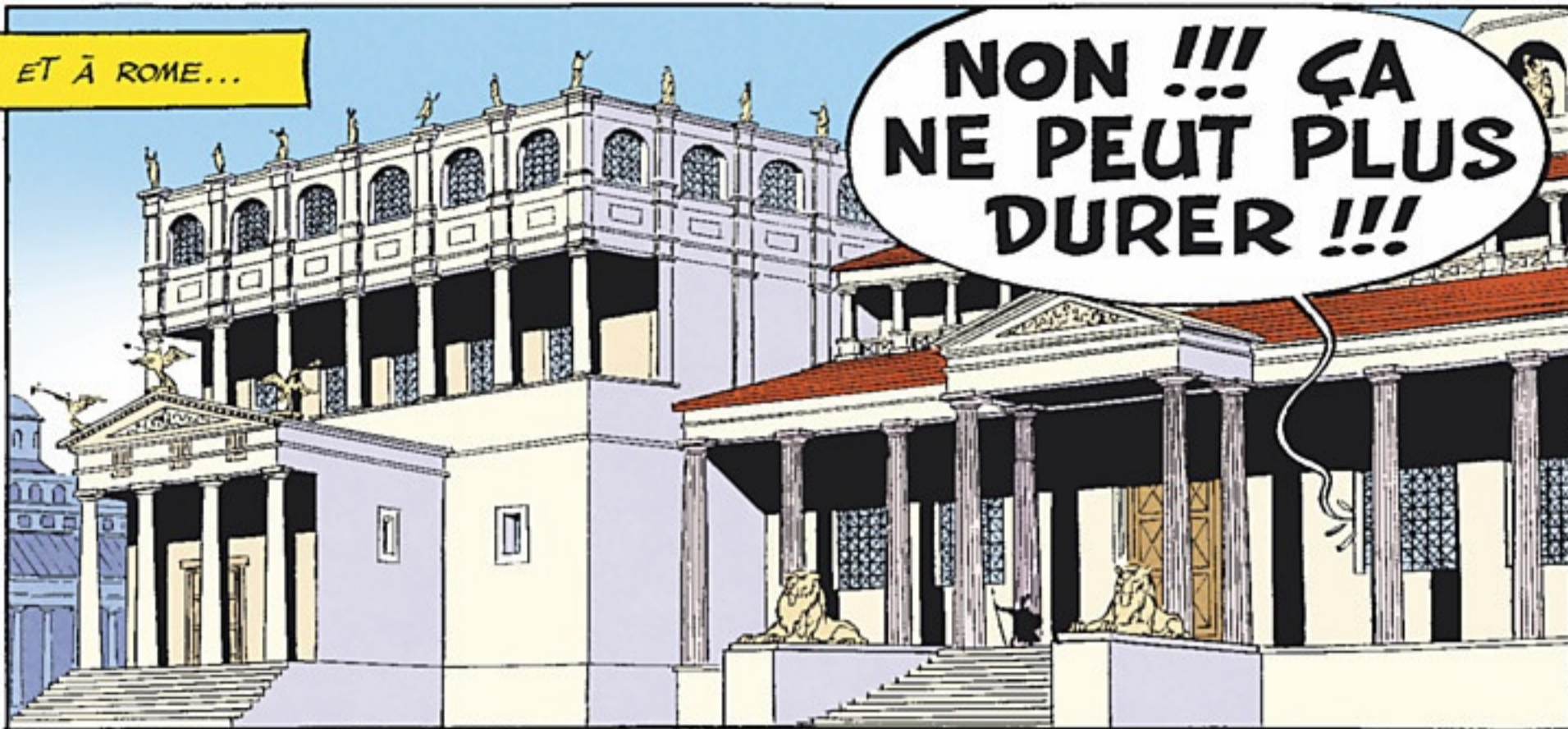
PARCE QU'ILS ONT AVALÉ, CROQUÉ, BÂFRÉ, ENGLOUTI TOUS CEUX DE MA HARDE ET QUE JE SUIS L'UNIQUE SURVIVANT D'UNE FAMILLE NOMBREUSE, VOILÀ POURQUOI !!!





ET À ROME...

NON !!! ÇA NE PEUT PLUS DURER !!!



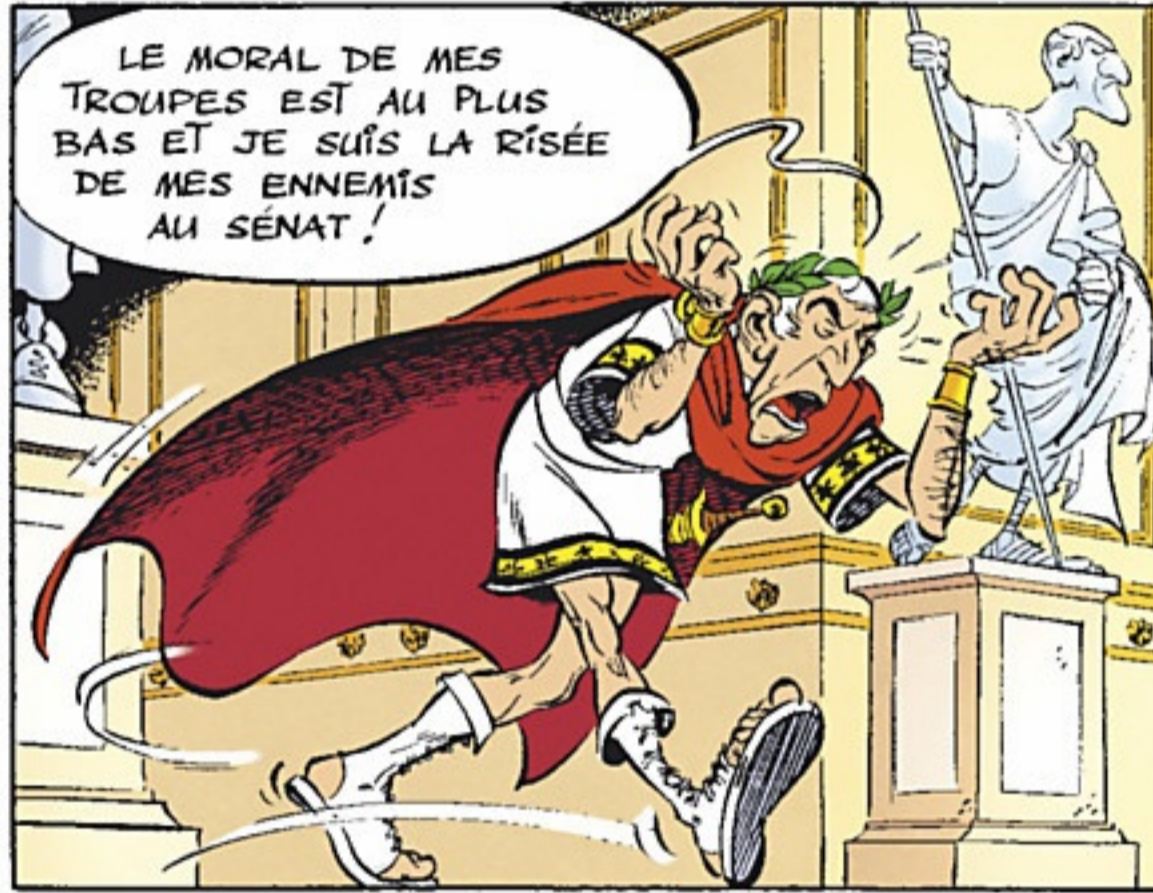
CE VILLAGE D'ARMORIQUE CONTINUE À RIDICULISER LA PUISSANCE DE ROME !



DE PLUS, J'APPRENDS QUE MES LÉGIONS DOIVENT MAINTENANT FAIRE FACE À DES HORDES DE BÊTES SAUVAGES !



LE MORAL DE MES TROUPES EST AU PLUS BAS ET JE SUIS LA RISÉE DE MES ENNEMIS AU SÉNAT !



BIEN ENTENDU, L'ÉPREUVE DE FORCE, LA CORRUPTION, LE RAPT, TOUT A ÉCHOUÉ CONTRE CES IRRÉDUCTIBLES GAULOIS, ET CEPENDANT...



CAIUS SOUTIEN-MORDICUS ! TU ES LE CHEF DE MA POLICE SECRÈTE. SI TU AS UNE IDÉE, DONNE-LA, PAR JUPITER !



LES SECRETS DES DRUIDES SE TRANSMETTENT UNIQUEMENT DE DRUIDE À OREILLE DE DRUIDE, C'EST BIEN CONNU, CÉSAR !

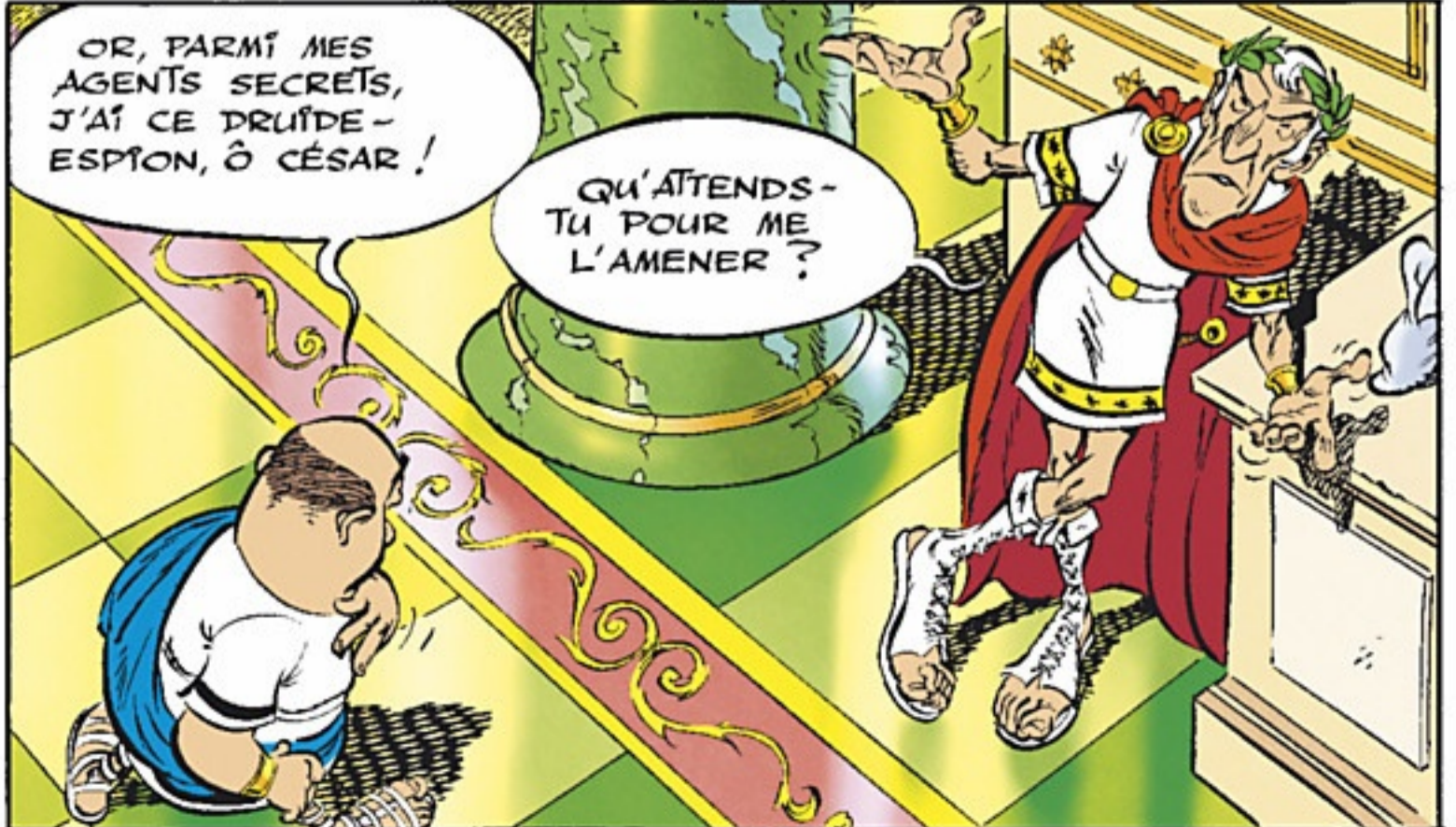


ET ALORS ?

C'EST SIMPLE ! SEUL UN DRUIDE, À LA FOIS DRUIDE ET ESPION, PEUT RECEVOIR ET NOUS TRANSMETTRE LA RECETTE DE CETTE FAMEUSE POTION MAGIQUE QUI REND INVINCIBLE !

OR, PARMÍ MES AGENTS SECRÈTS, J'AI CE DRUIDE-ESPION, Ô CÉSAR !

QU'ATTENDS-TU POUR ME L'AMENER ?



IL EST ICI ET PRÈS DE TOI, CÉSAR !

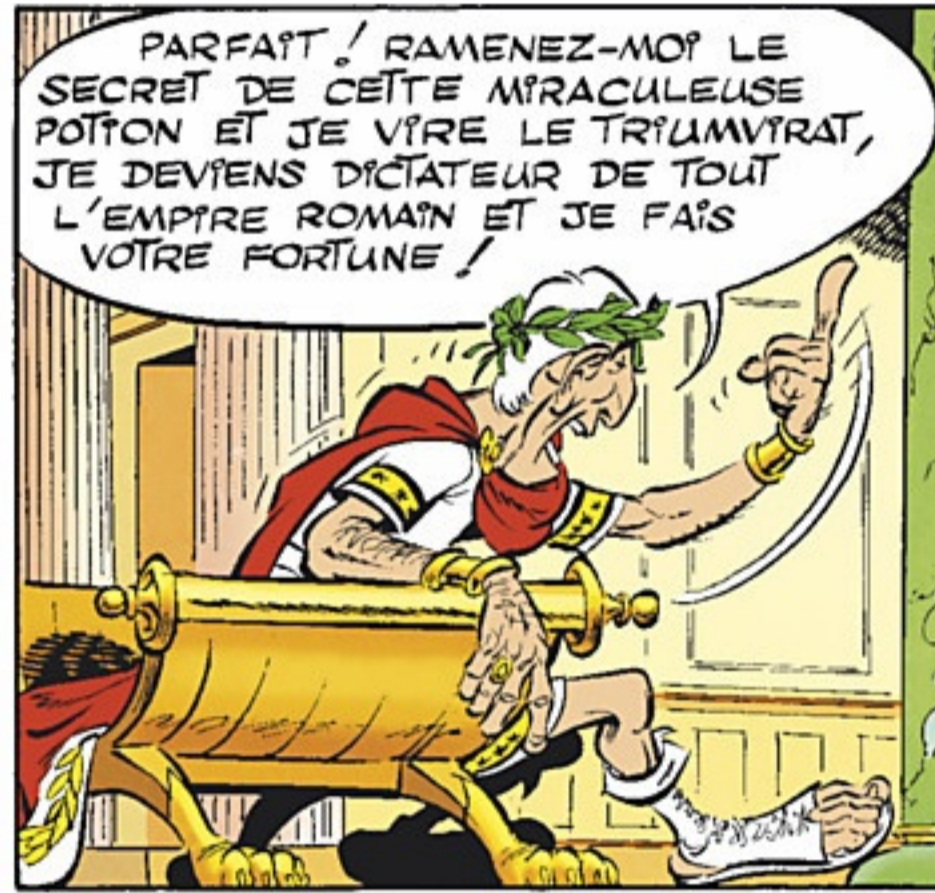
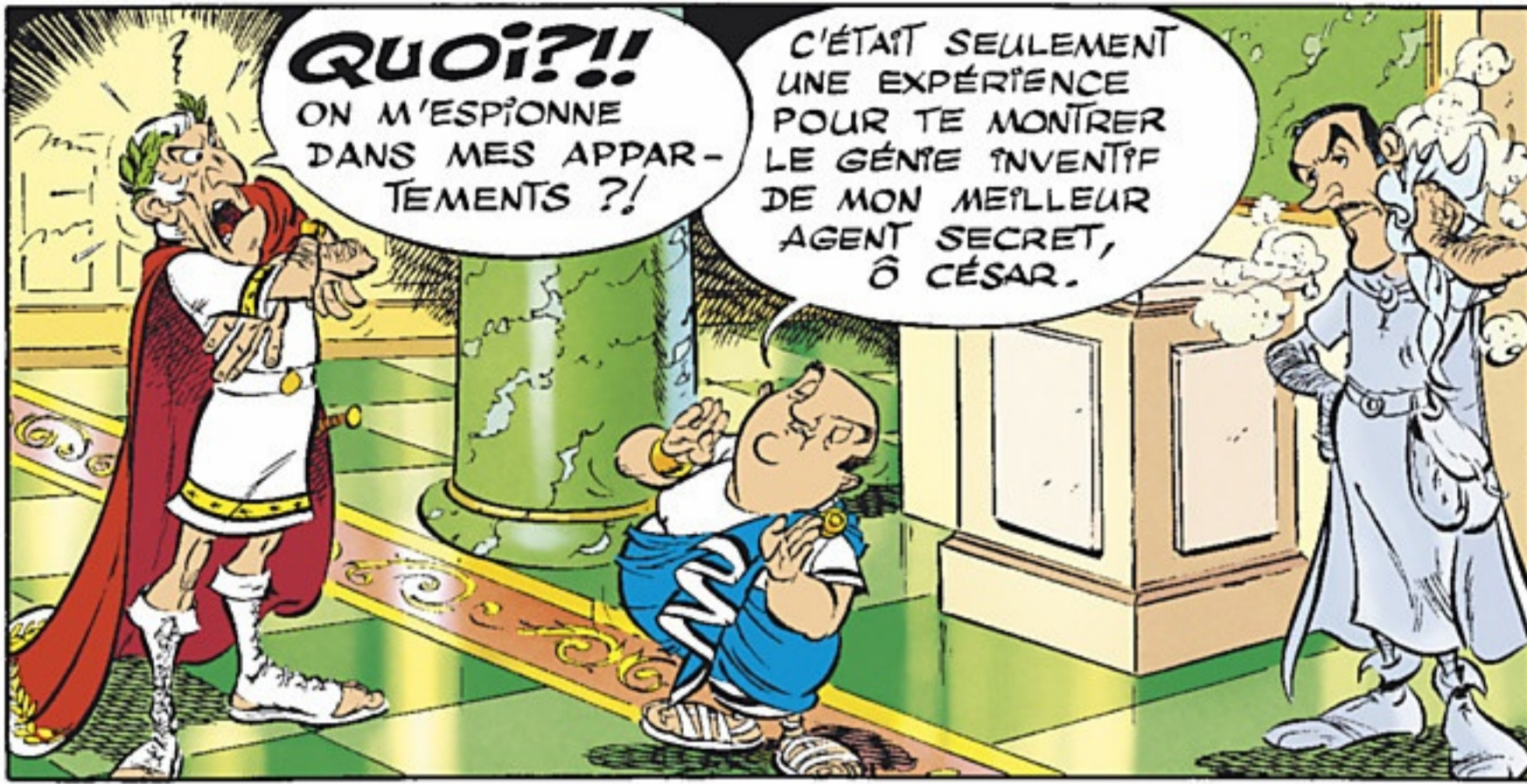
???

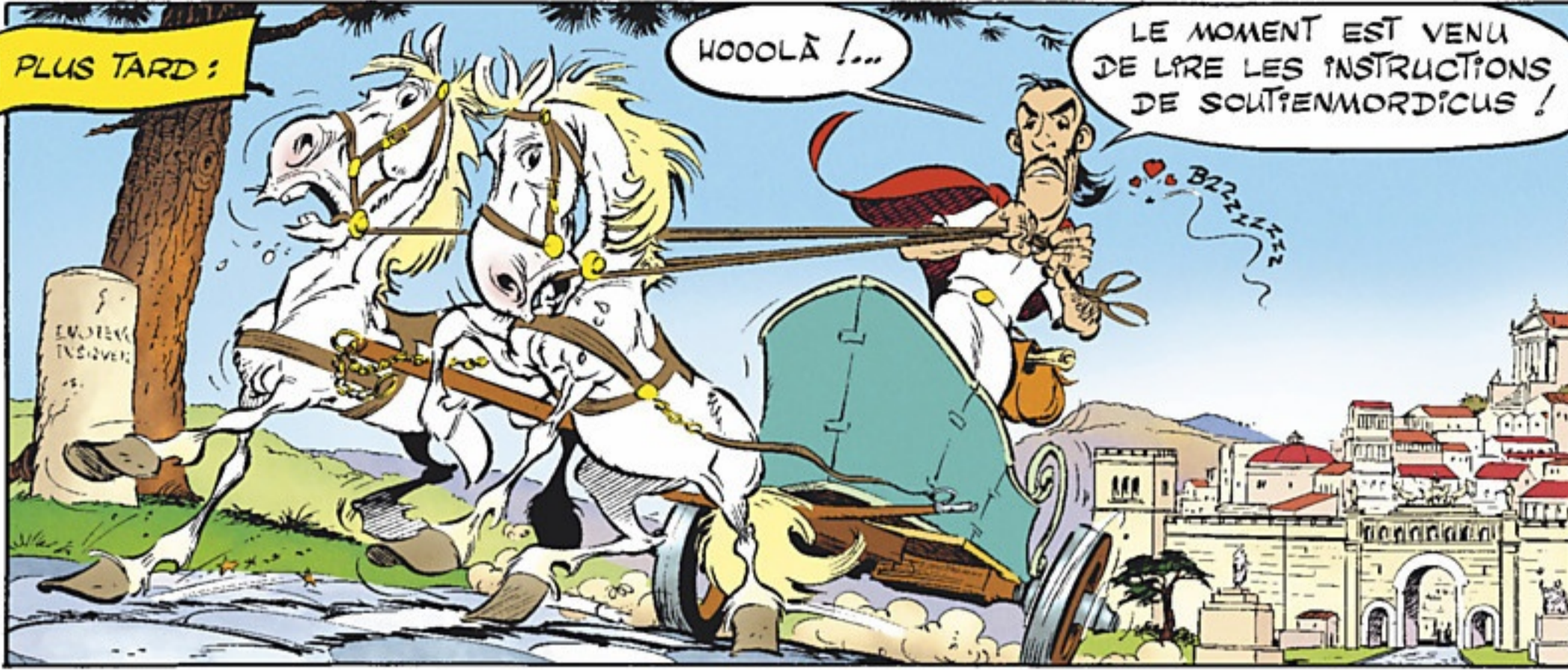
MAINTENANT TU PEUX DESCENDRE DE TON SOCLE, ZÉROZÉROSIX !



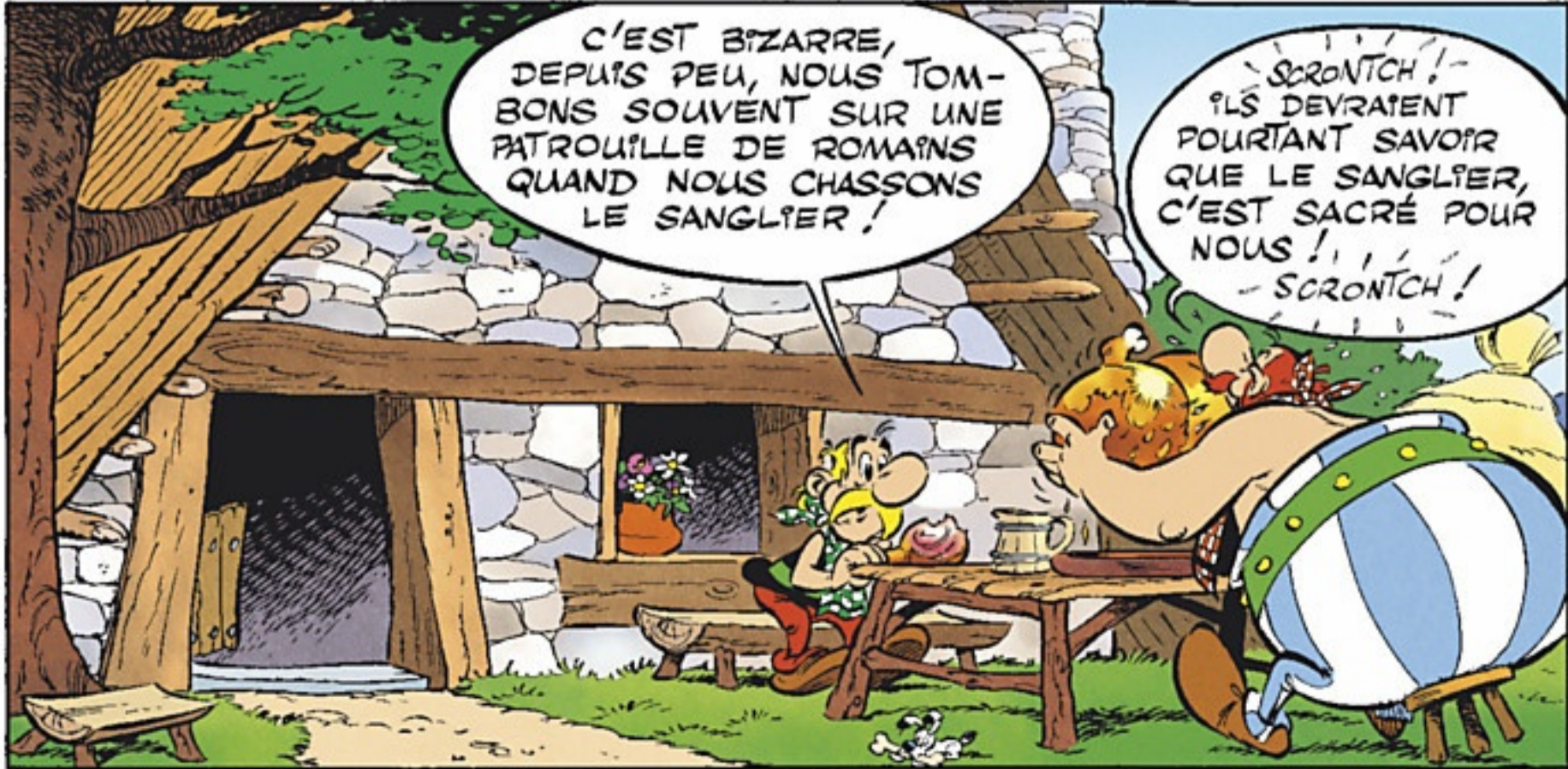
3A

3B

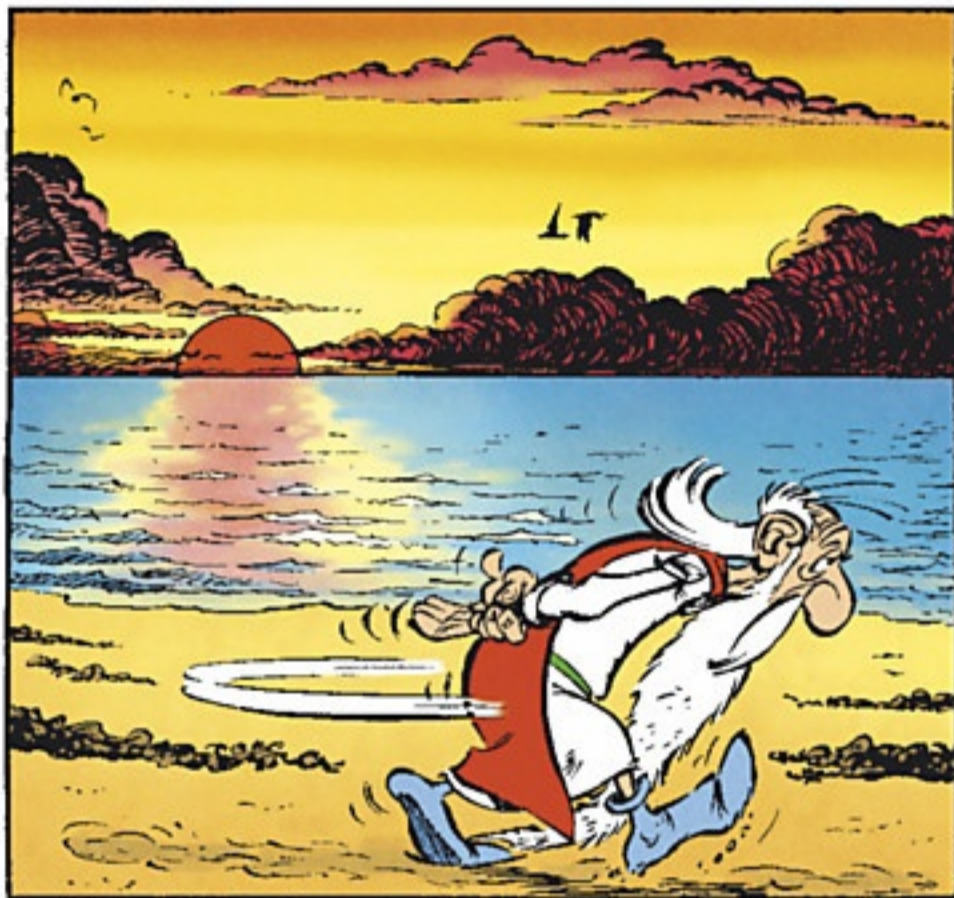
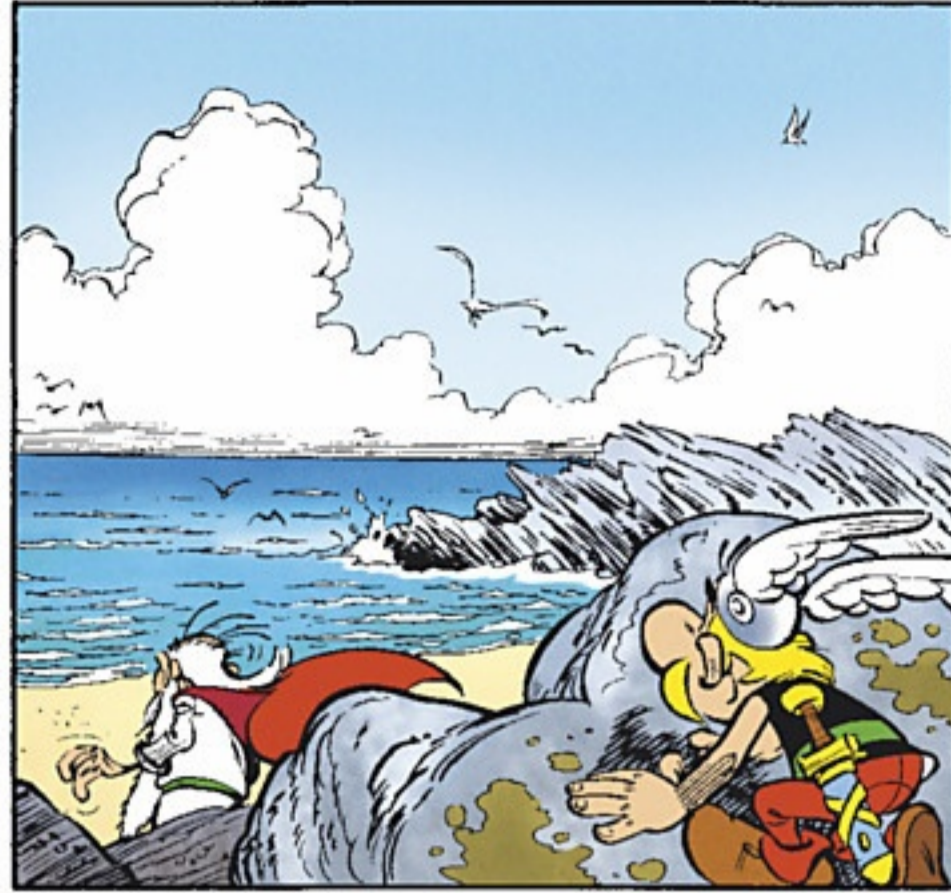
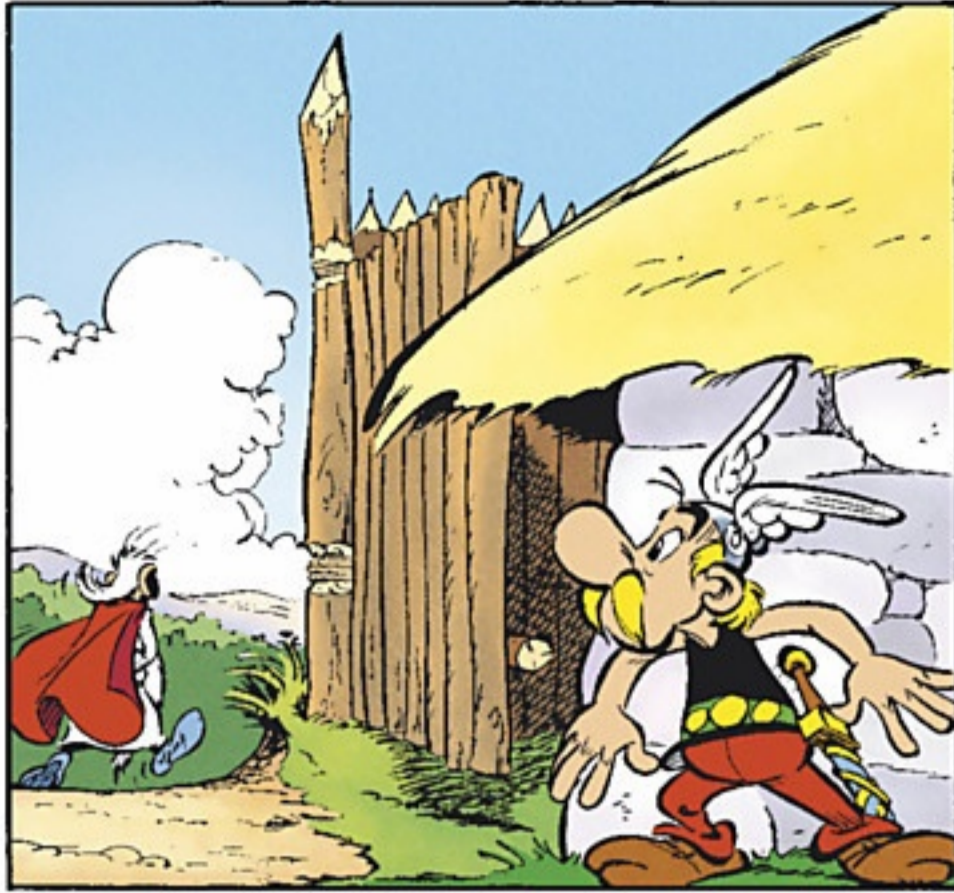


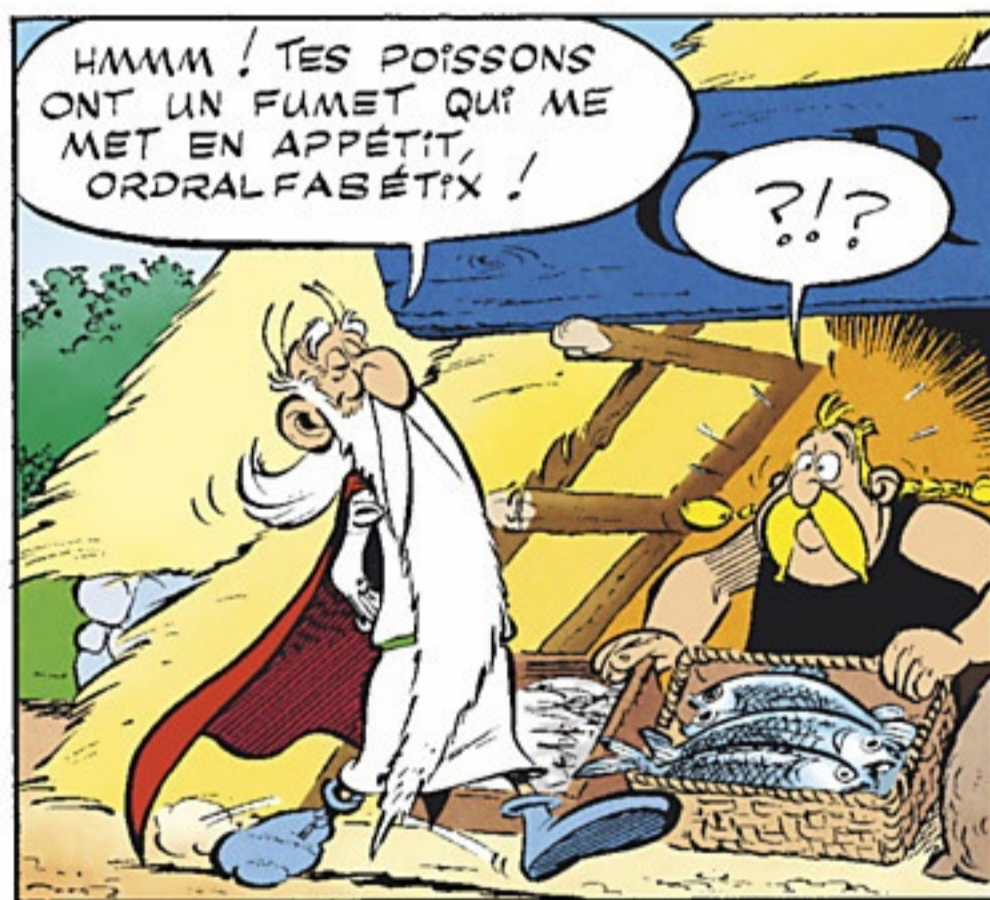
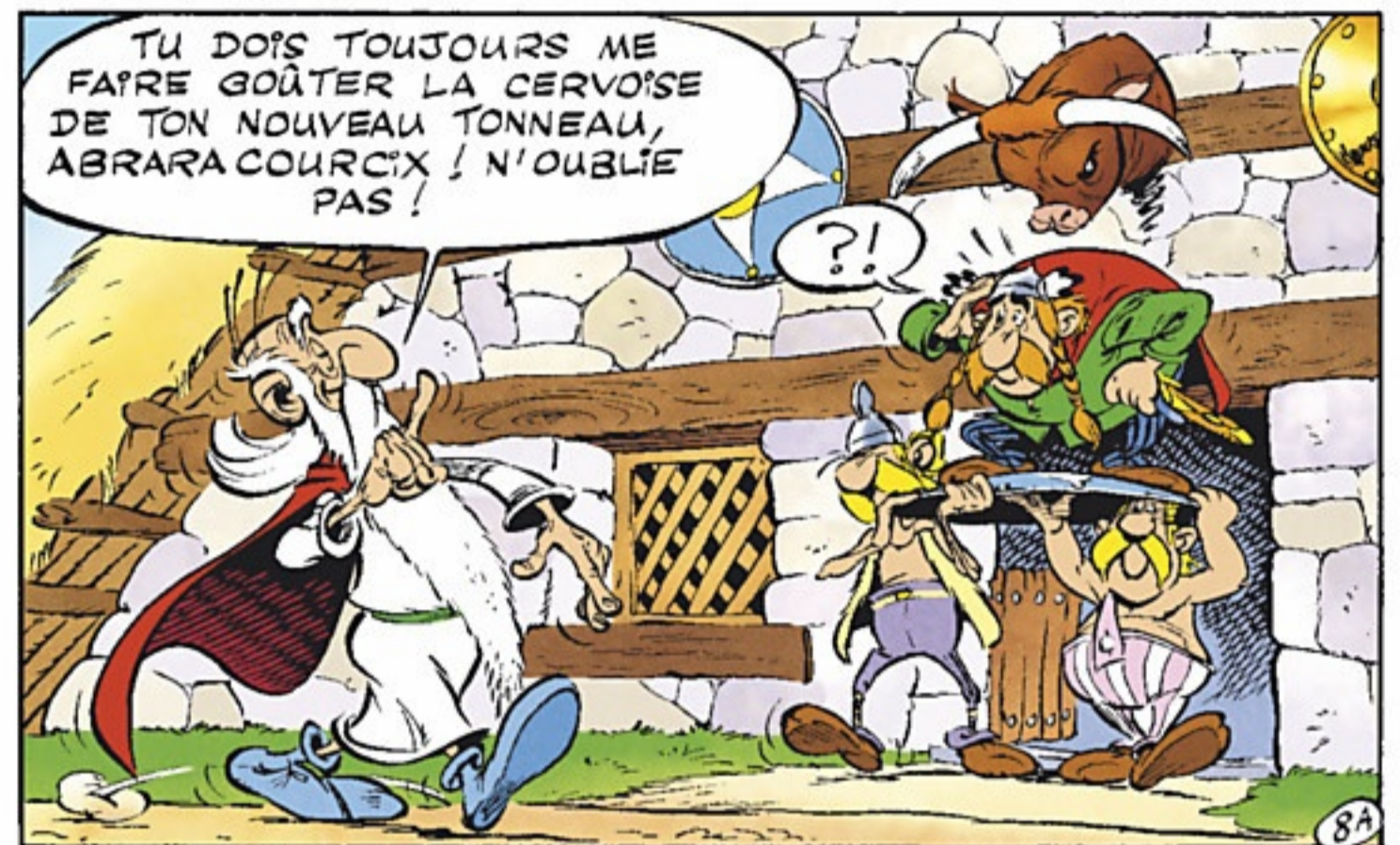
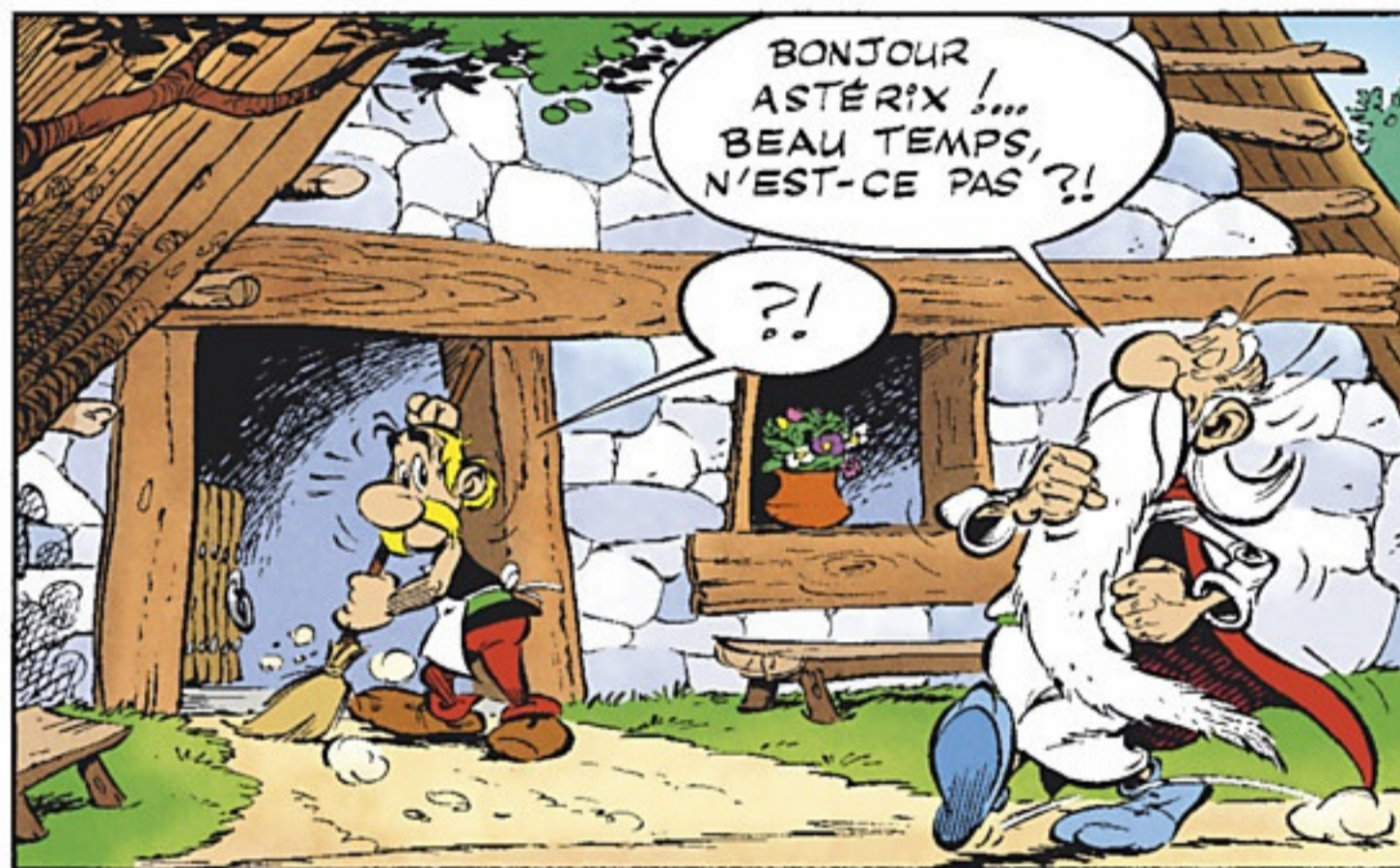


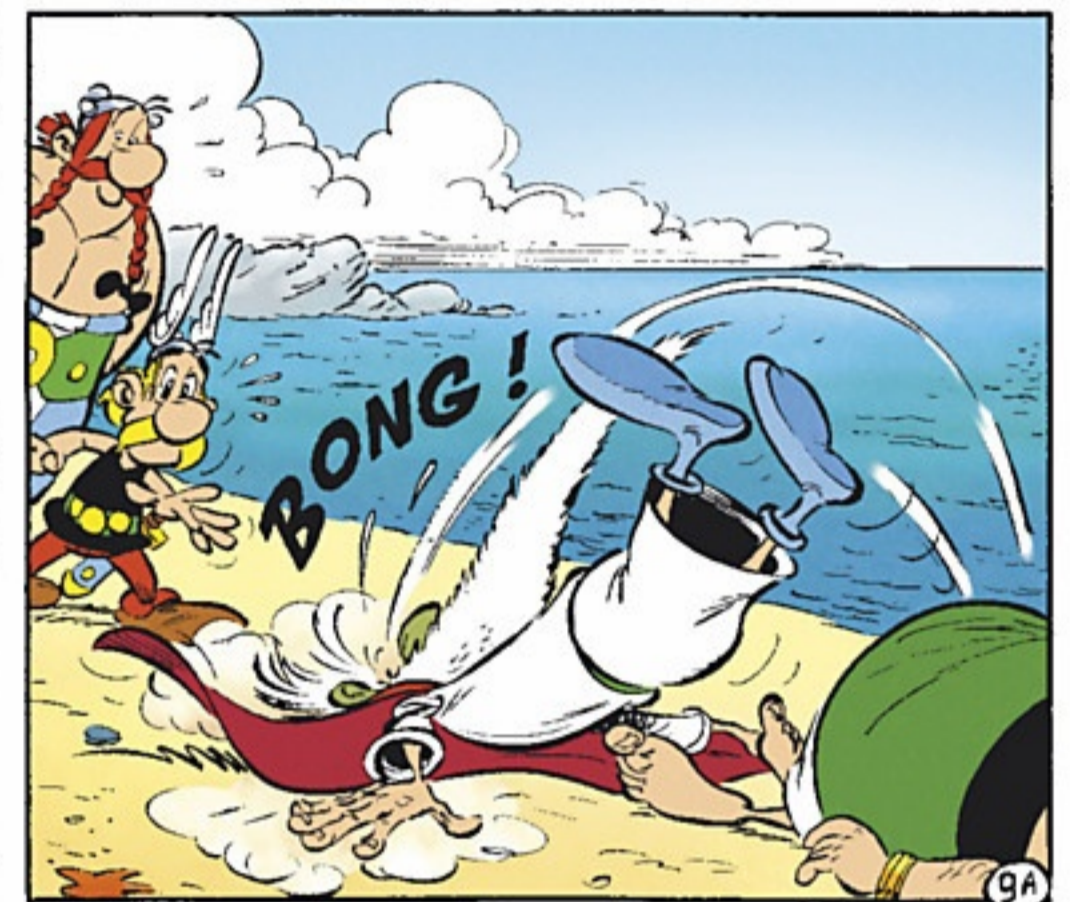
PENDANT CE TEMPS, SUR LA CÔTE ARMORICAINE, LA VIE S'ÉCOULE PAISIBLEMENT DANS LE PETIT VILLAGE GAULOIS D'ASTÉRIX ET DE SES COMPAGNONS.

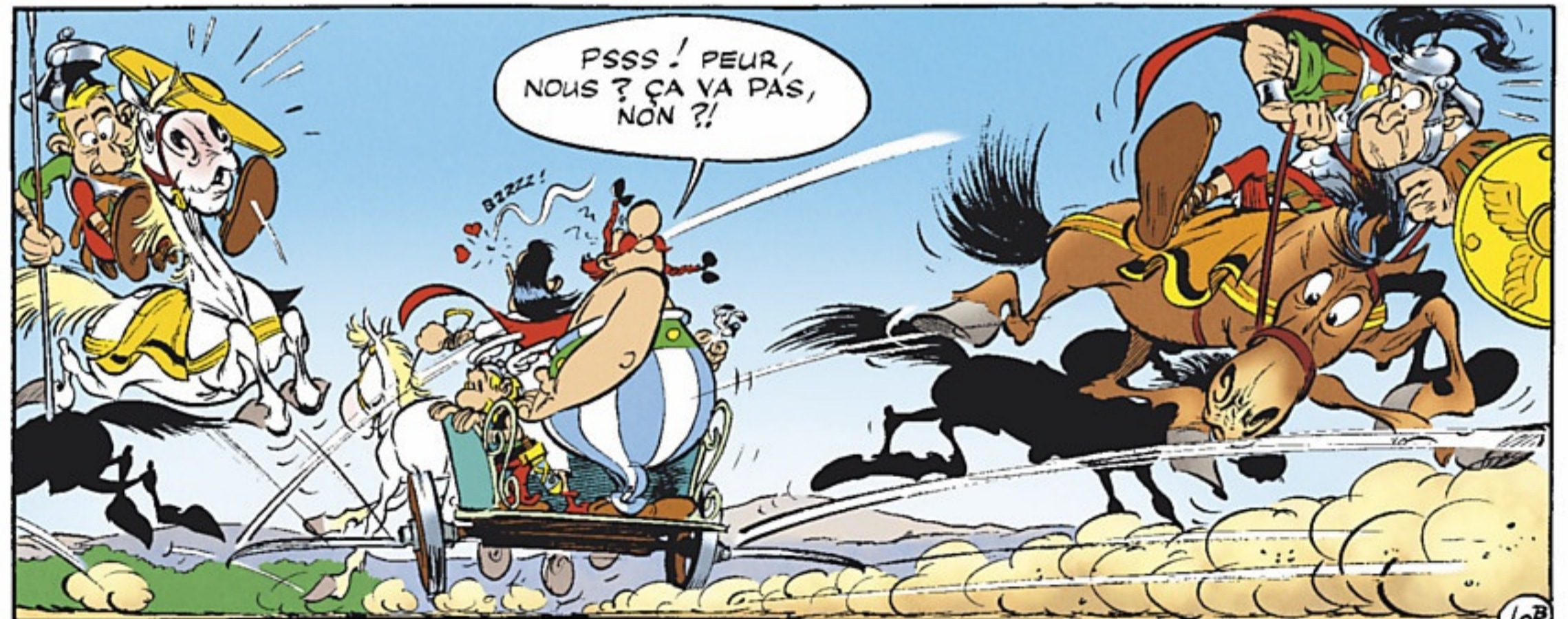
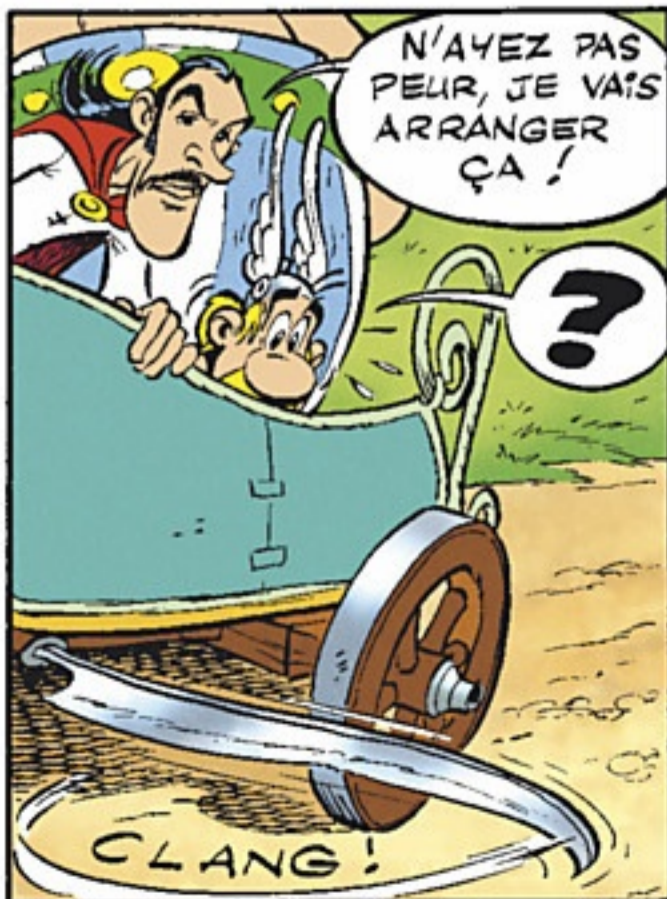
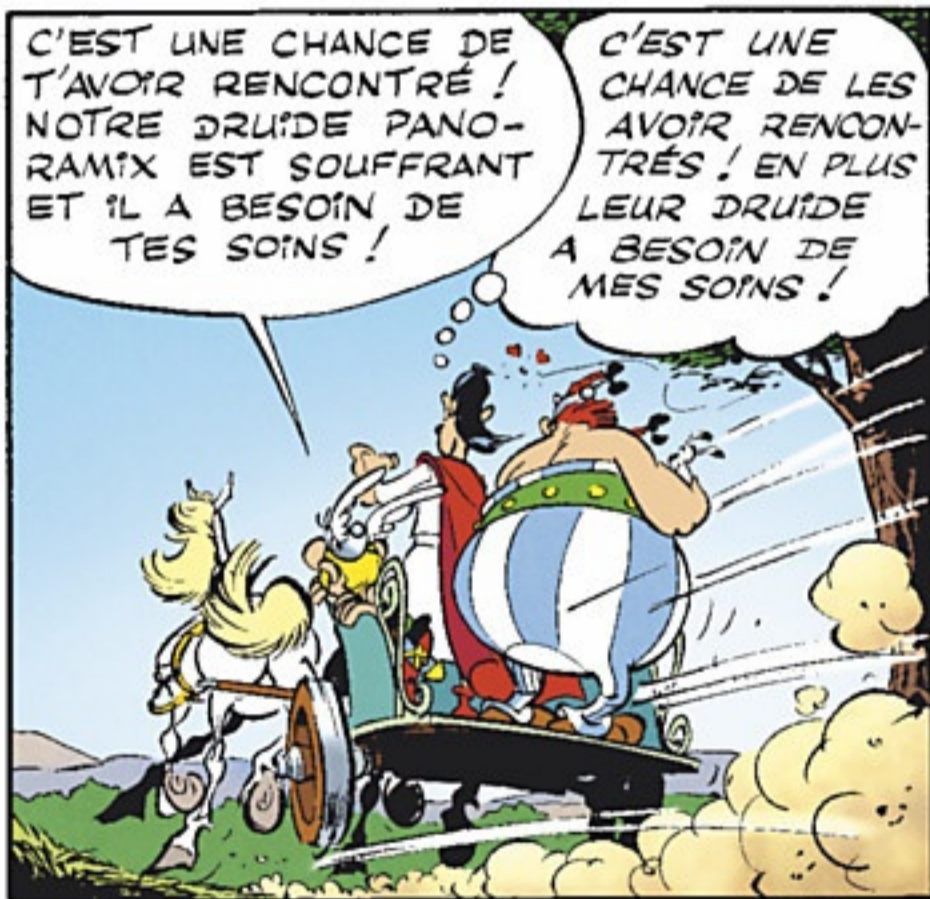
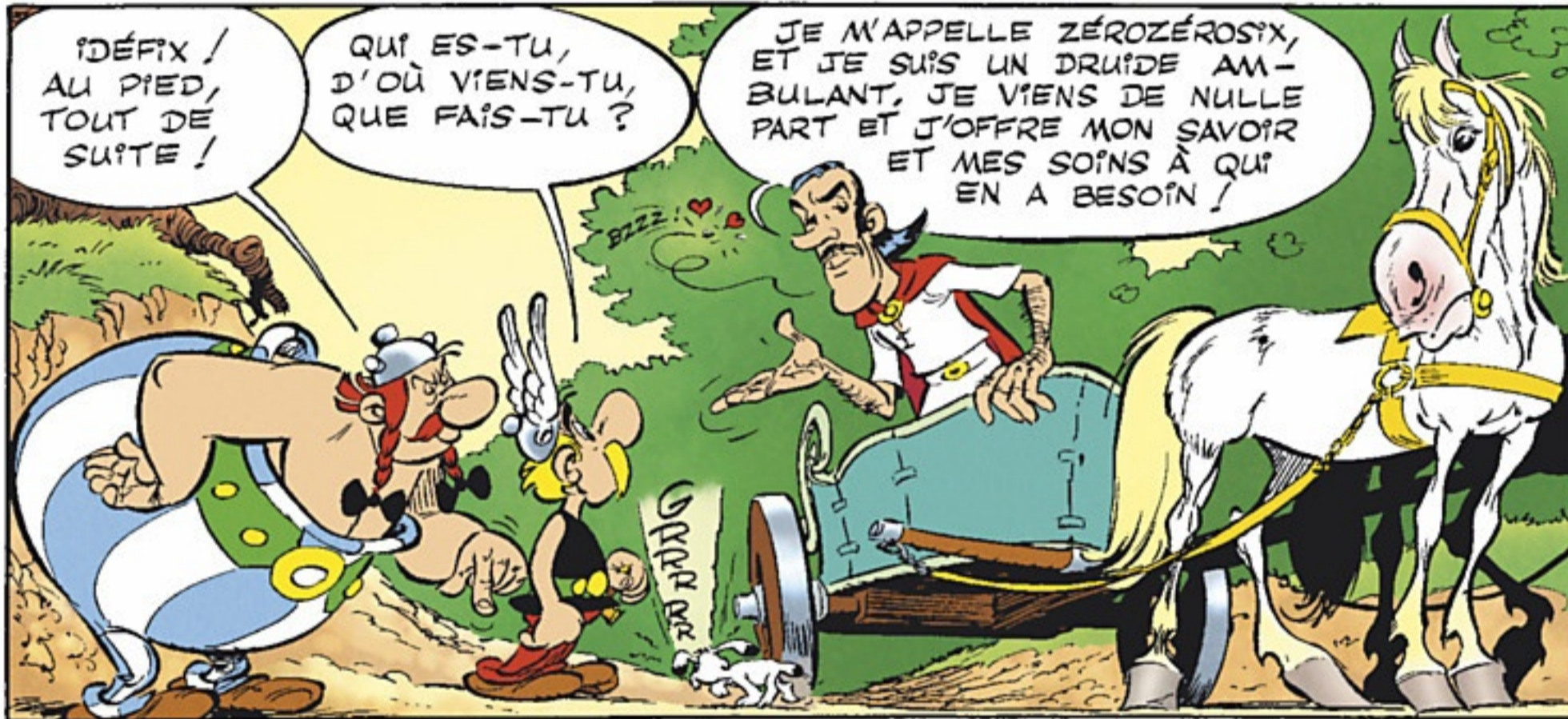
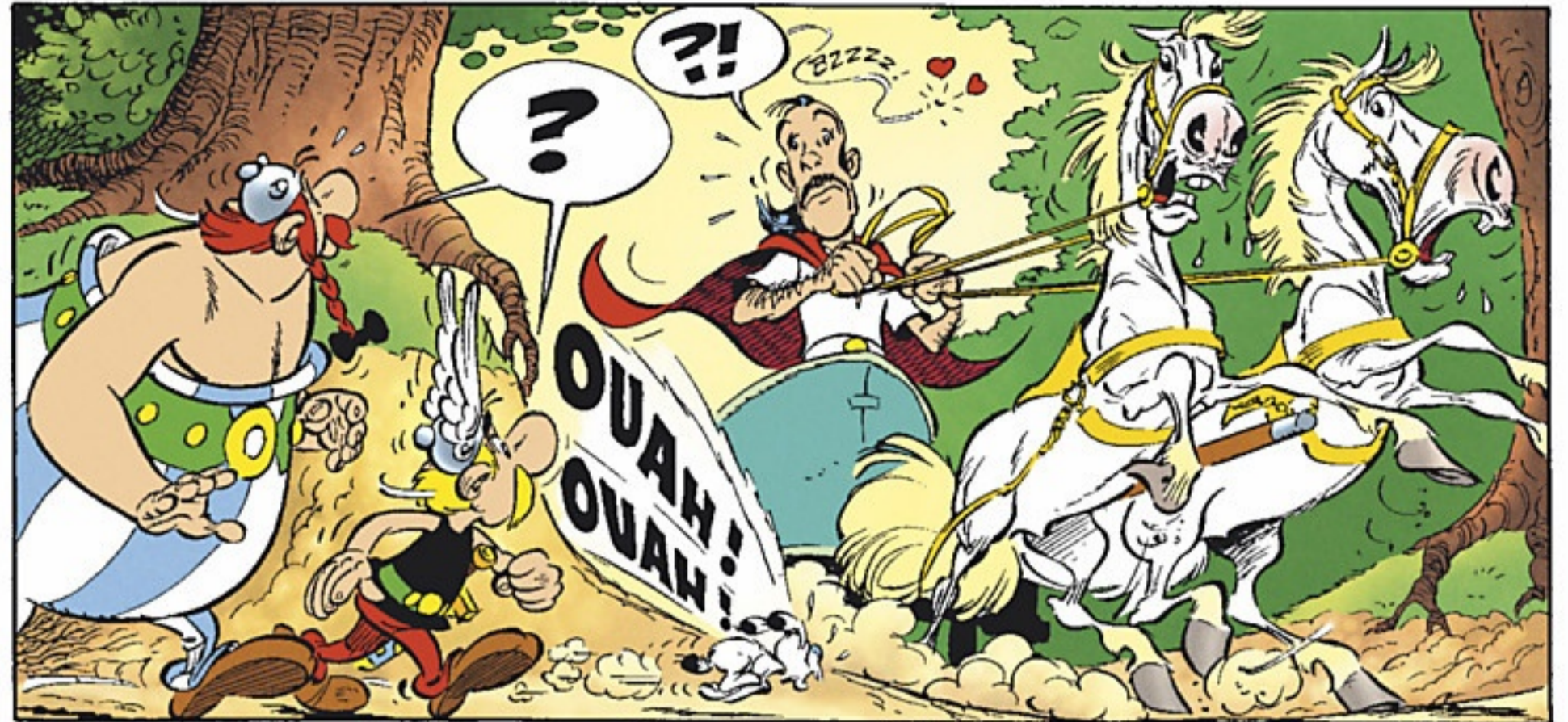


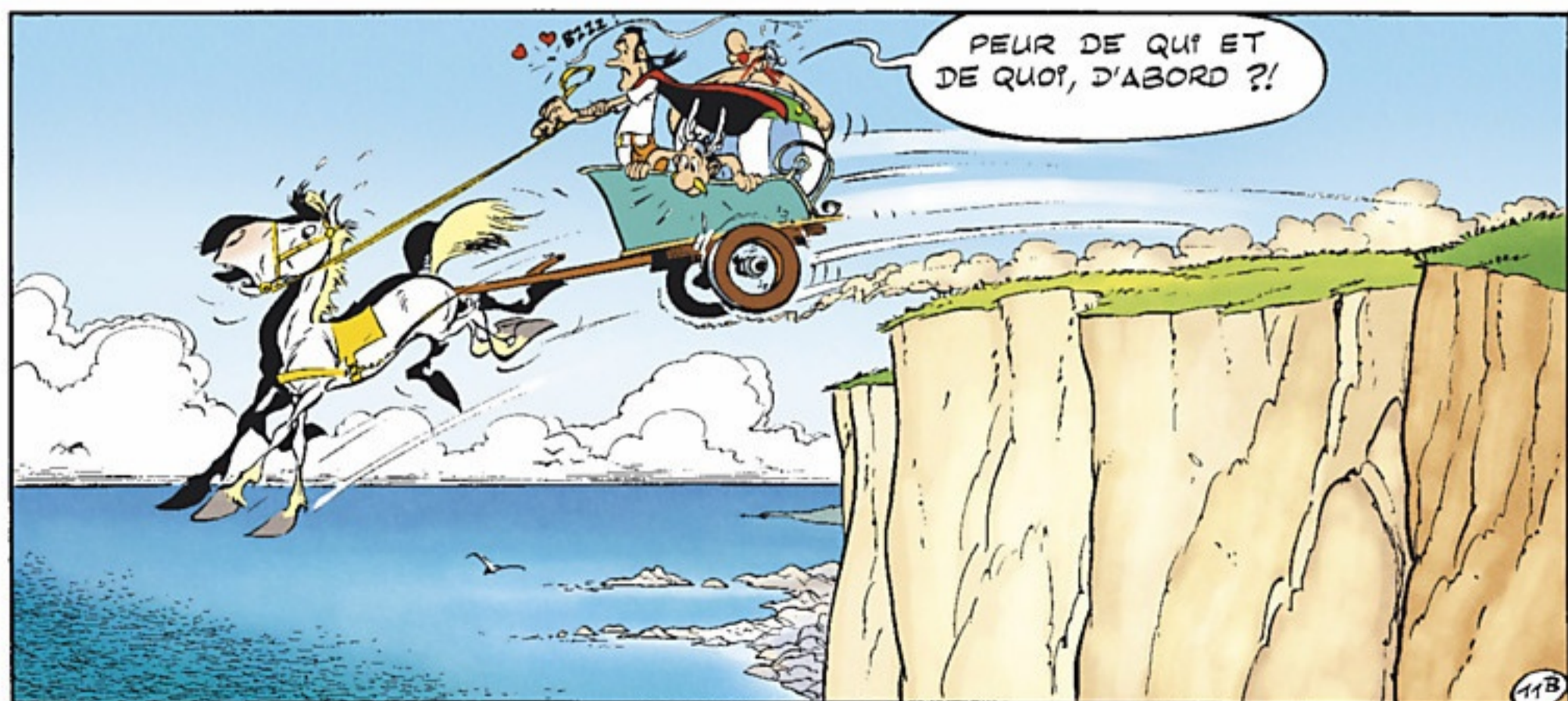


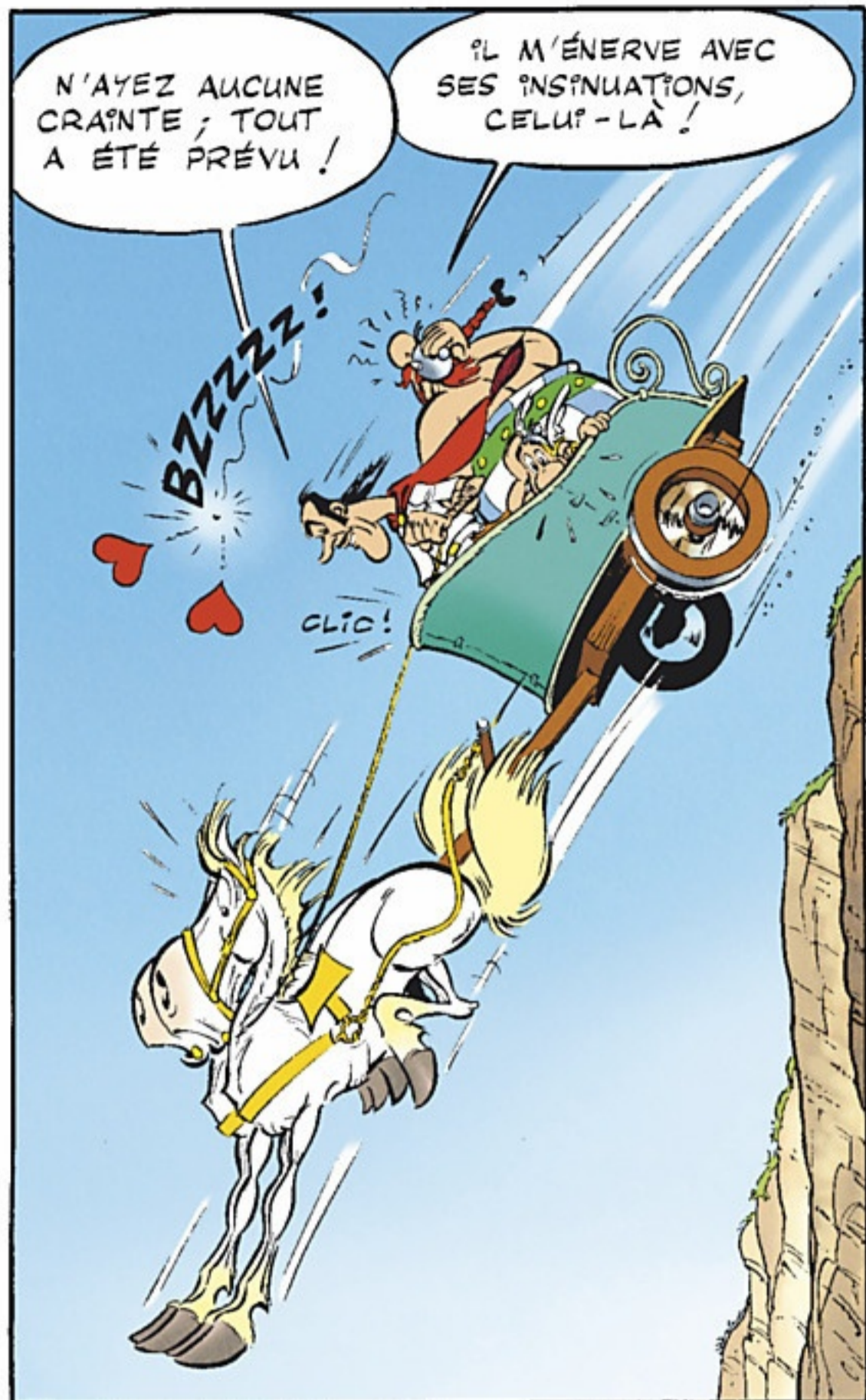










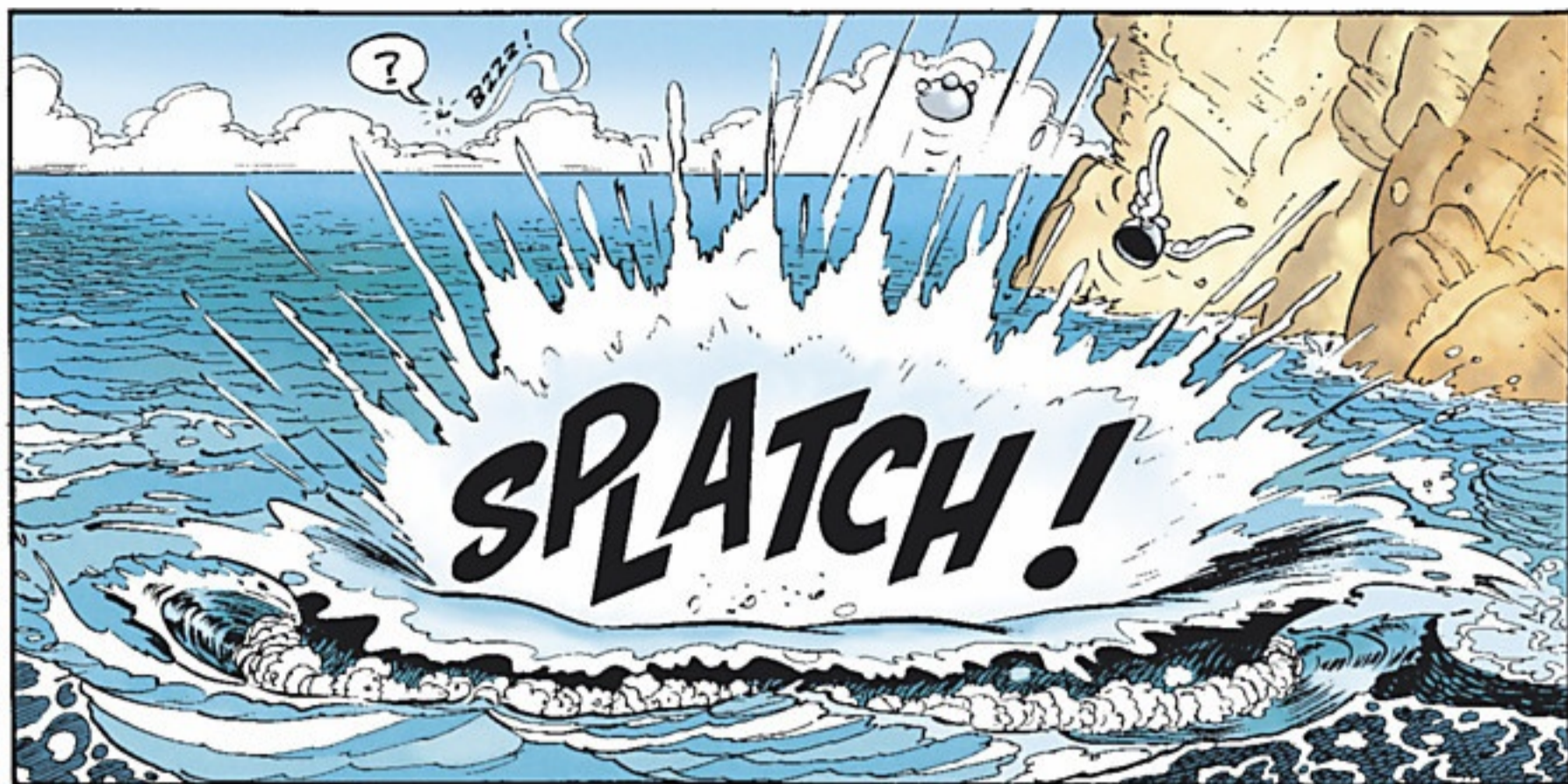


N'AYEZ AUCUNE CRAINTE, TOUT A ÉTÉ PRÉVU !

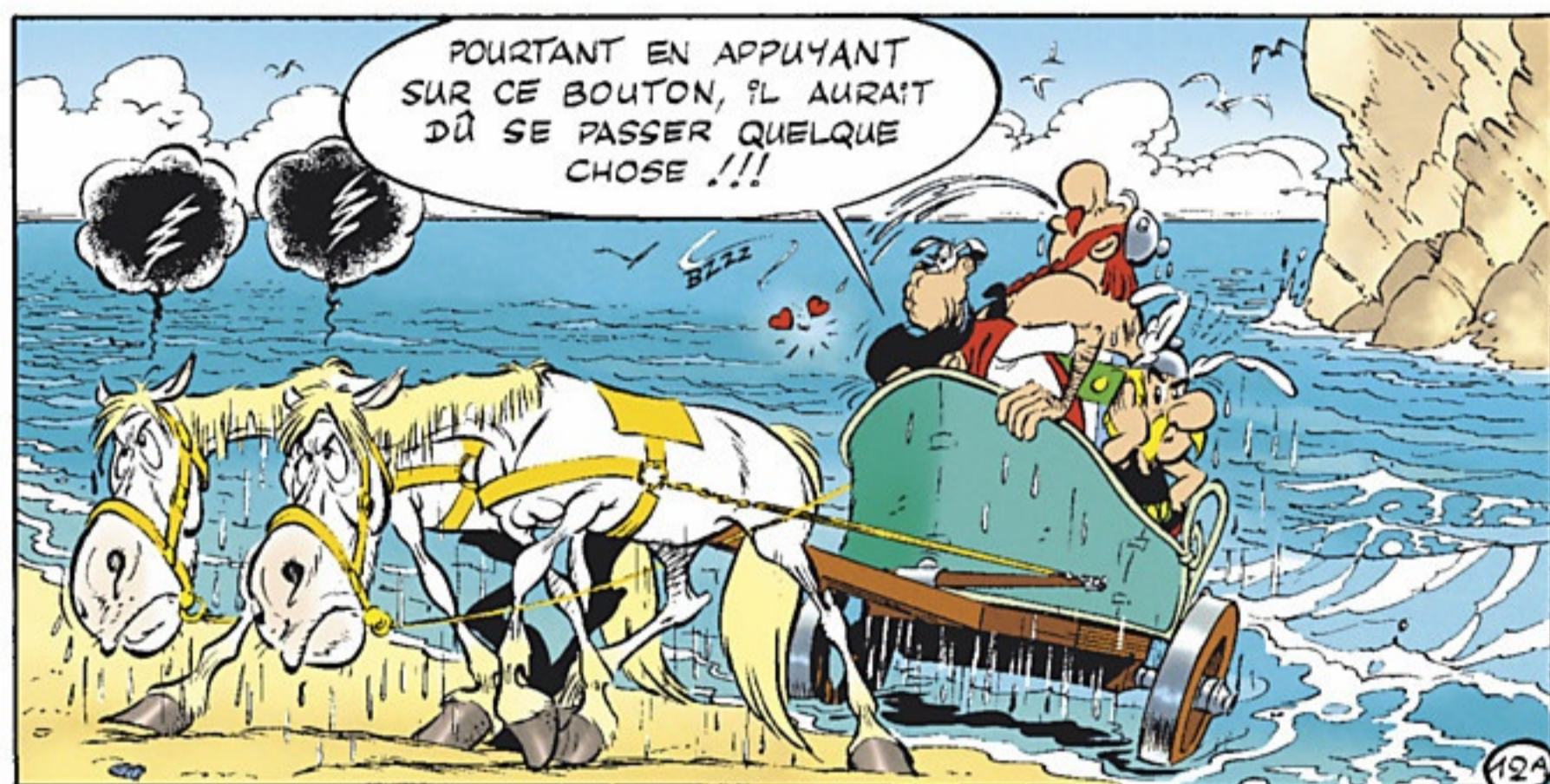
IL M'ÉNERVE AVEC SES INSINUATIONS, CELUI-LÀ !

BZZZZ!

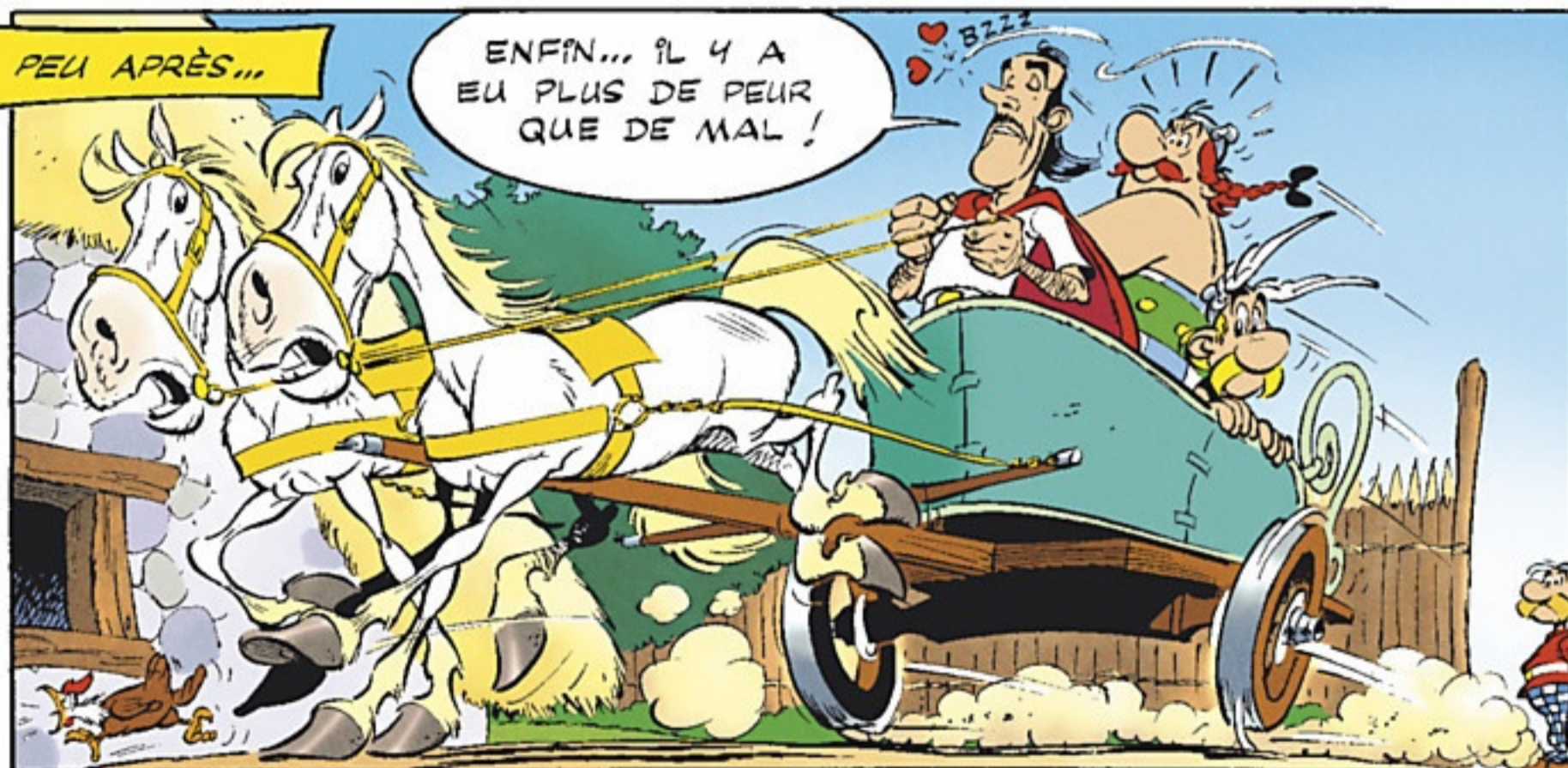
CLIC!



SPATCH!



POURTANT EN APPUYANT SUR CE BOUTON, IL AURAIT DÛ SE PASSER QUELQUE CHOSE !!!



PEU APRÈS...

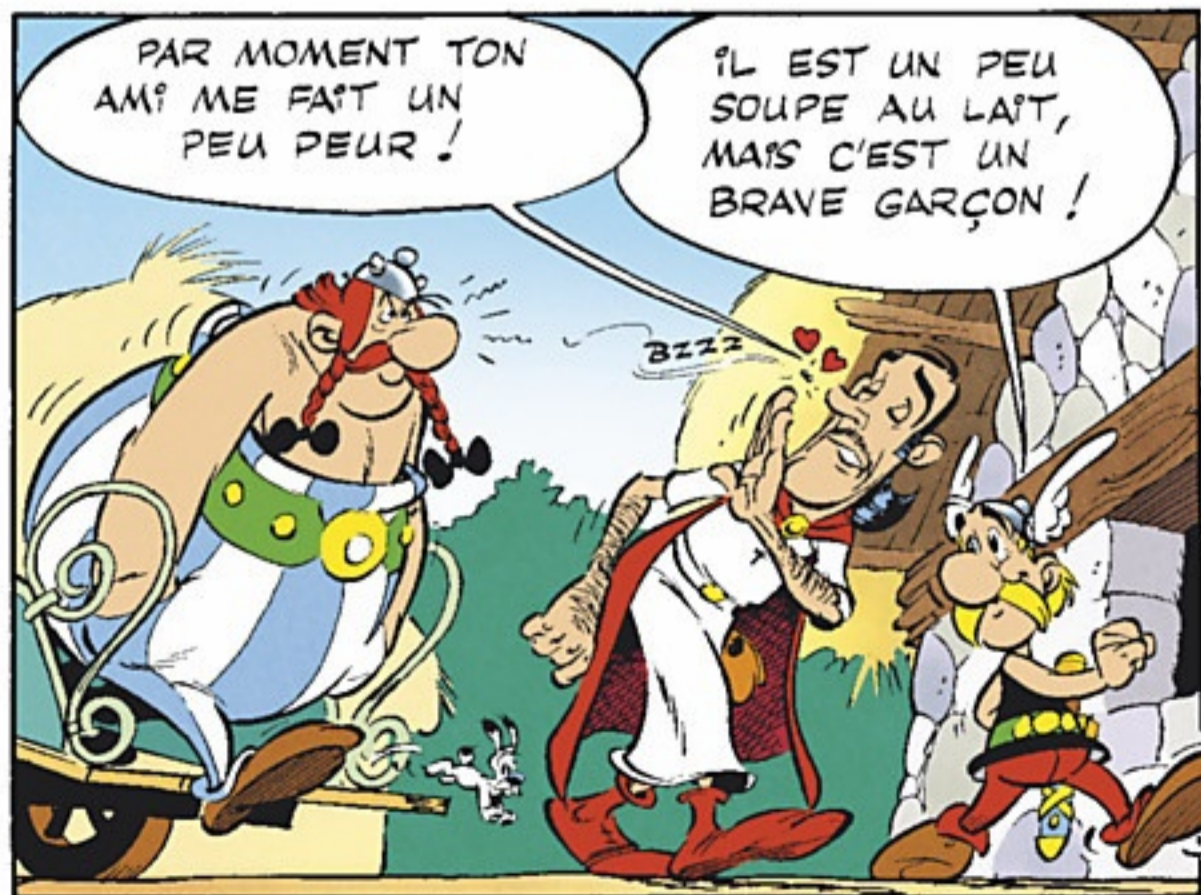
ENFIN... IL Y A EU PLUS DE PEUR QUE DE MAL !

BZZ!



HO ! ARRÊTE TON CHAR, HEÏN !!!

?!



PAR MOMENT TON AMI ME FAIT UN PEU PEUR !

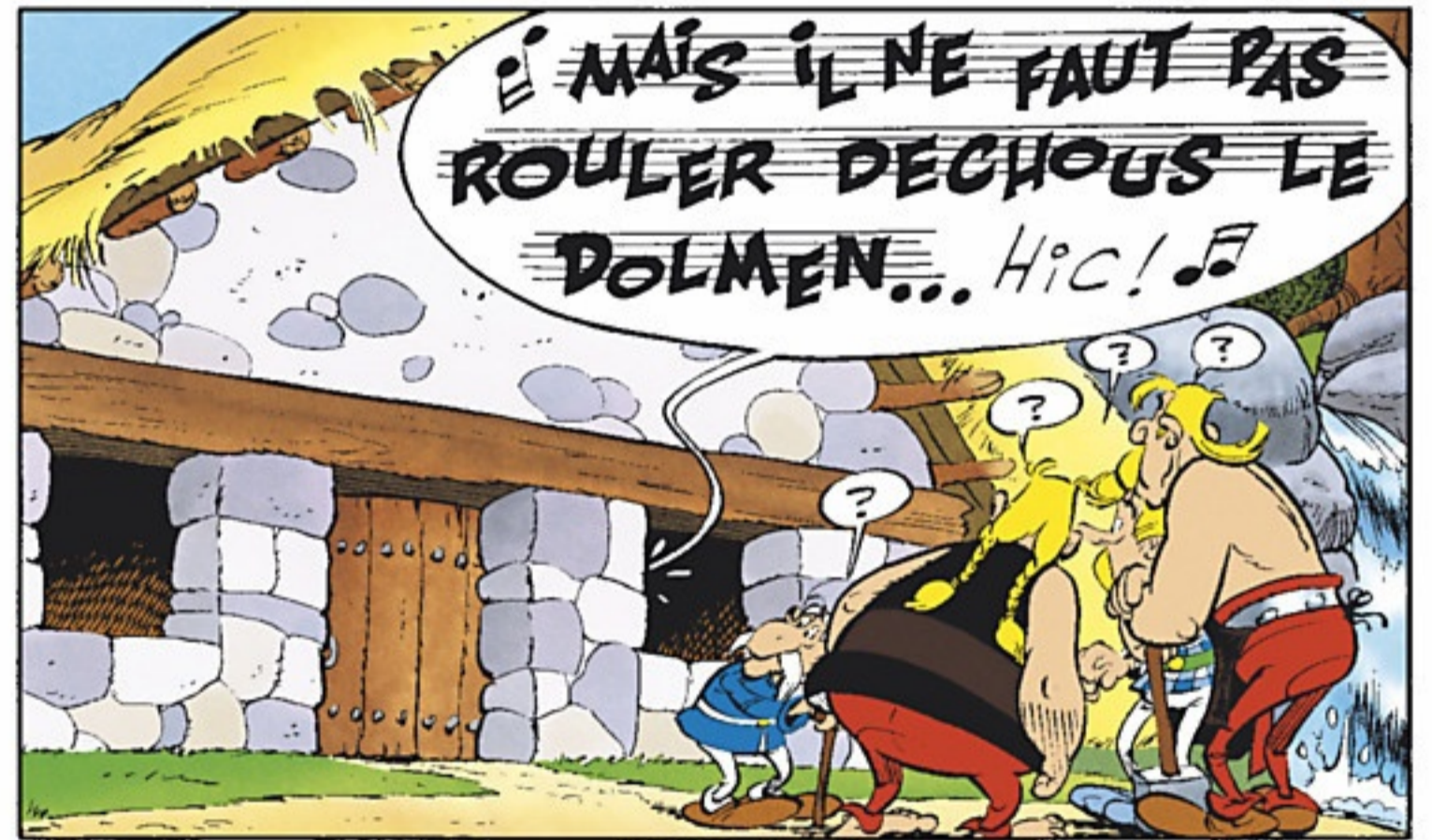
IL EST UN PEU SOUPE AU LAIT, MAIS C'EST UN BRAVE GARÇON !

BZZ!



PANORAMIX N'A TOUJOURS PAS RECOUVRÉ SES ESPRITS ! JE SUIS INQUIET !

J'AI CE QU'IL FAUT POUR LE REMETTRE SUR PIED !





MAIS... QUEL RAPPORT Y A-T-IL ENTRE CETTE HUILE ET NOTRE POTION ?

ELLE FAIT PARTIE DES MULTIPLES INGRÉDIENTS QUI LA COMPOSENT ET IL NE M'EN RESTE PLUS UNE GOUTTE, HÉLAS !



PAC!

Aïe ! LA MOUCHE!

OR, BIEN QU'UNE SEULE GOUTTE DE CETTE HUILE DE ROCHE SOIT SUFFISANTE À LA COMPOSITION DE LA POTION, ELLE EST ABSOLUMENT NÉCESSAIRE !



RATÉ !

BZZZZ!

OUF !

MAIS C'EST TERRIBLE, ÇA ! QU'ALLONS-NOUS DEVENIR ? IL N'Y A PLUS QU'OBÉLIX POUR GARANTIR LA SÉCURITÉ DU VILLAGE !



CAR CHACUN SAIT QUE JE SUIS TOMBÉ DANS LA MARMITE DE POTION MAGIQUE QUAND J'ÉTAIS PETIT ET QUE LES EFFETS SONT PERMANENTS CHEZ MOI GNAGNAGNA...

145



BAH ! ON EN A VU D'AUTRES ET SI NOTRE CHEF LE PERMET, J'IRAI EN MÉSOPOTAMIE ET JE RAPPORTERAI DE CETTE HUILE DE ROCHE !



BEN... ET MOI ALORS ?

TOP, TU DOIS RESTER ICI POUR DÉFENDRE LE VILLAGE EN CAS D'ATTAQUE DES ROMAINS !



AH NON ! AH NON ! MOI AUSSI JE VEUX ALLER EN MÉTOPO... MÉSOTO... ENFIN LÀ OÙ IL Y A DE LA ROCHE QUI JAILLIT DANS L'HUILE !!!



OBÉLIX A RAISON ! ILS NE SERONT PAS TROP DE DEUX POUR SURMONTER LES OBSTACLES POSSIBLES DANS UN AUSSI LONG ET PÉRILLEUX VOYAGE.

ET NOUS, EN ATTENDANT, SOUHAITONS QU'AUCUN ESPION DE CÉSAR NE DÉCOUVRE NOTRE TERRIBLE FAIBLESSE !



CÉSAR PAYERAIT TRÈS CHER POUR CETTE INFORMATION, MAIS JE PENSE QU'IL Y A BEAUCOUP MIEUX À FAIRE !

148





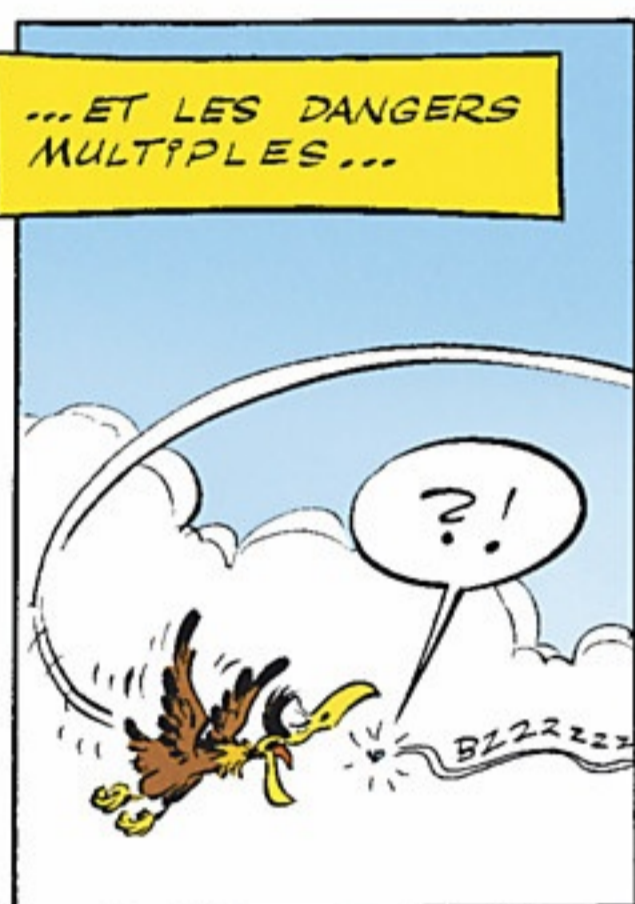
MAINTENANT, VA PORTER MON MESSAGE À SOUTIENMORDICUS !



ET NE FLÂNE PAS EN ROUTE, C'EST URGENT !



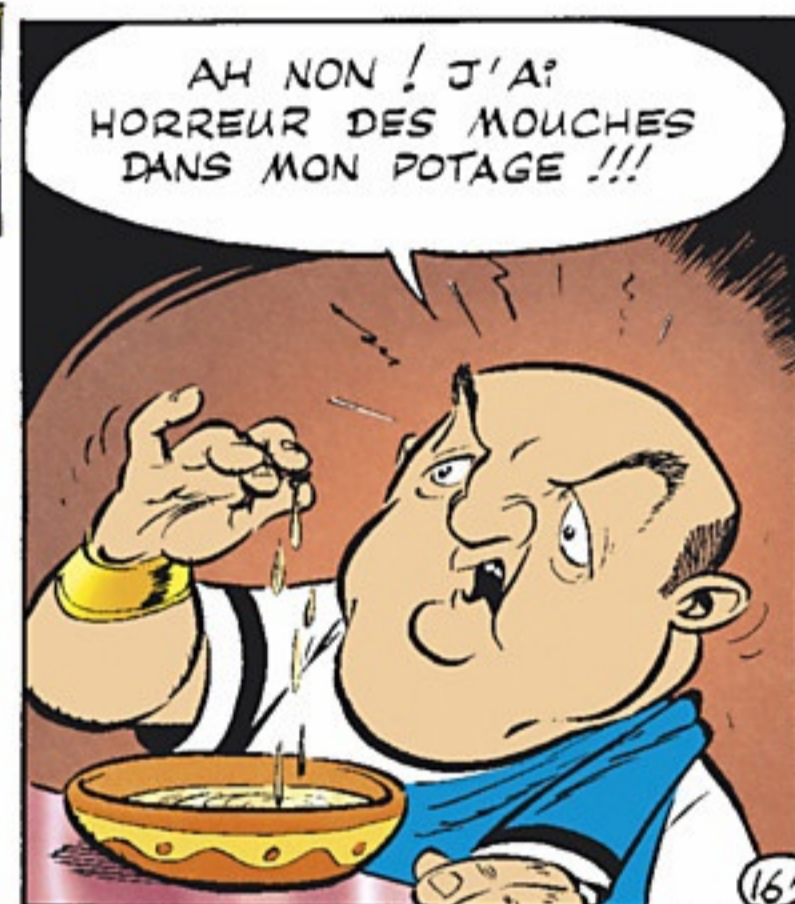
ALORS COMMENCE LE DIFFICILE ET PÉRILLEUX VOYAGE DU TAON VOYAGEUR. AFFRONTANT LES TEMPÊTES...



...ET LES DANGERS MULTIPLES...



... LE PLUS PETIT AUXILIAIRE DES SERVICES SECRETS DE CÉSAR TERMINE ENFIN SON VOYAGE, HARASSÉ DE FATIGUE.



AH NON ! J'A' HORREUR DES MOUCHES DANS MON POTAGE !!!

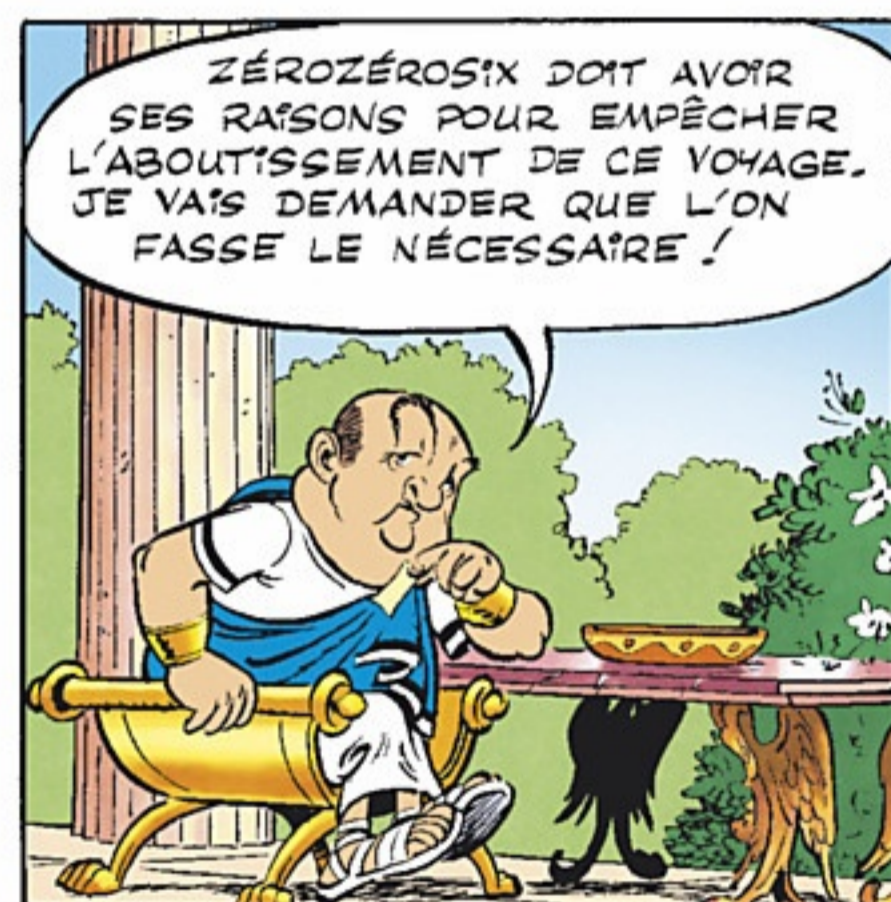


BEURK !

MAIS QUELLE MOUCHE LE PIQUE ?! JE VAIS ME PRENDRE AUSSI, MOI, S'IL CONTINUE !



VOYONS CE QUE M'ÉCRIT ZÉRO-ZÉROSIX ! " SUIS SUR NAVIRE PHÉNICIEN EN ROUTE POUR MÉSOPOTAMIE AVEC IRRÉDUCTIBLES GAULOIS. EMPÊCHEZ À TOUT PRIX QU'IL ARRIVE À BON PORT. "

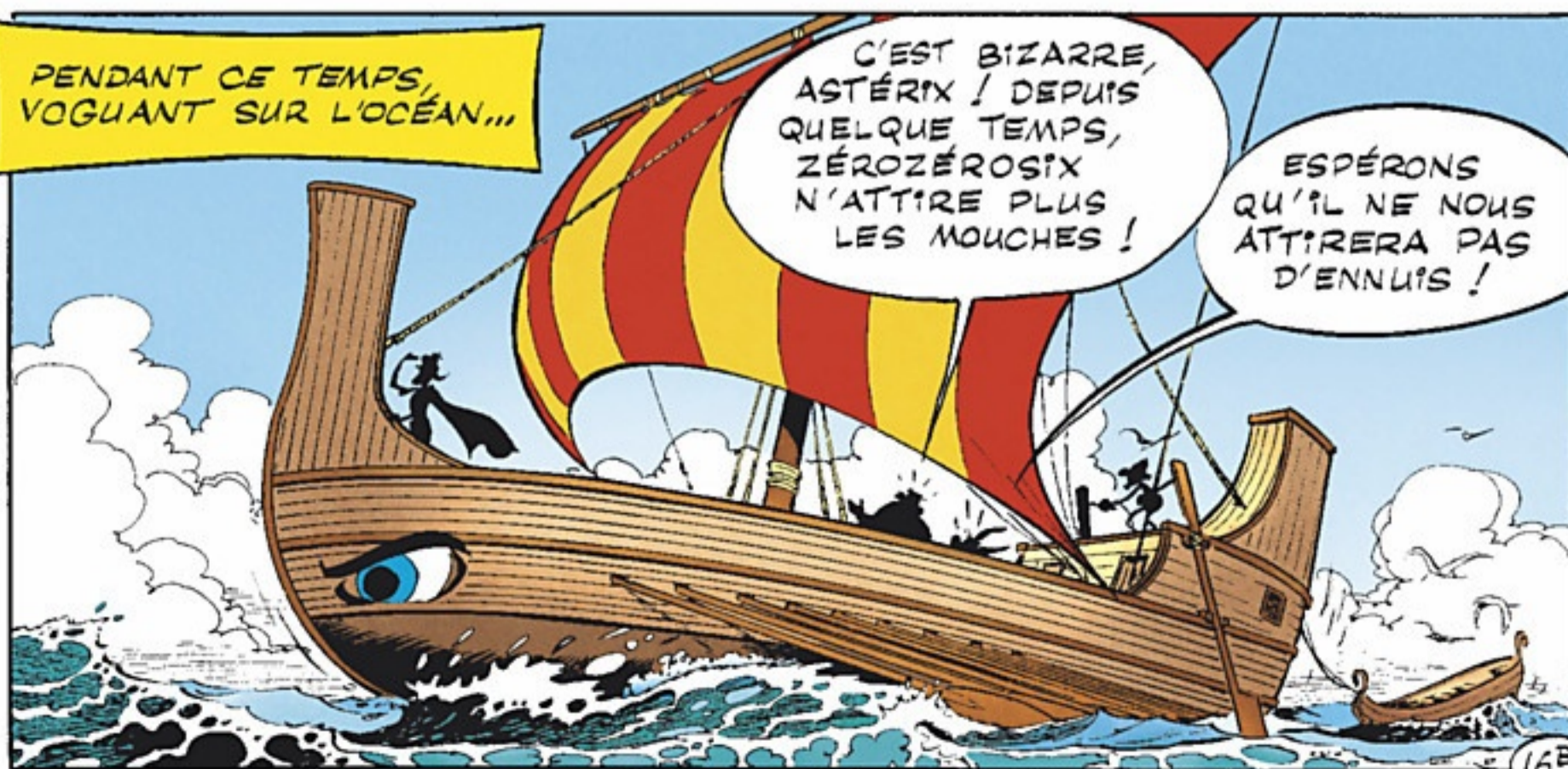


ZÉROZÉROSIX DOIT AVOIR SES RAISONS POUR EMPÊCHER L'ABOUTISSEMENT DE CE VOYAGE. JE VAIS DEMANDER QUE L'ON FASSE LE NÉCESSAIRE !



QUANT À TOI, TU VAS ILLICO REJOINDRE ZÉROZÉROSIX ! ALLEZ, OUSTE !

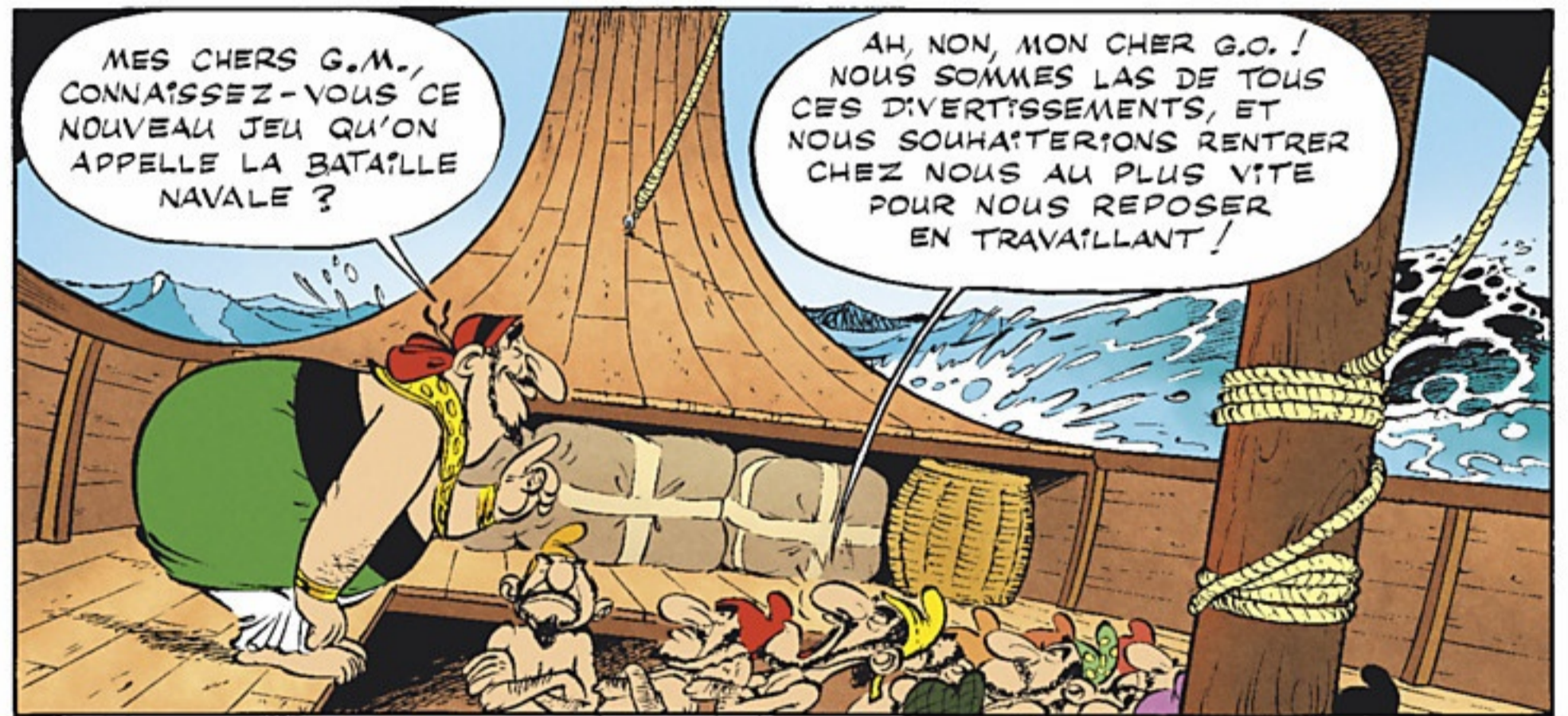
HOLA ! DOUCEMENT ! ON NE M'ATTRAPE PAS AVEC DU VINAIGRE, MOI !

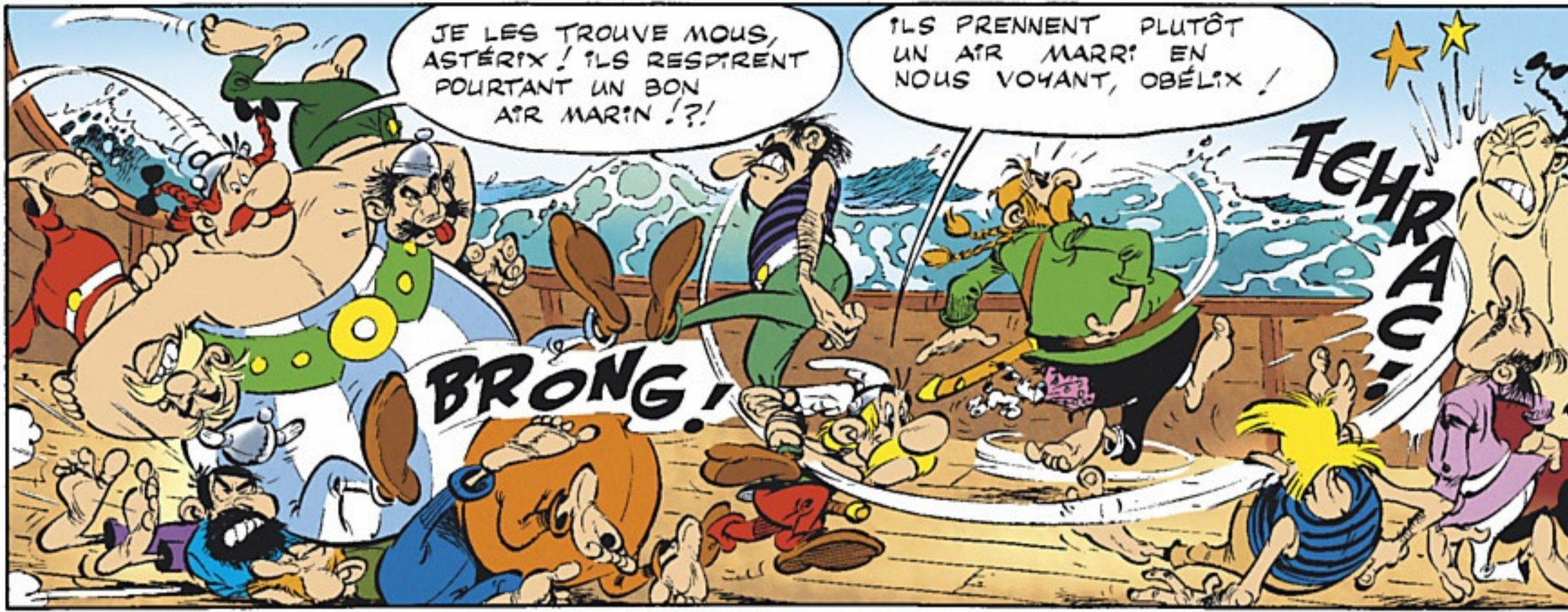


PENDANT CE TEMPS, VOGUANT SUR L'OcéAN...

C'EST BIZARRE, ASTÉRIX ! DEPUIS QUELQUE TEMPS, ZÉROZÉROSIX N'ATTIRE PLUS LES MOUCHES !

ESPÉRONS QU'IL NE NOUS ATTIRERA PAS D'ENNUIS !





JE LES TROUVE MOUS, ASTÉRIX ! ILS RESPIRENT POURTANT UN BON AIR MARIN ! ?!

ILS PRENNENT PLUTÔT UN AIR MARRI EN NOUS VOYANT, OBÉLIX !

**BRONG!**

**TCHRA!**



PAR ÉSUS ! IL FAUDRA JOUER SERRÉ POUR EMPÊCHER CES DEUX-LÀ D'ARRIVER À BON PORT !



CHERS G.M., NE VOUS AVAIS-JE PAS PROMIS DE SAINES DISTRACTIONS PENDANT CE VOYAGE ?!

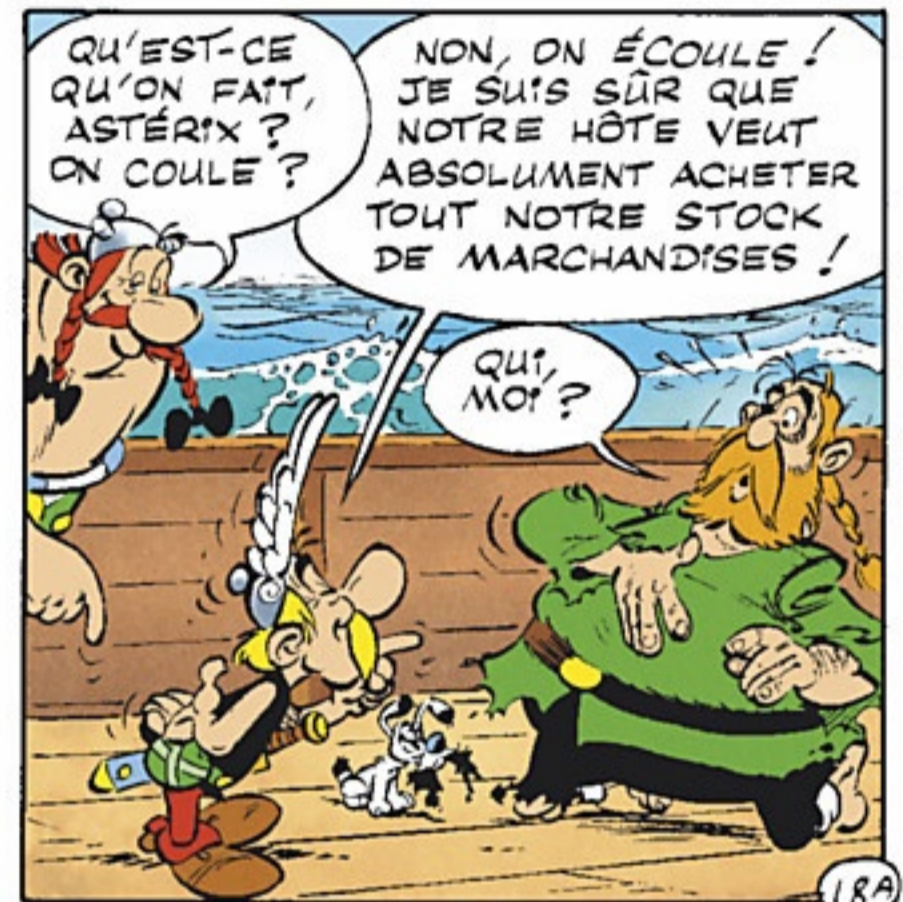
C'EST SI DRÔLE QUE J'EN HURLE DE RIRE !

PAS MAL, CETTE IDÉE DE COMBAT-CHAUD EN PLEINE MER !



PEU APRÈS...

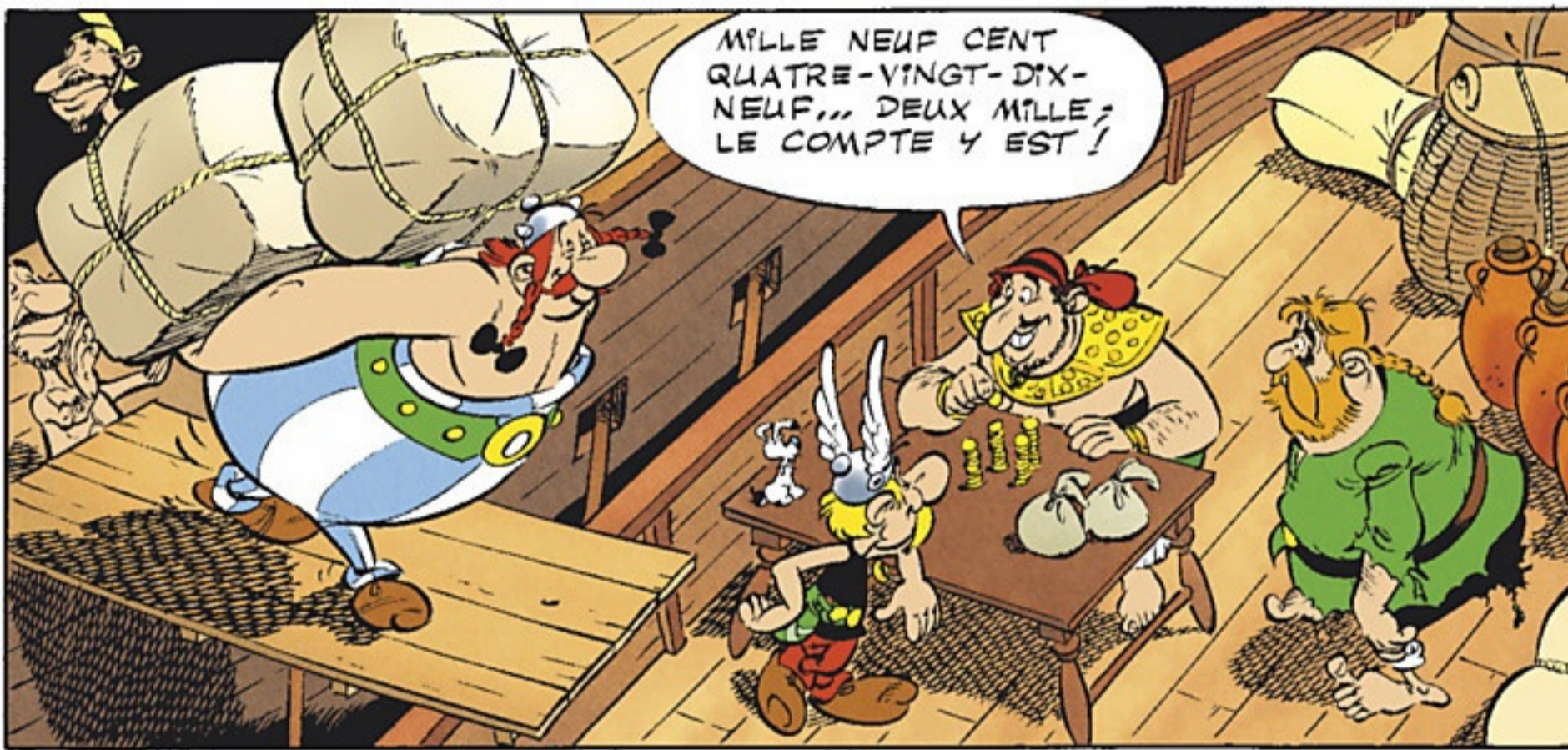
JE VOUS EN SUPPLIE ! ÉPARGNEZ MON NAVIRE, J'AI ENCORE TROIS TRAITES À PAYER !



QU'EST-CE QU'ON FAIT, ASTÉRIX ? ON COULE ?

NON, ON ÉCOULE ! JE SUIS SÛR QUE NOTRE HÔTE VEUT ABSOLUMENT ACHETER TOUT NOTRE STOCK DE MARCHANDISES !

QUI, MOI ?

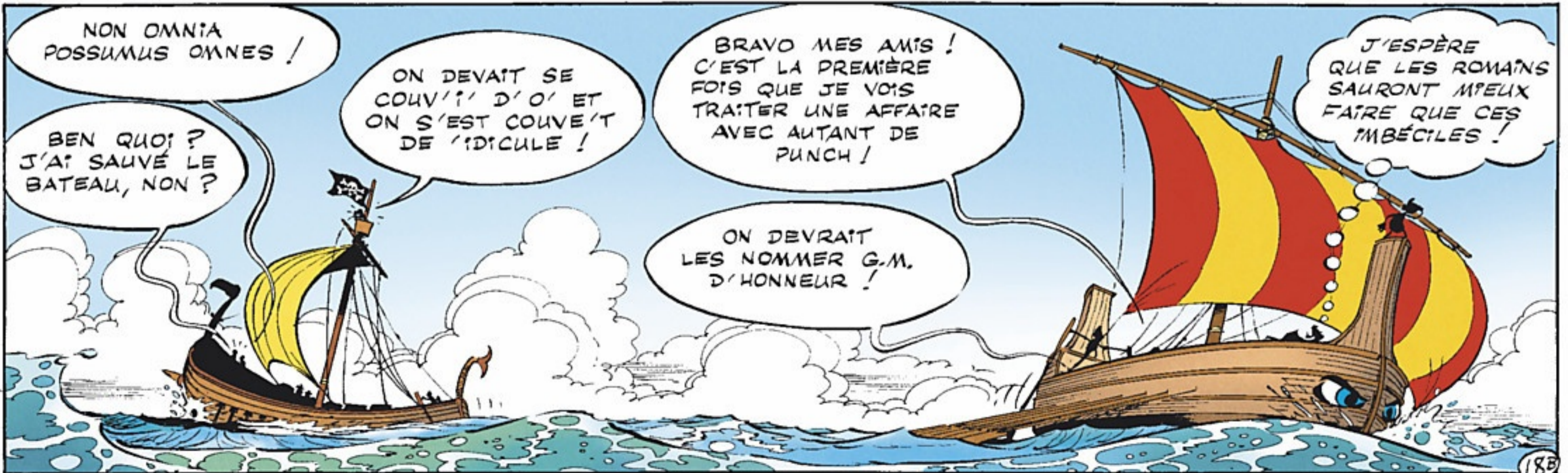


MILLE NEUF CENT QUATRE-VINGT-DIX-NEUF... DEUX MILLE, LE COMPTE Y EST !



VOUS M'AVEZ RUINÉ ! COMMENT VAIS-JE FAIRE POUR FINIR DE PAYER MON BATEAU ?

EN REVENDANT LA MARCHANDISE, PARDI !



NON OMNIA POSSUMUS OMNES !

BEN QUOI ? J'AI SAUVÉ LE BATEAU, NON ?

ON DEVAIT SE COUVRIR D'OR ET ON S'EST COUVERT DE RIDICULE !

BRAVO MES AMIS ! C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE JE VOIS TRAITER UNE AFFAIRE AVEC AUTANT DE PUNCH !

ON DEVRAIT LES NOMMER G.M. D'HONNEUR !

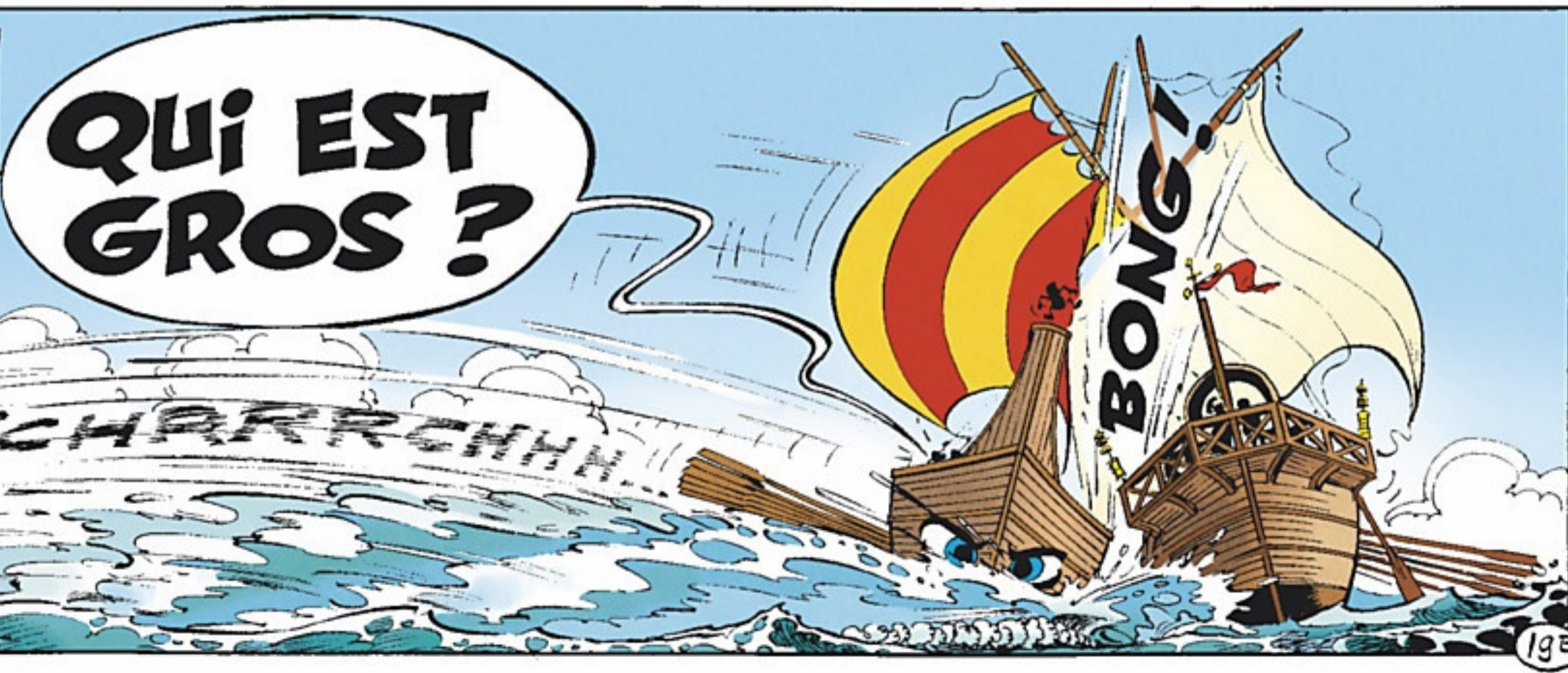
J'ESPÈRE QUE LES ROMAINS SAURONT MIEUX FAIRE QUE CES IMBÉCILES !

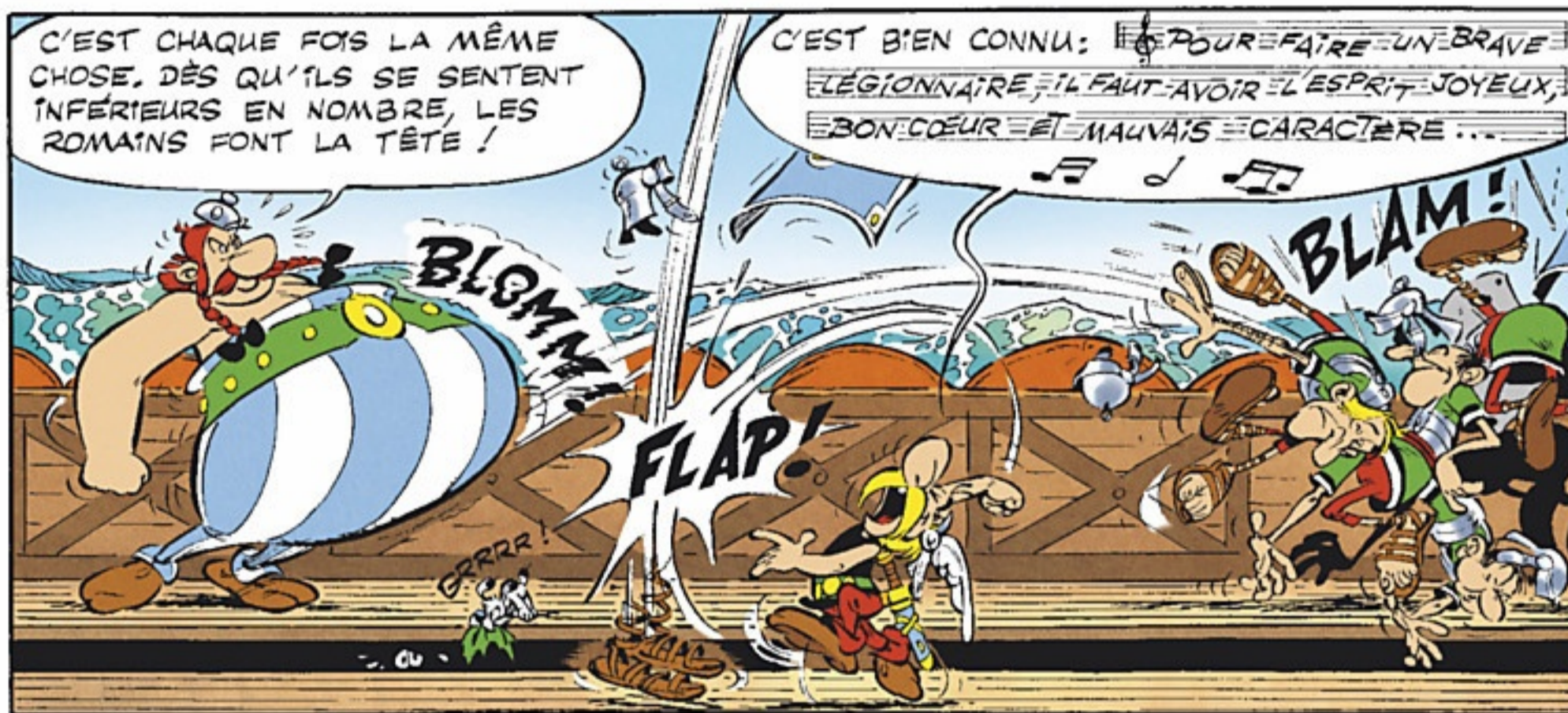
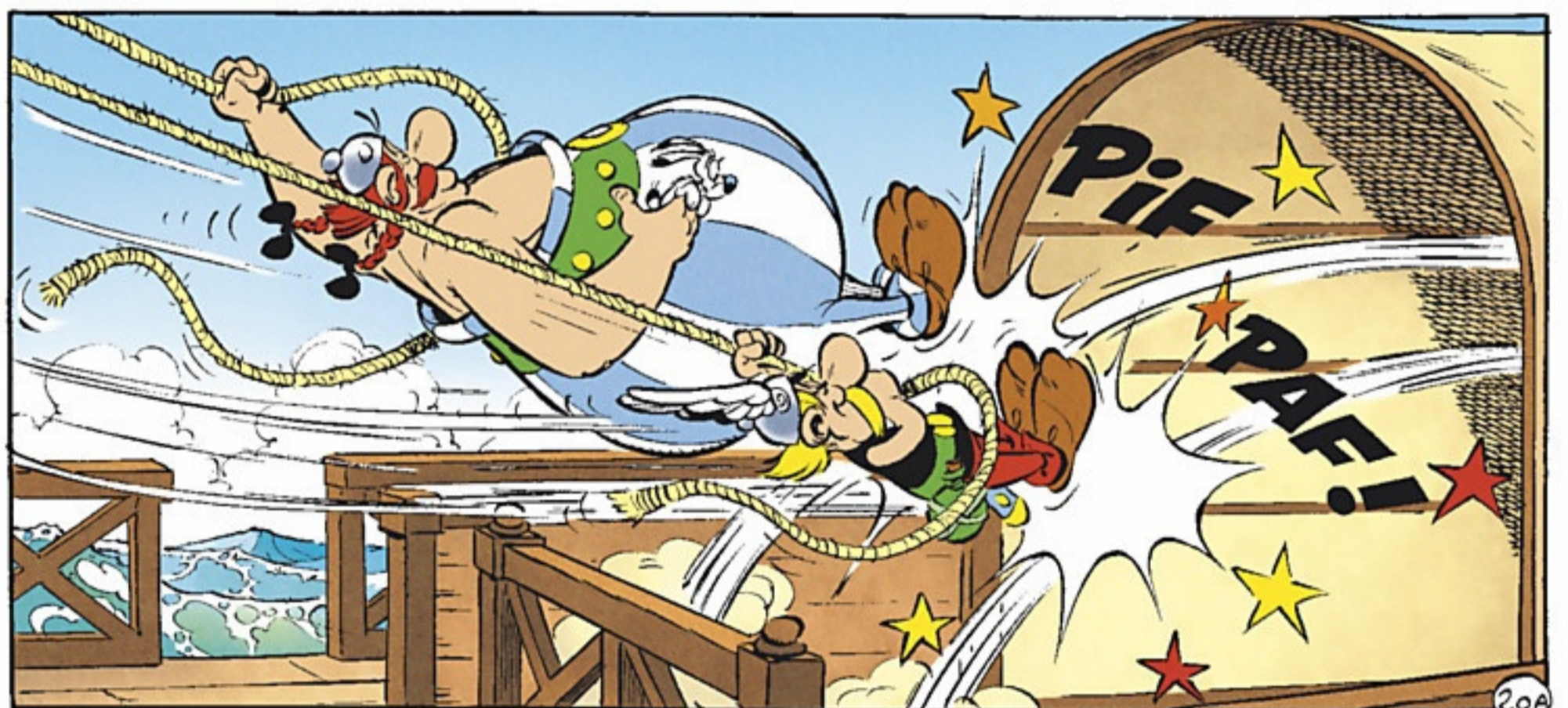
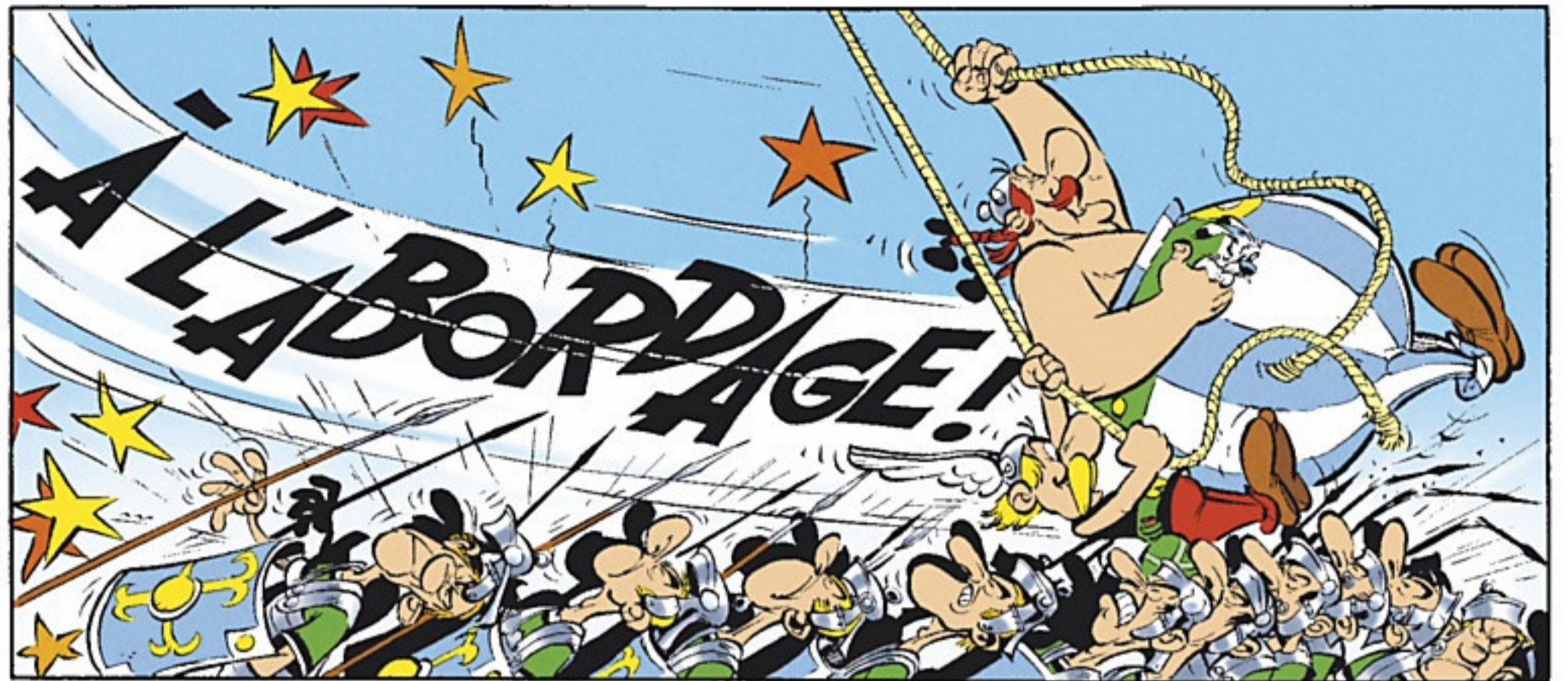


NOUS ALLONS ASSISTER À LA MERVEILLEUSE MANŒUVRE D'ABORDAGE PRATIQUÉE PAR LA MARINE ROMAÏNE. TOUT D'ABORD, LES BALISTES LANCENT LES GRAPPINS...



ENSUITE, IL N'Y A PLUS QU'À TIRER, COMME POUR LA PÊCHE AU GROS.

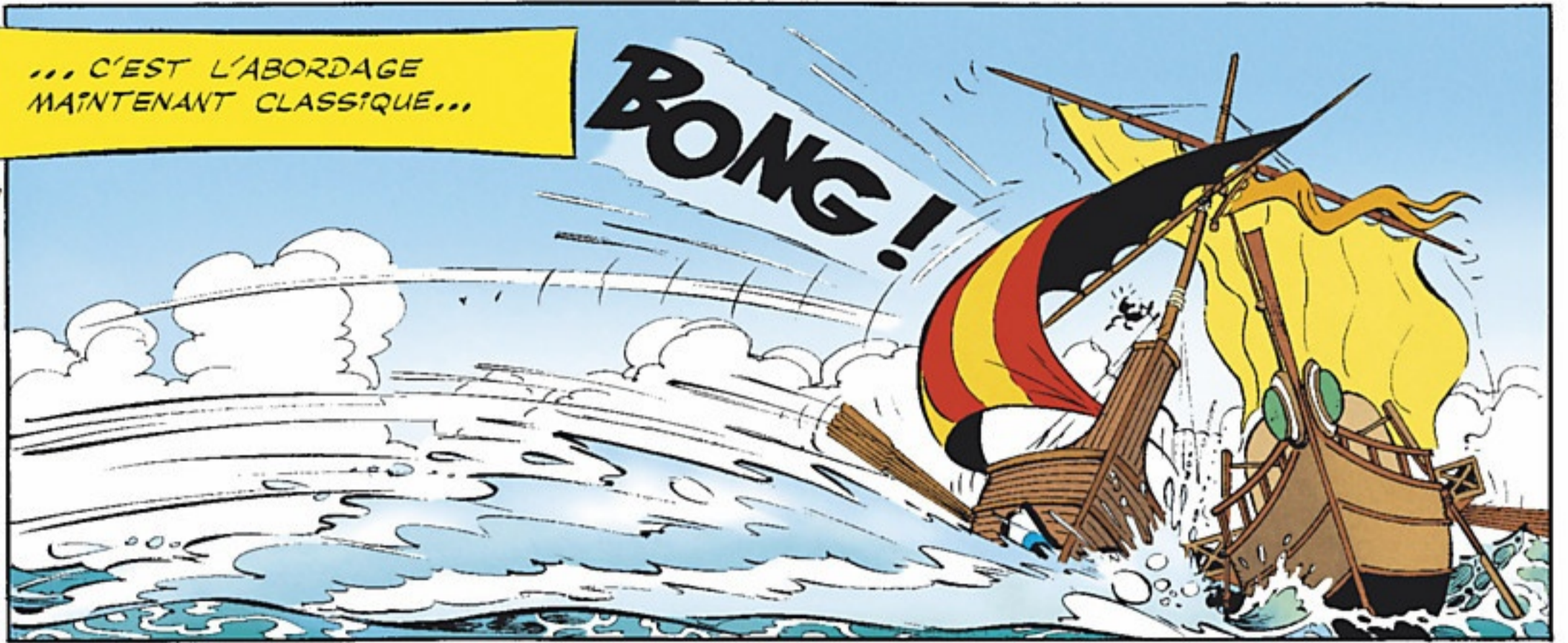






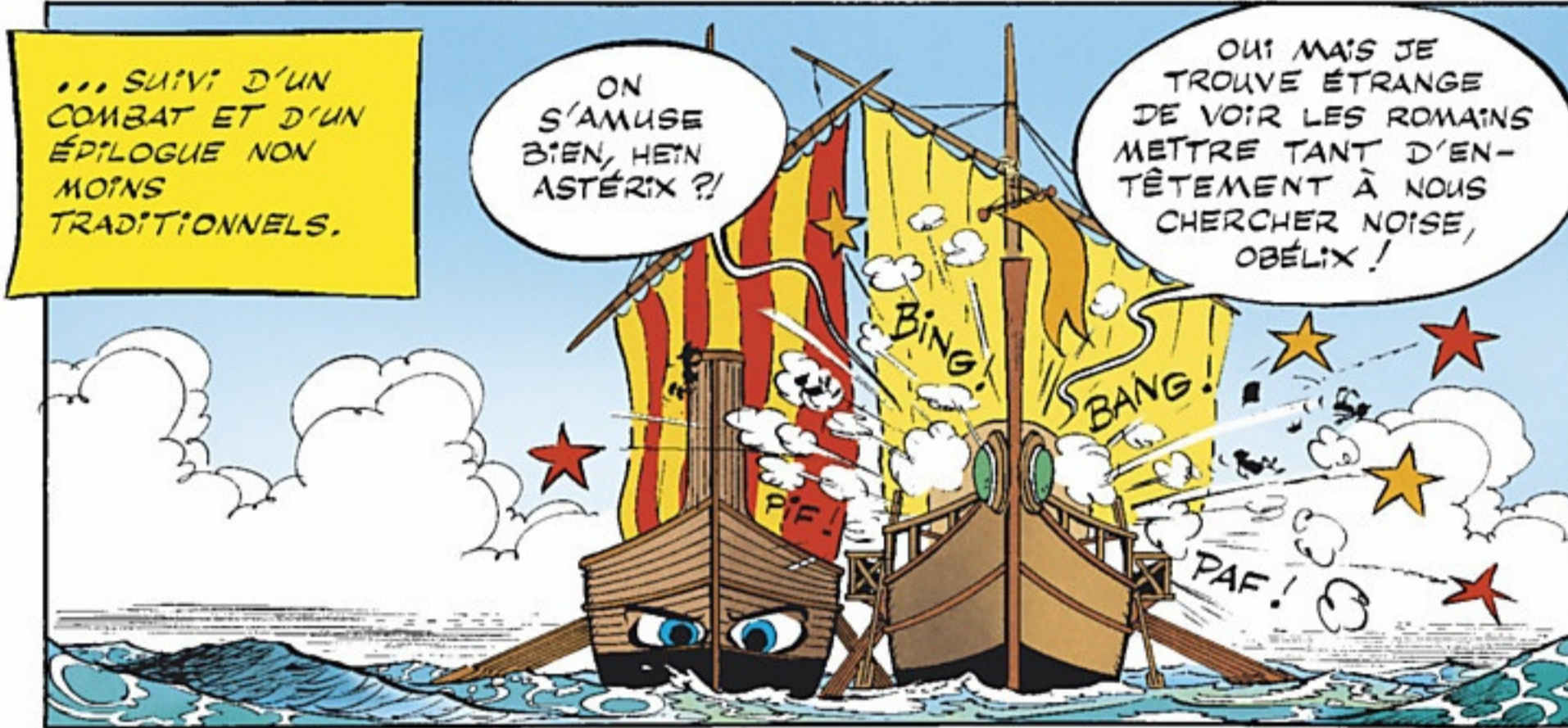
MAIS UNE FOIS DE PLUS...

GALÈRE ROMAINE DROIT DEVANT, G.O.!



... C'EST L'ABORDAGE MAINTENANT CLASSIQUE...

BONG!



... SUIVI D'UN COMBAT ET D'UN ÉPILOGUE NON MOINS TRADITIONNELS.

ON S'AMUSE BIEN, HEIN ASTÉRIX ?!

OUI MAIS JE TROUVE ÉTRANGE DE VOIR LES ROMAINS METTRE TANT D'ENTÊTEMENT À NOUS CHERCHER NOISE, OBÉLIX !



À CHAQUE FOIS QUE JE REVOIS CETTE SCÈNE, J'Y DÉCOUVRE QUELQUE CHOSE DE NOUVEAU !



MAIS À ROME...

PAR JUPITER ! ILS VONT VOIR CE QUE C'EST QUE LA COLÈRE DE CÉSAR !!!



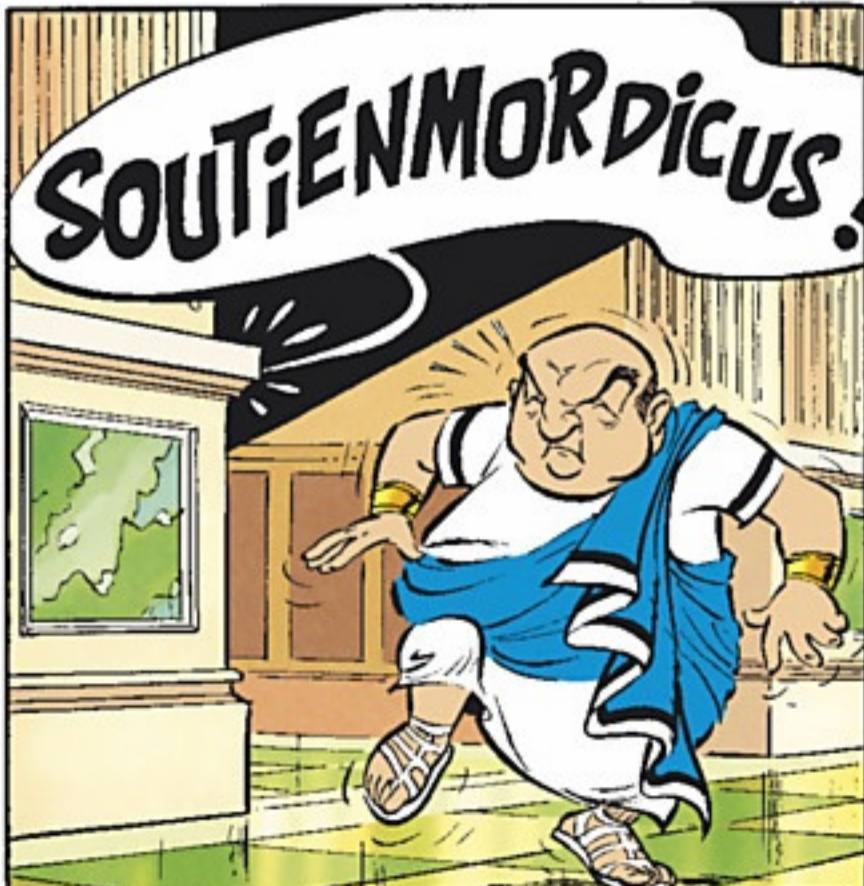
VOUS, LES PRAEFECTI<sup>®</sup>, VOUS ALLEZ RÉUNIR MON ARMADA ET ME BLOQUER TOUS LES PORTS DE LA MER INTÉRIEURE<sup>®</sup>

<sup>®</sup> COMMANDANTS D'ESCADE. <sup>®</sup> MER MÉDITERRANÉE.



JE VEUX QUE MÊME UNE MOUCHE NE PUISSE PASSER AU TRAVERS DES MAILLES DU FILET !

TIENS ! EN PARLANT DE MOUCHE...



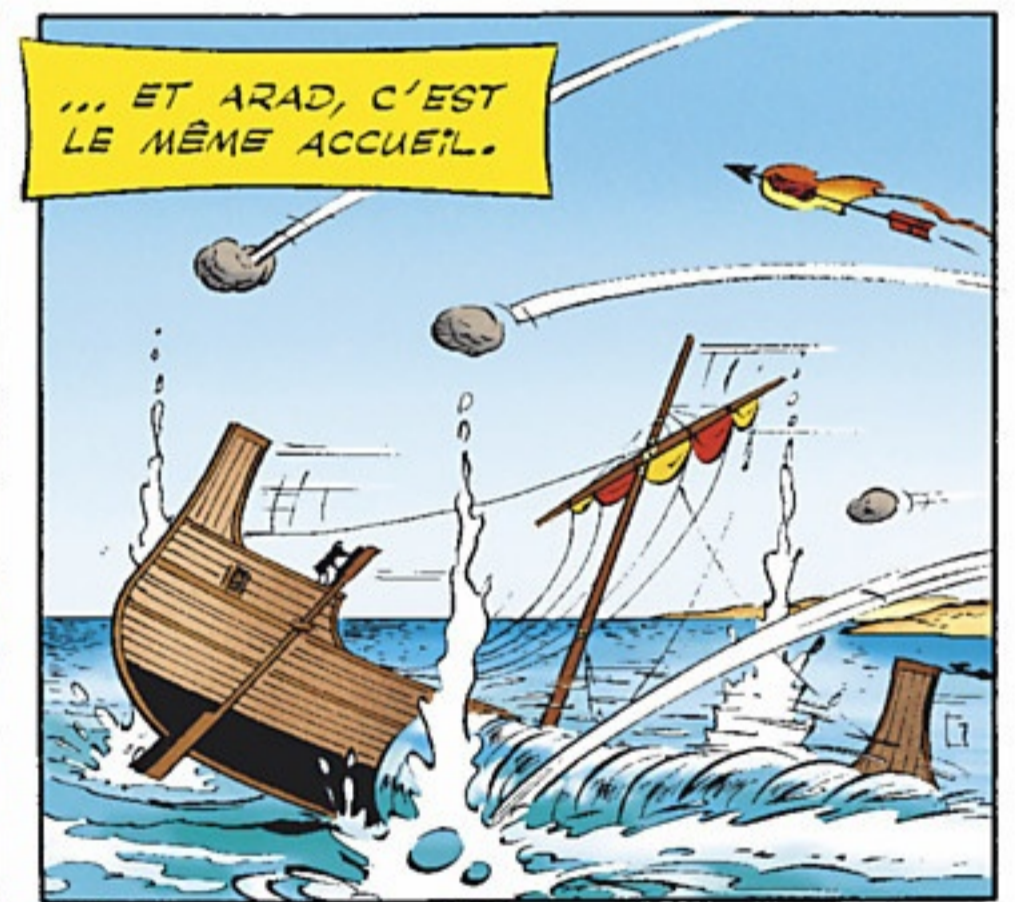
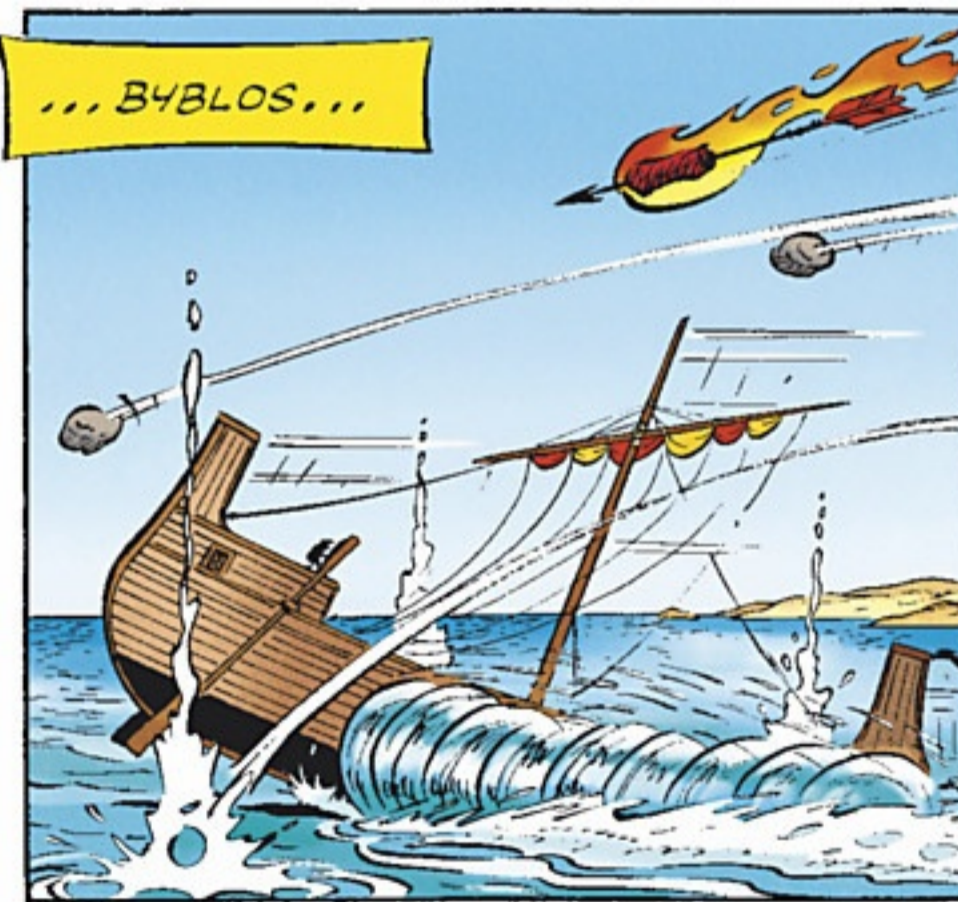
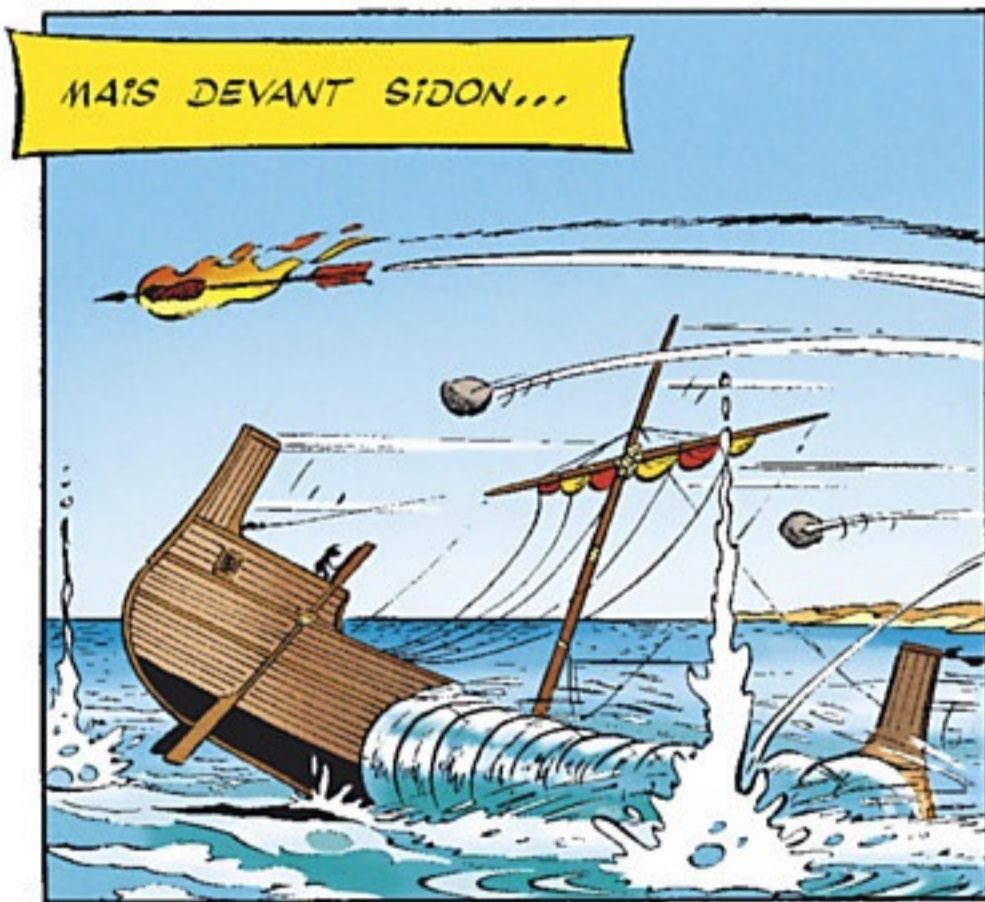
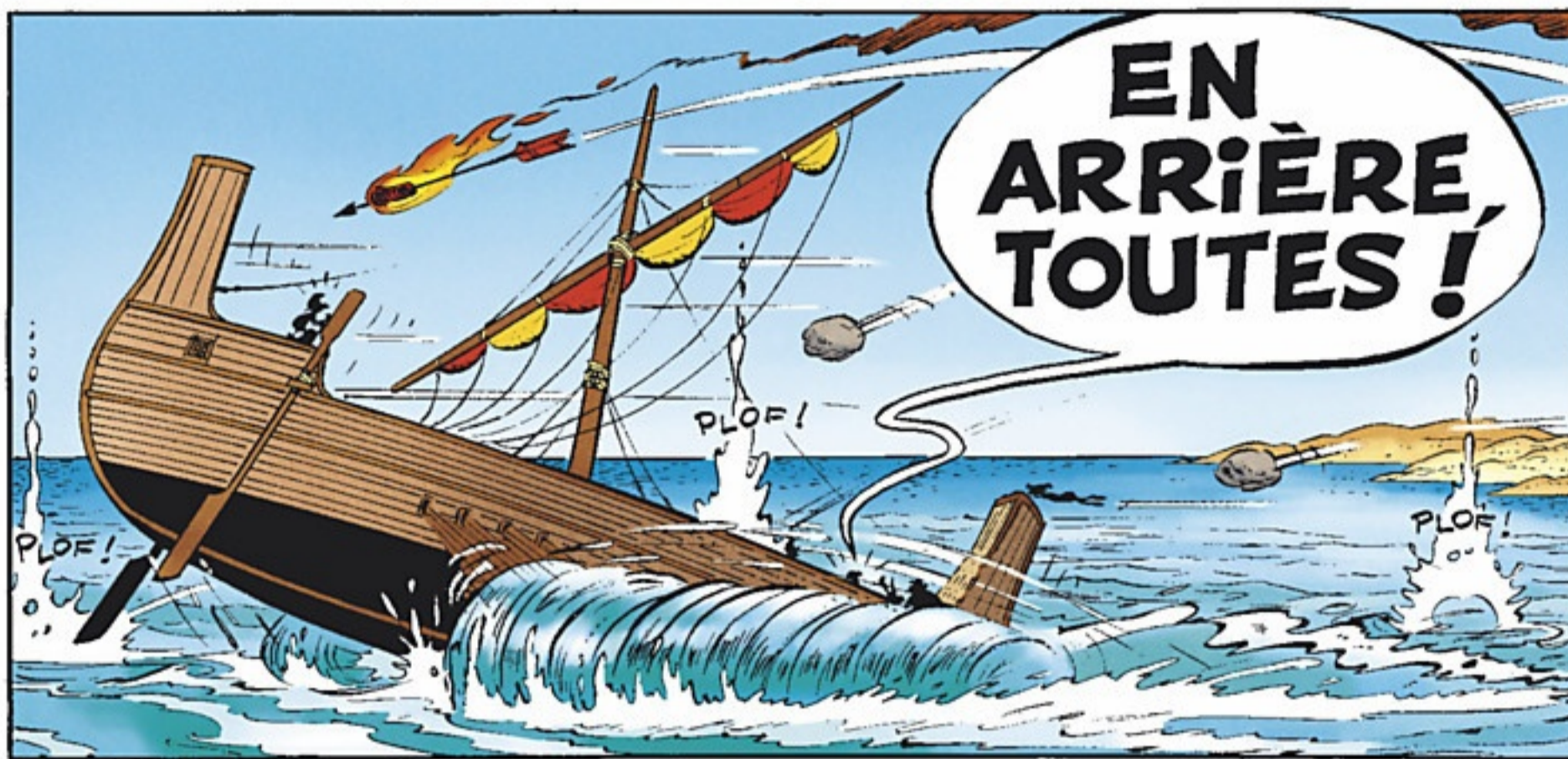
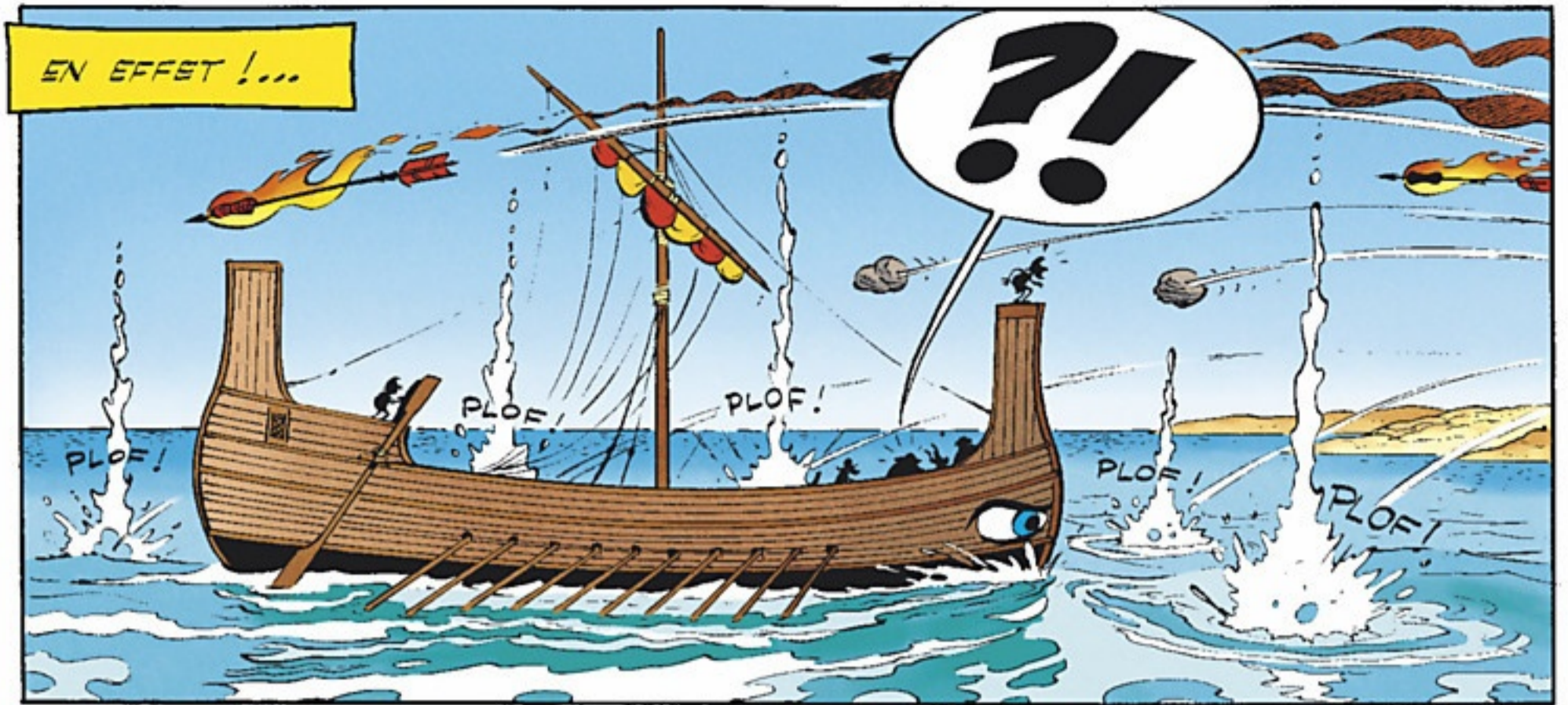
SOUTIENMORDICUS!

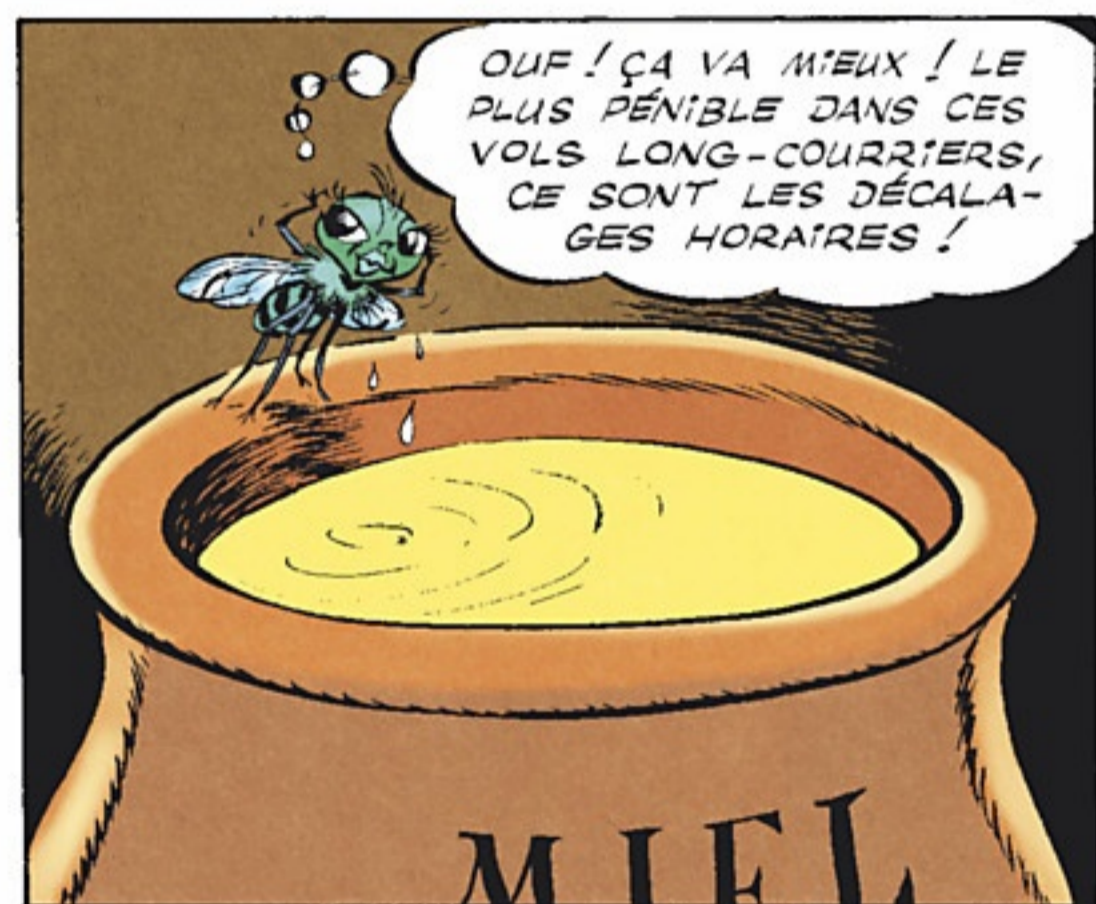
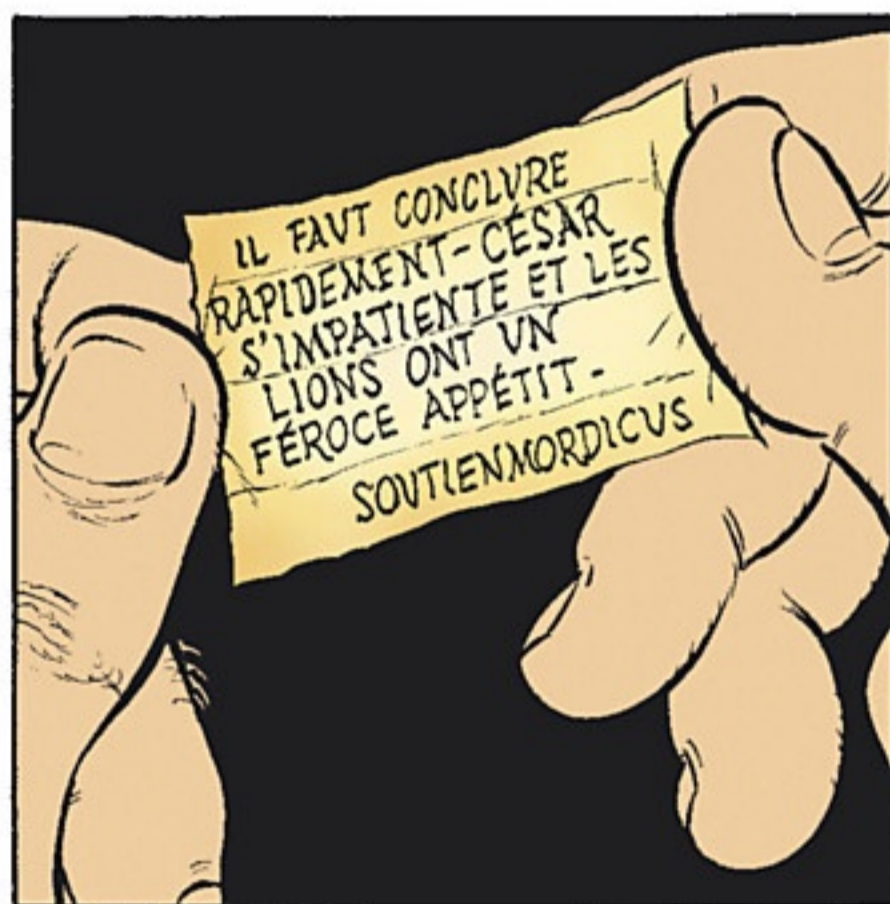


AS-TU DES NOUVELLES DE CET AGENT ZÉROZÉRO... QUELQUE CHOSE ?

HÉLAS, CÉSAR, NOUS AVONS QUELQUES PROBLÈMES AVEC NOS MOYENS DE COMMUNICATION !







LE LENDEMAIN MATIN...

VOICI LA  
TERRE PROMISE,  
ASTÉRIX !

VA À JÉRUSALEM ET VA VOIR DE  
MA PART SAMSON PLUDECHORUS,  
C'EST MON FOURNISSEUR, CHEZ LUI,  
TU TROUVERAS DE L'HUILE DE ROCHE.

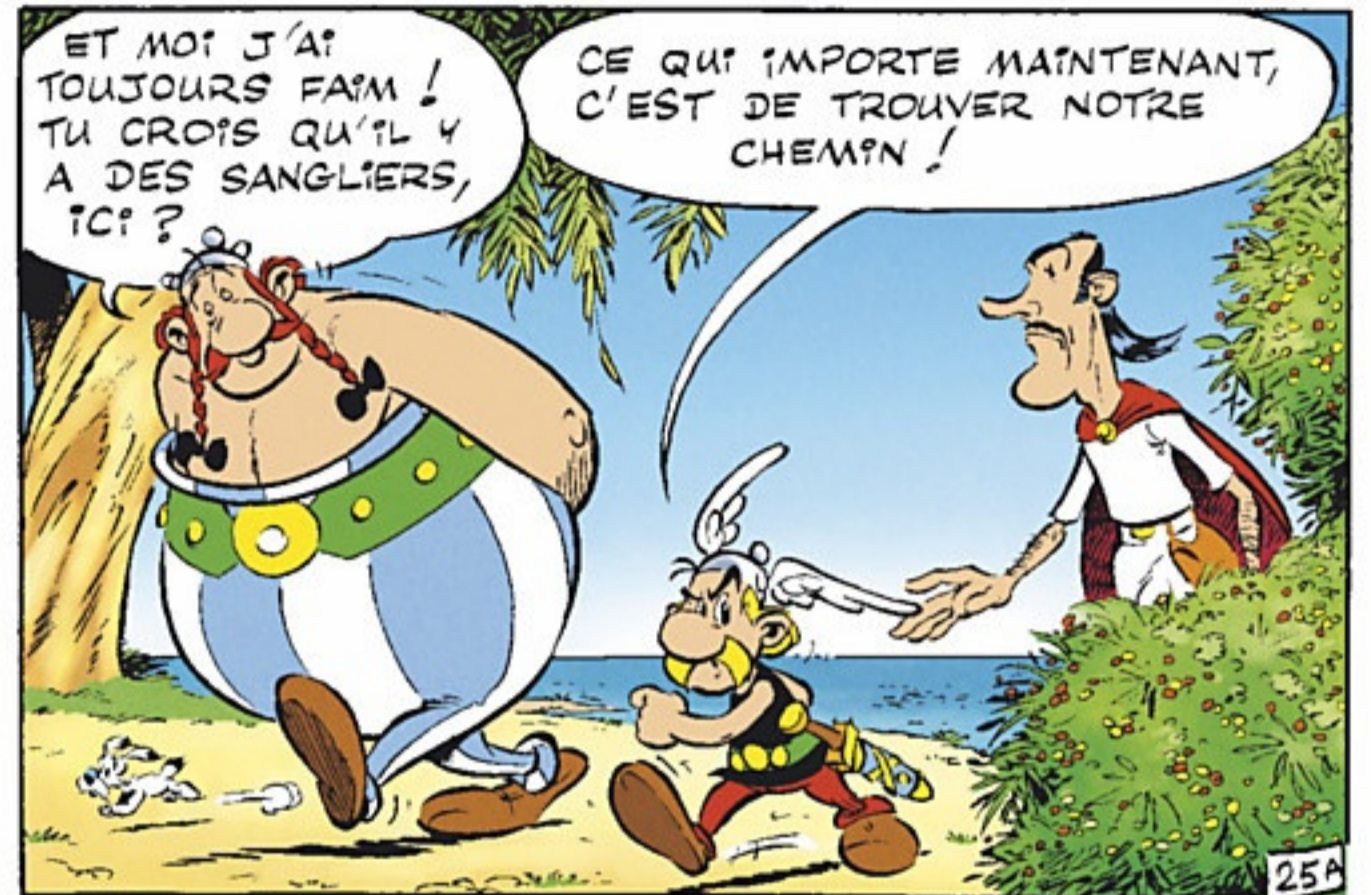


MERCI, ÉPIDÉMAÏS !  
À BIENTÔT, PEUT-ÊTRE ?

JE L'ESPÈRE !  
VOTRE CONTACT  
EST TRÈS  
ENRICHISSANT !...

ET MOI J'AI  
TOUJOURS FAIM !  
TU CROIS QU'IL Y  
A DES SANGLIERS,  
ICI ?

CE QUI IMPORTE MAINTENANT,  
C'EST DE TROUVER NOTRE  
CHEMIN !



VOILÀ  
QUELQU'UN  
QUI VA PEUT-  
ÊTRE NOUS  
AIDER !

HO, L'AMP ! PEUX-  
TU NOUS INDiquer  
LA ROUTE DE  
JÉRUSALEM ?

MON ÂNE ET MOI, NOUS  
Y ALLONS JUSTEMENT !  
FAISONS ROUTE  
ENSEMBLE !



JE M'APPELLE  
JOSUÉ. JOSUÉ  
PAZITHALÉ.

MOI, C'EST  
ASTÉRIX ET VOICI  
OBÉLIX, IDÉFIX,  
ET LE DRUIDE  
ZÉROZÉROSIX !

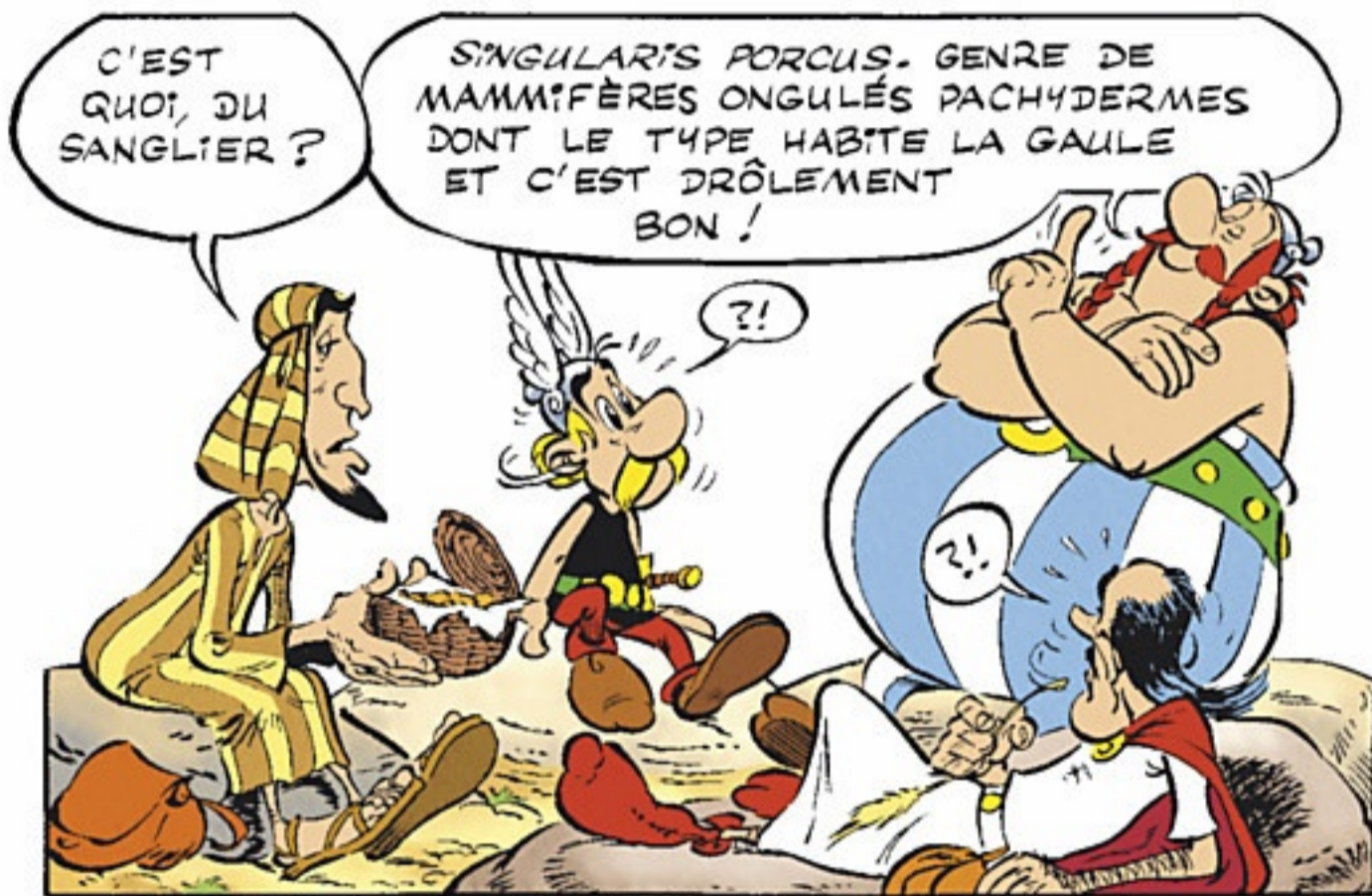
NOUS VENONS  
DE GAULE POUR  
ACHETER DE  
L'HUILE DE ROCHE  
CHEZ SAMSON  
PLUDECHORUS,  
LE MARCHAND.

JE NE PENSais  
PAS QU'ON  
POUVAIT VENIR  
D'AUSsi LOIN  
POUR si PEU  
DE CHOSE !

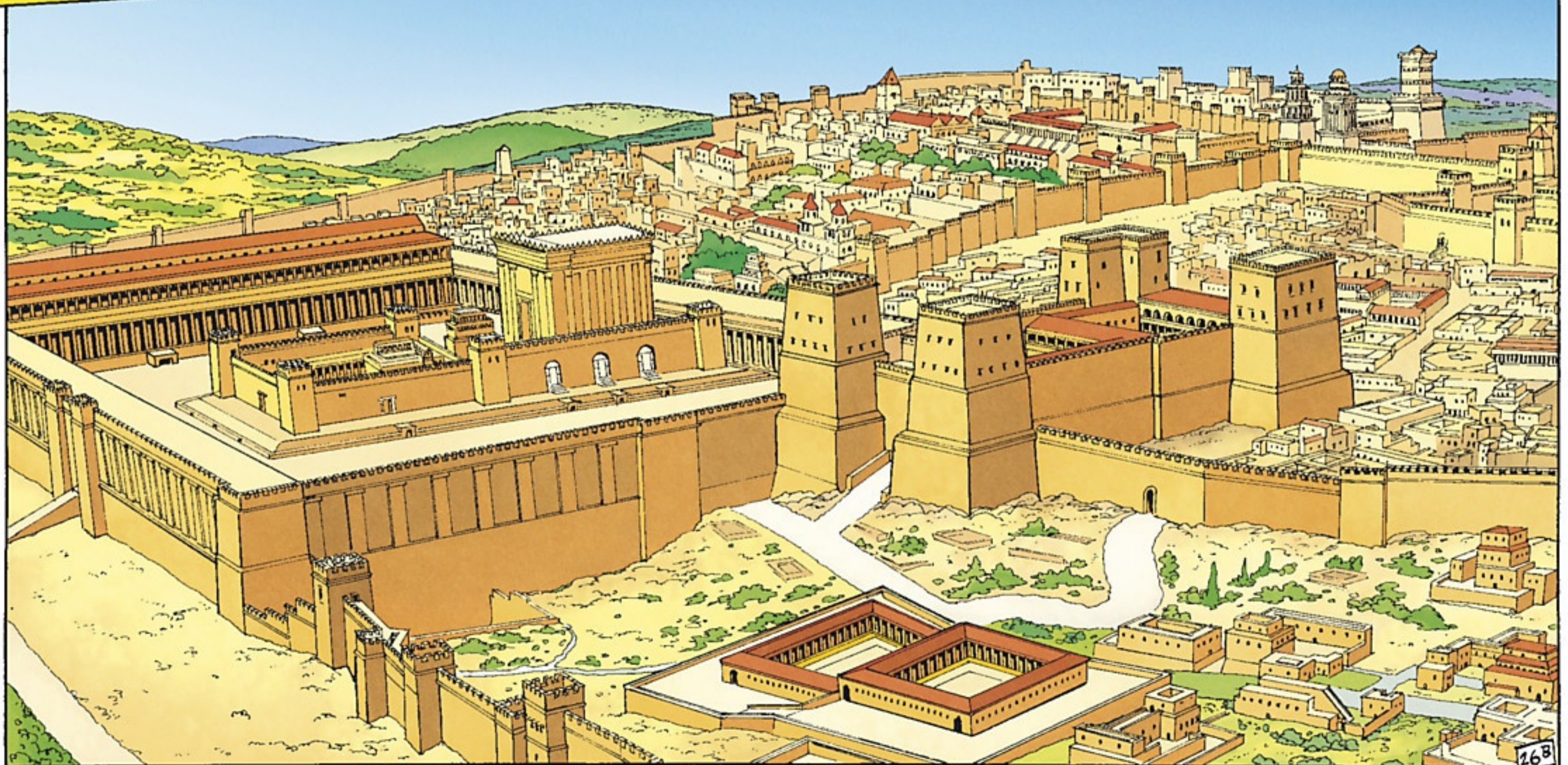
IL Y A  
BEAUCOUP  
DE ROMAINS  
ICI ?

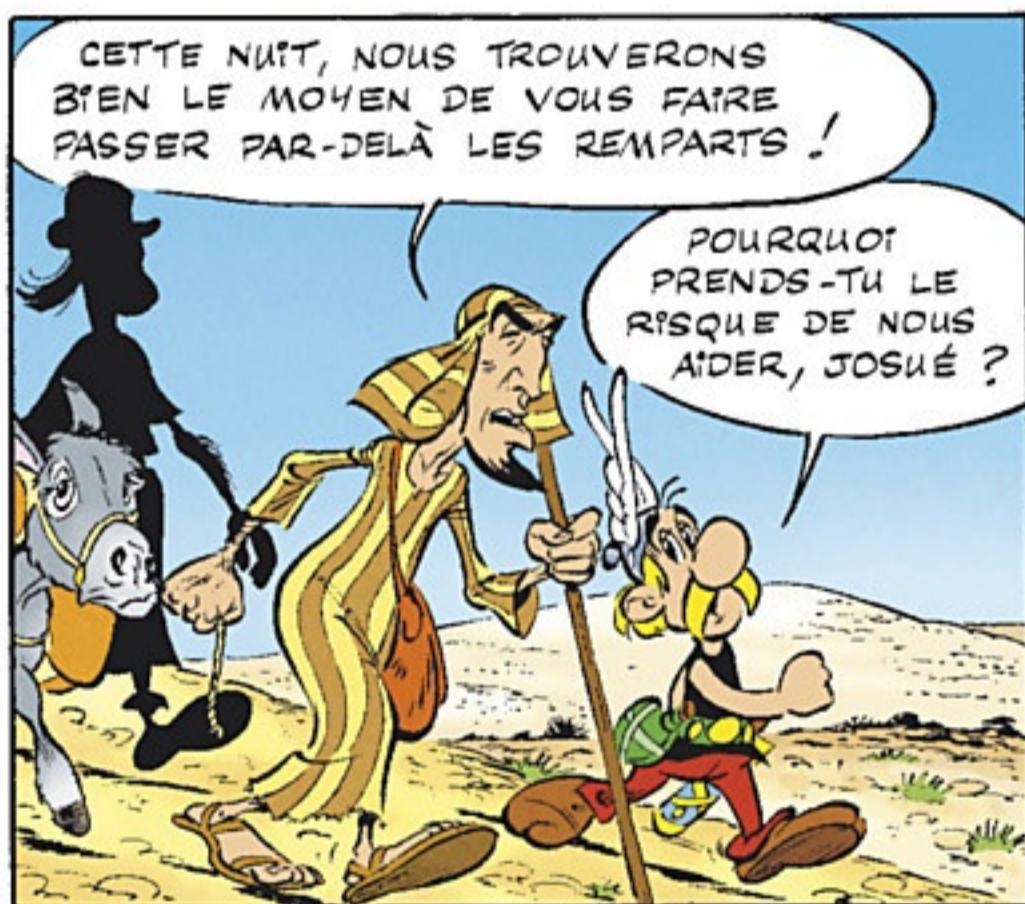
MOINS QU'EN PHÉNICIE  
QUI EST PROVINCE  
ROMAINE. NOUS NE  
SOMMES QU'UN PROTEC-  
TORAT ET LES ROMAINS  
N'ONT QU'UNE FAIBLE  
GARNISON À  
JÉRUSALEM !

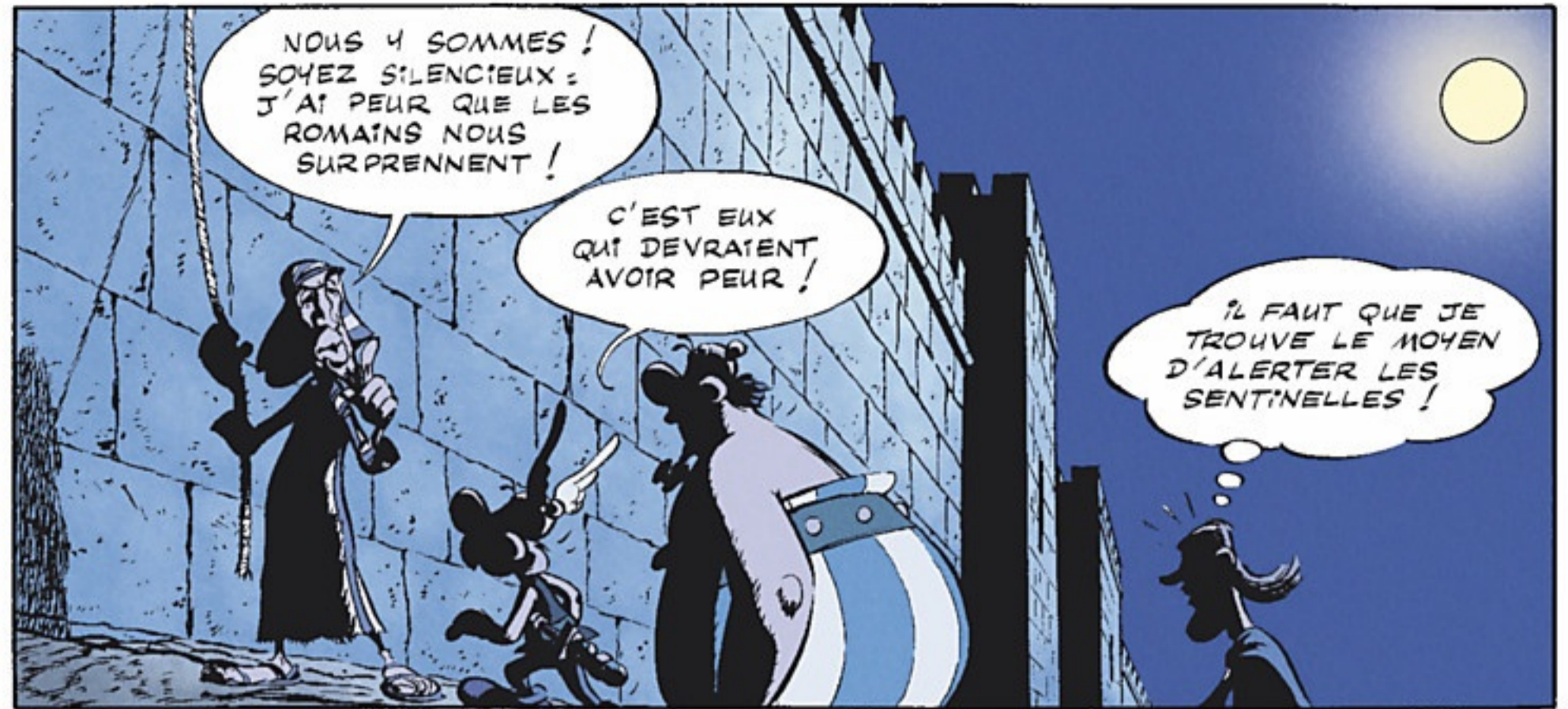




ENFIN, APRÈS QUELQUES JOURS DE MARCHÉ, C'EST L'ARRIVÉE SUR JÉRUSALEM, LA GRANDE CITÉ DES ROIS BLOTTIE DERRIÈRE SES HAUTS REMPARTS, ET QUI PLUS TARD OUVRIRA SES PORTES À TOUTE LA FOI DU MONDE.









ILS VEULENT ME METTRE AU PIED DU MUR ! ILS SONT FOUS CES ROMAINS !

J'ARRIVE OBÉLIX !



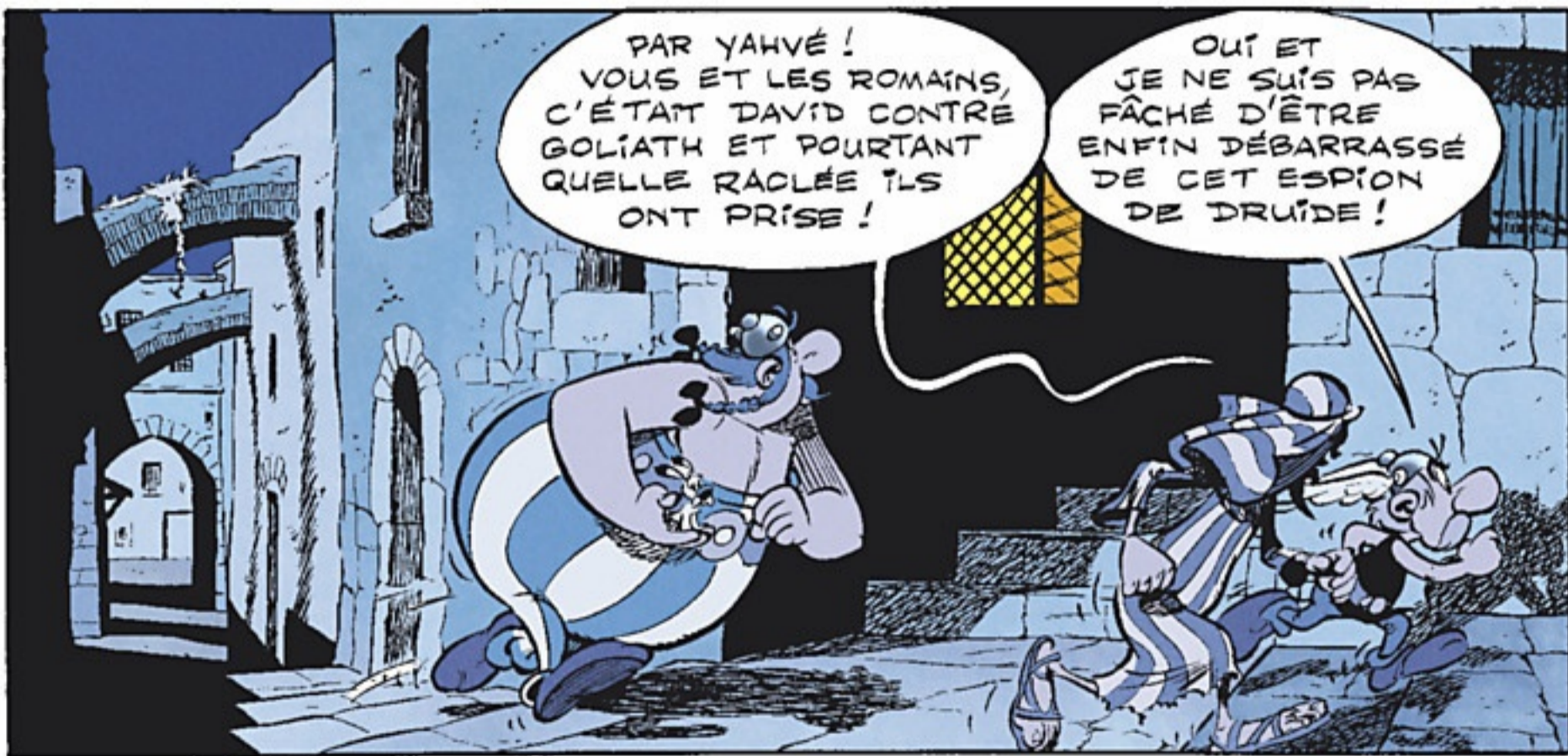
**BADABLAM!**



VITE ! FRANCHISSONS LE MUR ! MAINTENANT LES ROMAINS SONT ALERTÉS !

EN TOUT CAS, CEUX-LÀ NE SONT PLUS TRÈS ALERTÉS !

OUI, JE LES TROUVE PLUTÔT MOUS SUR LA TERRE FERME !



PAR YAHVÉ ! VOUS ET LES ROMAINS, C'ÉTAIT DAVID CONTRE GOLIATH ET POURTANT QUELLE RACLÉE ILS ONT PRISÉ !

OUI ET JE NE SUIS PAS FÂCHÉ D'ÊTRE ENFIN DÉBARRASSÉ DE CET ESPION DE DRUÏDE !



NOUS ARRIVONS CHEZ SAMSON PLUDECHORUS, LE MARCHAND !



JE TÂMÈNE DES CLIENTS QUI VIENNENT DE LOÏN, SAMSON !

NOUS VOUDRIONS DE L'HUILE DE ROCHE ET NOUS SOMMES TRÈS PRESSÉS !

HOYOYOYE ! HÉLAS !



LES ROMAINS VIENNENT DE BRÛLER TOUTES NOS RÉSERVES ET J'AI BIEN PEUR QUE VOUS NE PUSSIEZ EN TROUVER, NE SERAIT-CE QU'UNE GOUTTE, DANS TOUT LE PAYS !

?!



CHEZ LE PROCURATEUR DE ROME EN JUDEE...



AVE, Ô PONCE PÉNATES ! LES GAULOIS NOUS ONT ÉCHAPPÉ, ET IL EST À CRAINDRE QU'ILS SOIENT LOIN, À PRÉSENT !

ALORS, MON CHER DRUIDE-ESPION, CE QU'ILS FERONT MAINTENANT HORS DU TERRITOIRE DONT J'AI LA CHARGE, M'EST TOTALEMENT INDIFFÉRENT !

IL M'ÉNERVE, À TOUJOURS SE LAVER LES MAINS, CELUI-LÀ !

MAIS PEU IMPORTE ! NOUS ATTENDRONS ASTÉRIX ET OBÉLIX LÀ OÙ ILS DEVRONT FATALEMENT RÉEMBARQUER ET ILS Y TROUVERONT UN COMITÉ D'ACCUEIL À LA HAUTEUR DE LEURS MÉRITES !



CEPENDANT...



NOUS APPROCHONS DE LA MER MORTE !

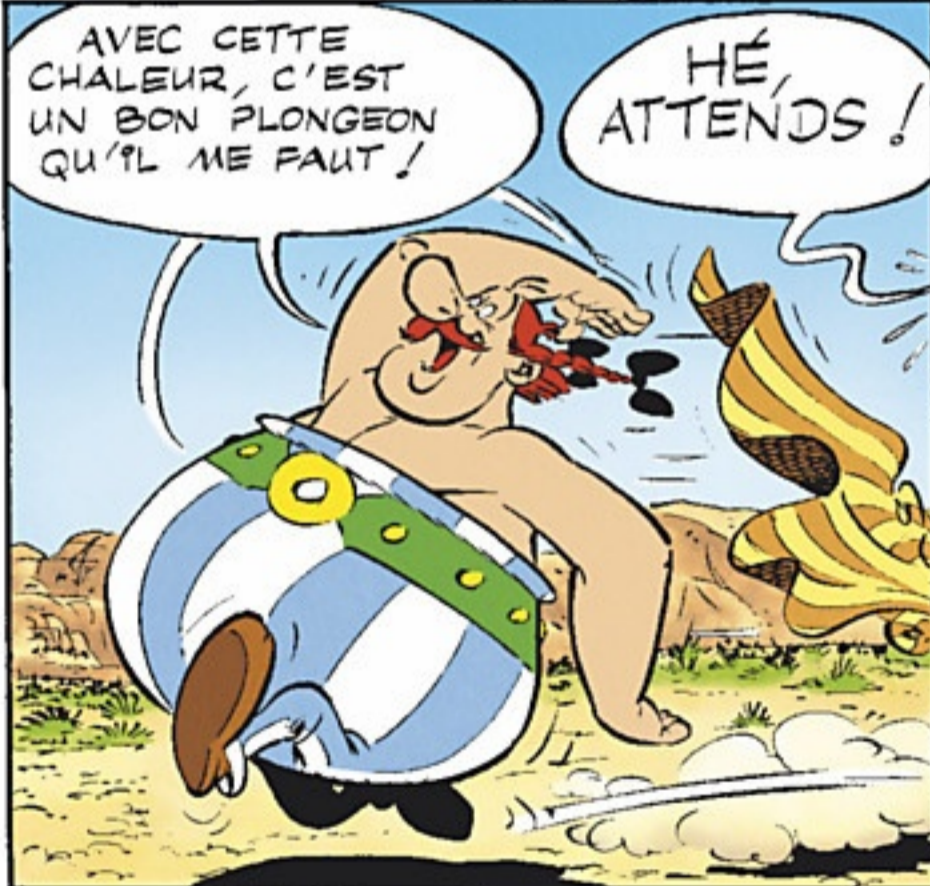
ÇA ME FAIT MAL AU COEUR, ASTÉRIX !

JE DOIS RECONNAÎTRE QUE CES MONTURES SONT ASSEZ INCONFORTABLES !

C'EST PAS ÇA ! ÇA ME FAIT MAL AU COEUR DE SAVOIR QUE DANS CE PAYS, ON S'EST AUSSI RACISTE ENVERS LES SANGLIERS !



LA MER! YOUPIiiii!

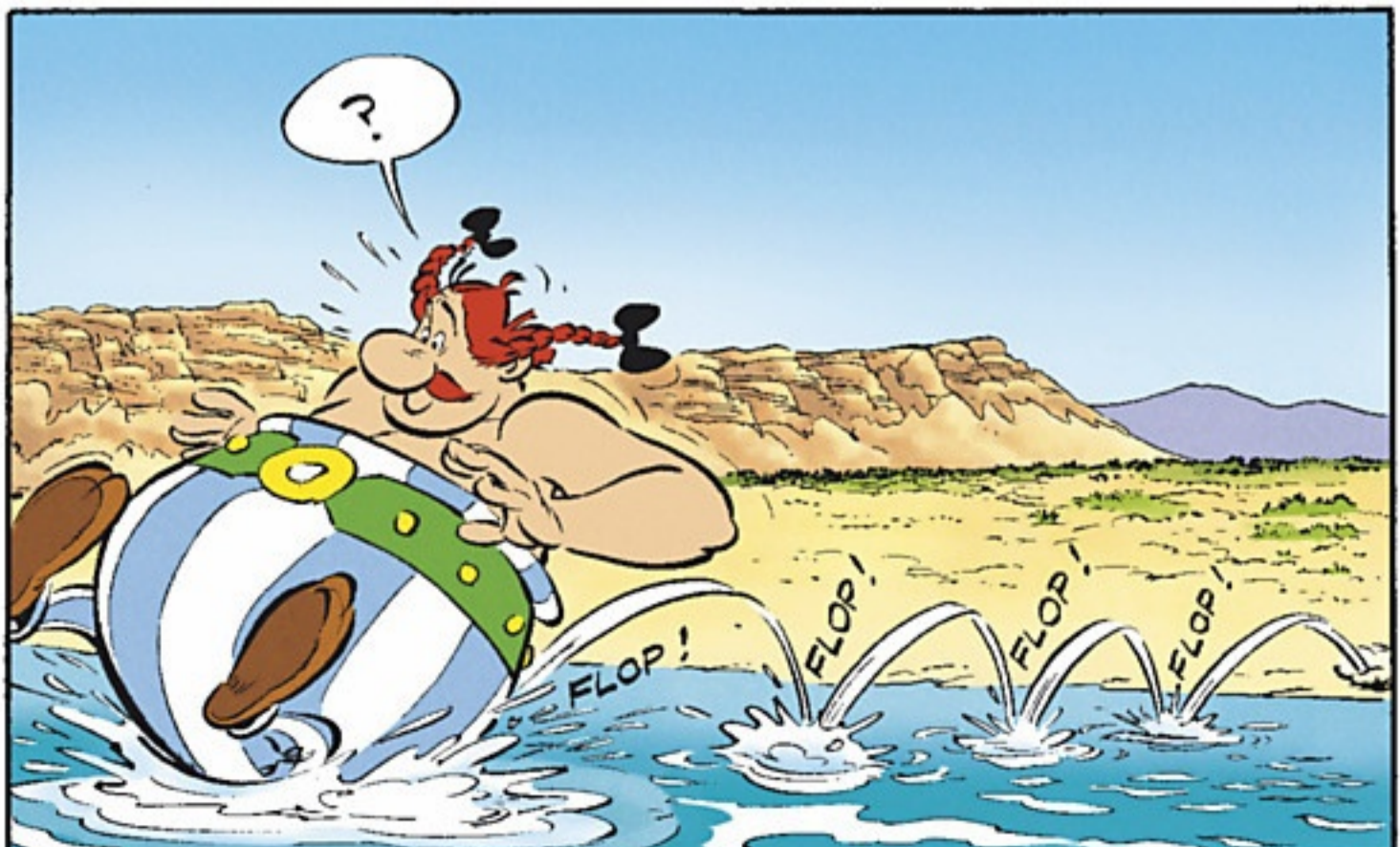


AVEC CETTE CHALEUR, C'EST UN BON PLONGEON QU'IL ME FAUT !

HÉ, ATTENDS !



HOP !



?

FLOP! FLOP! FLOP! FLOP!

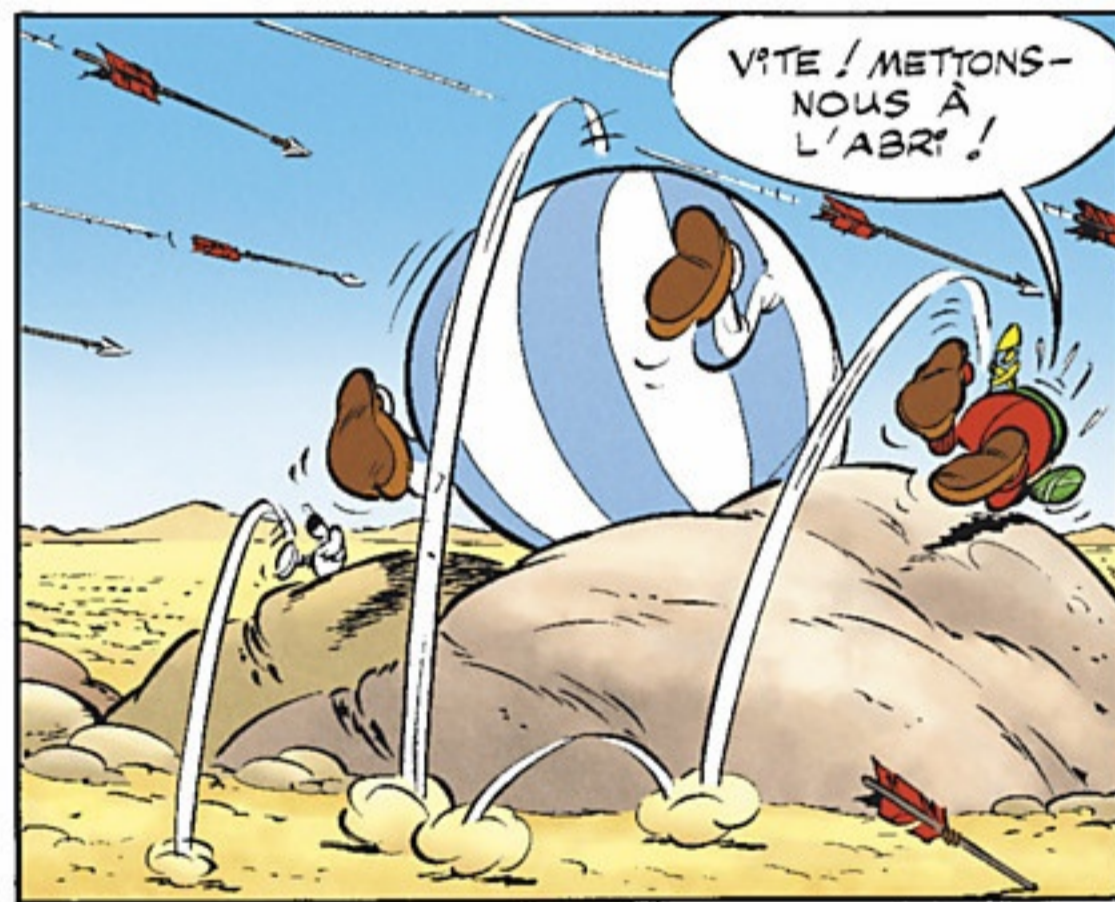
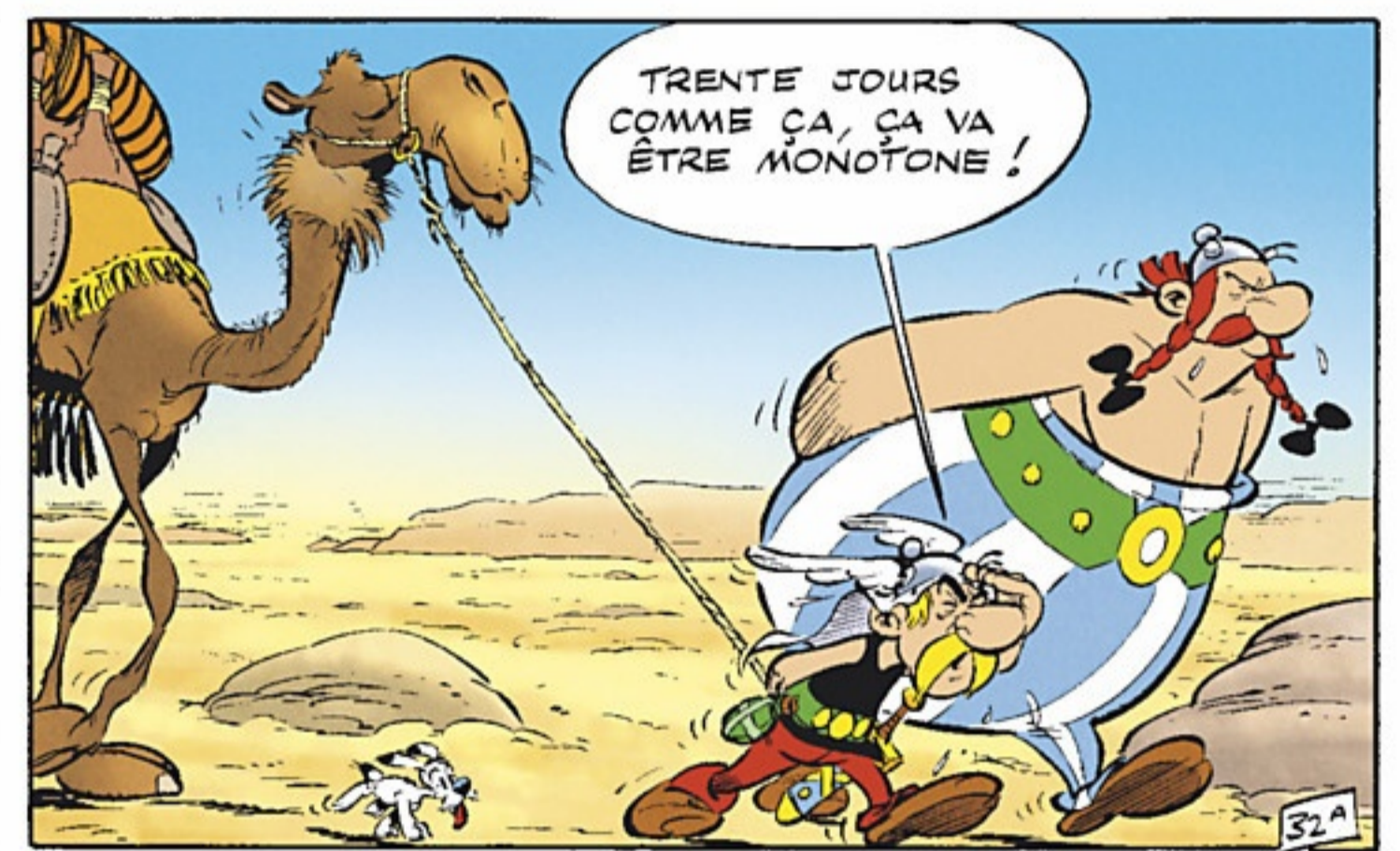
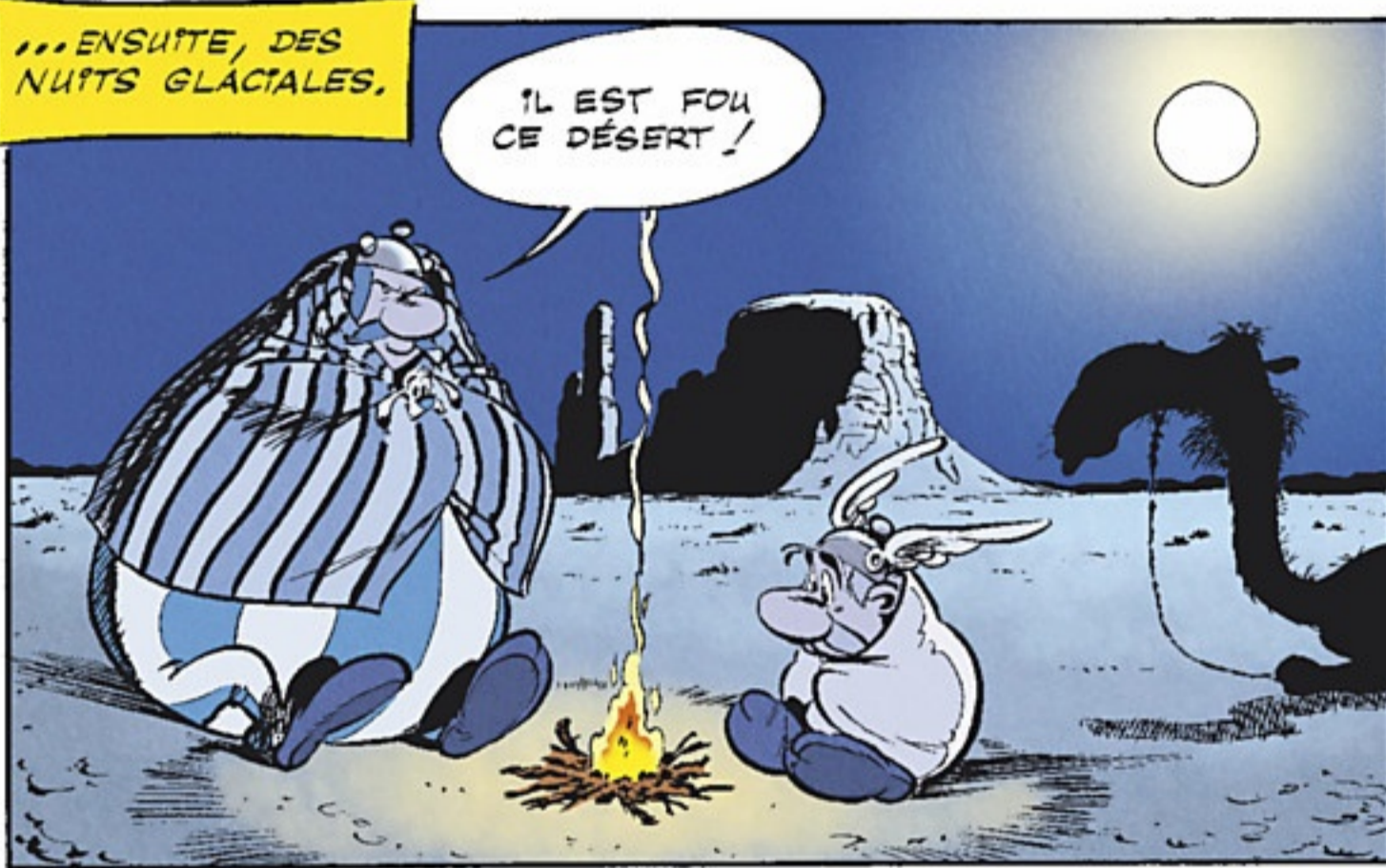
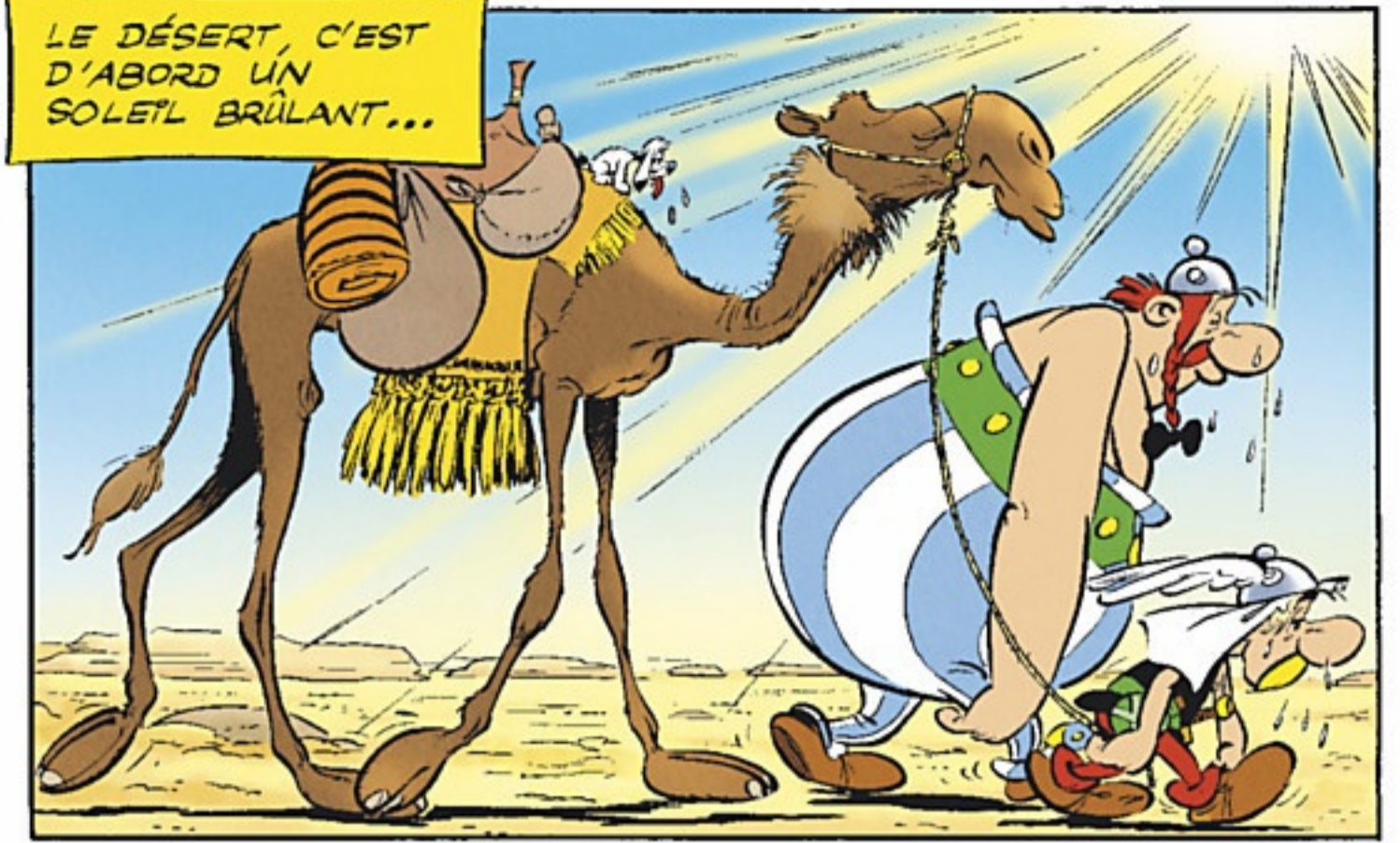
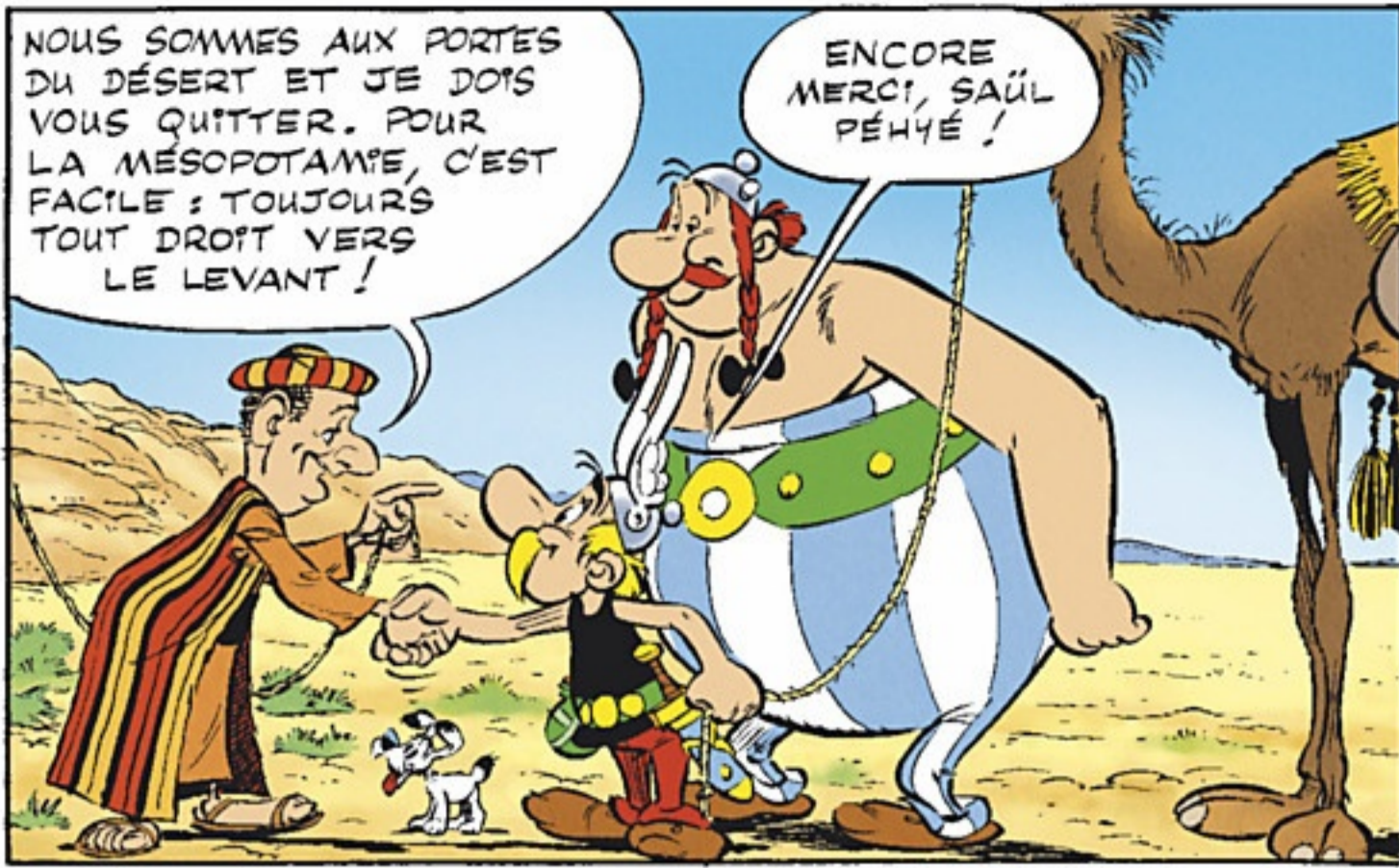


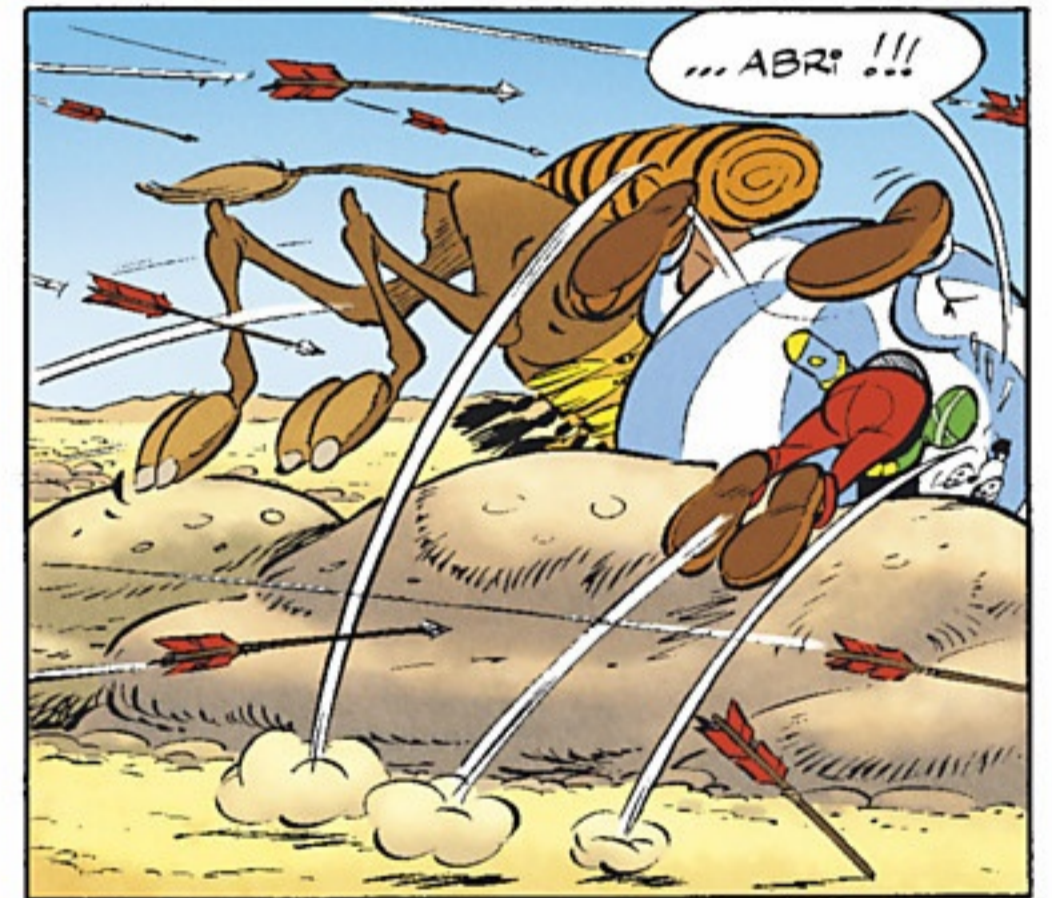
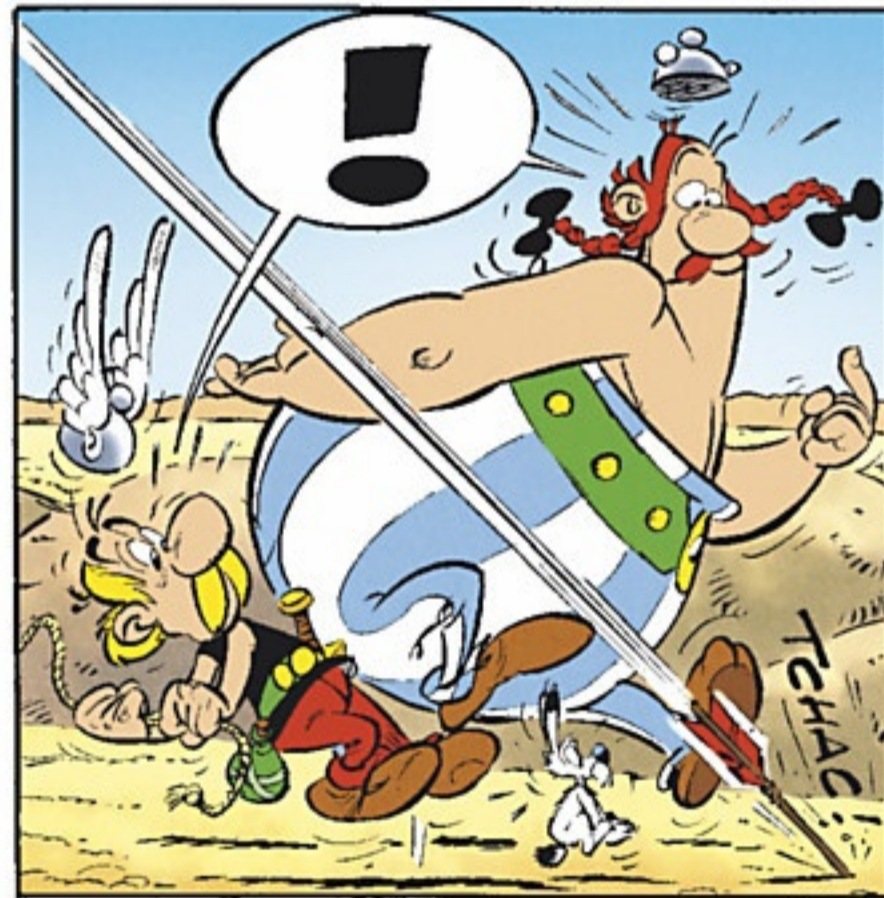
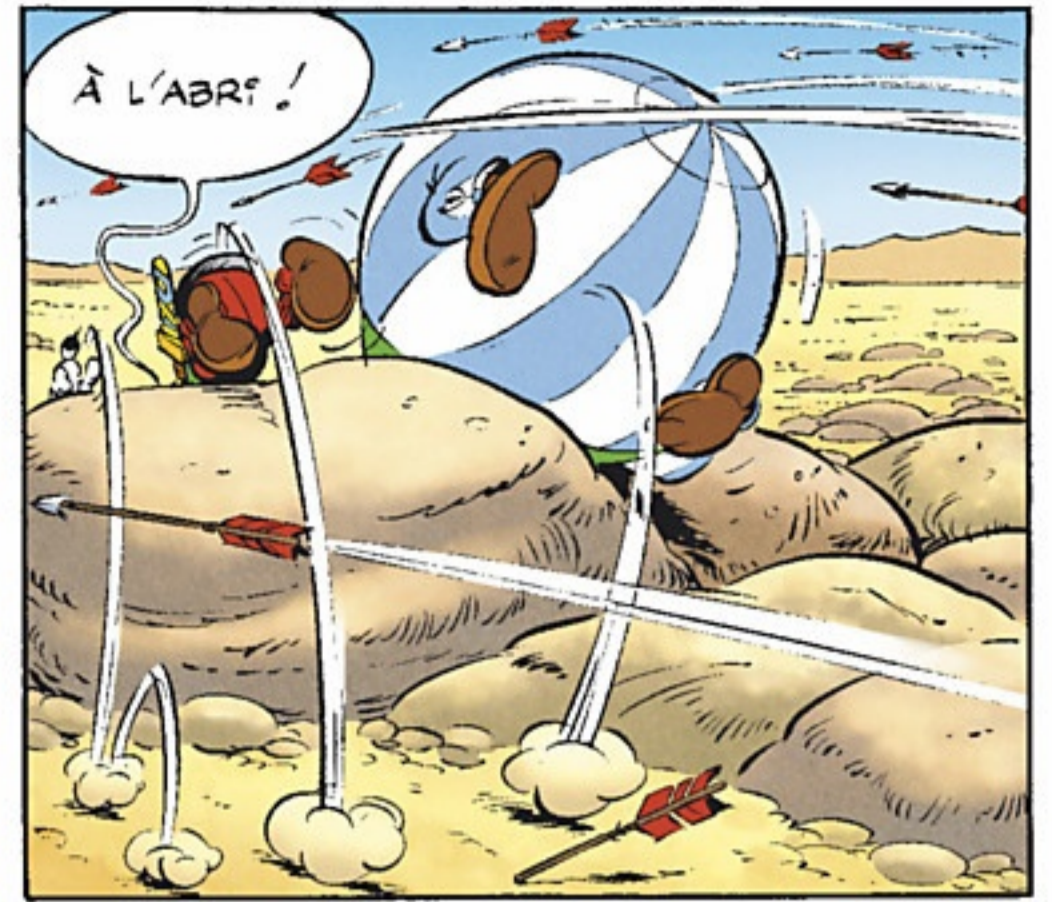
JE VOULAIS TE PRÉVENIR : LA MER MORTE CONTIENT SIX FOIS PLUS DE SEL QUE LES AUTRES MERS ET SA DENSITÉ EST SI FORTE QUE LE CORPS HUMAIN NE PEUT S'Y ENFONCER !

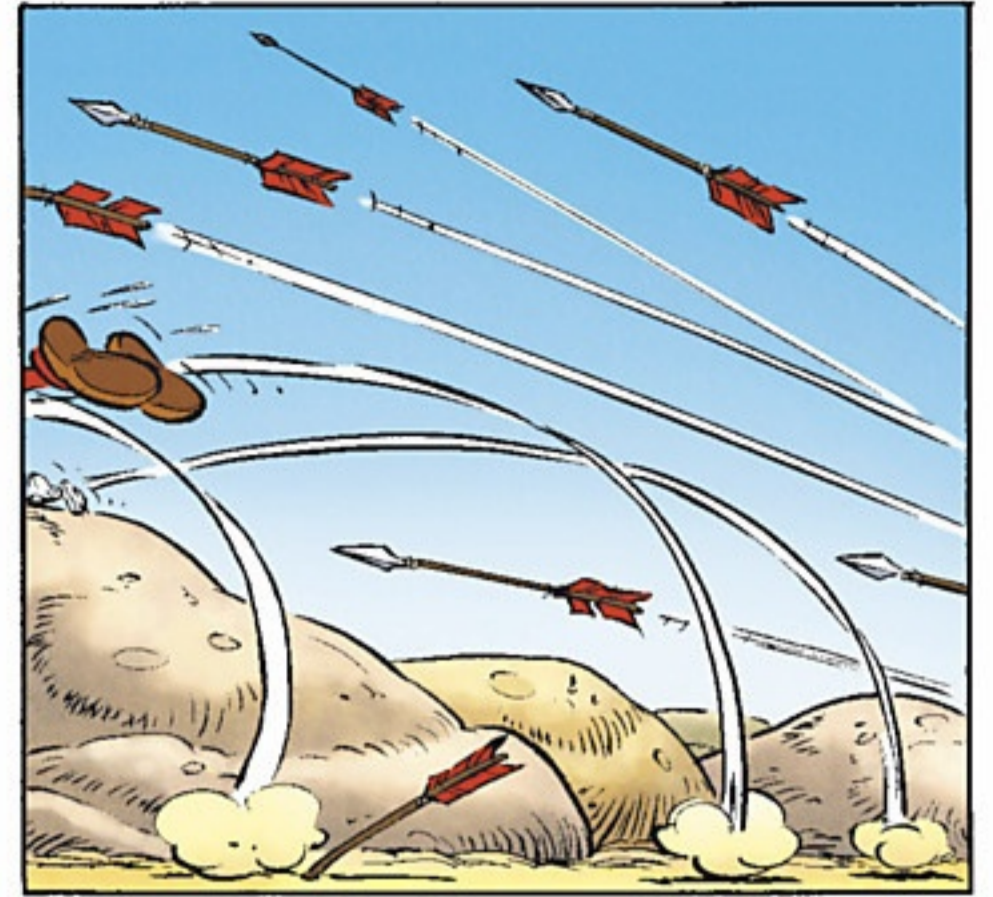
HiHiHi! HoHo!

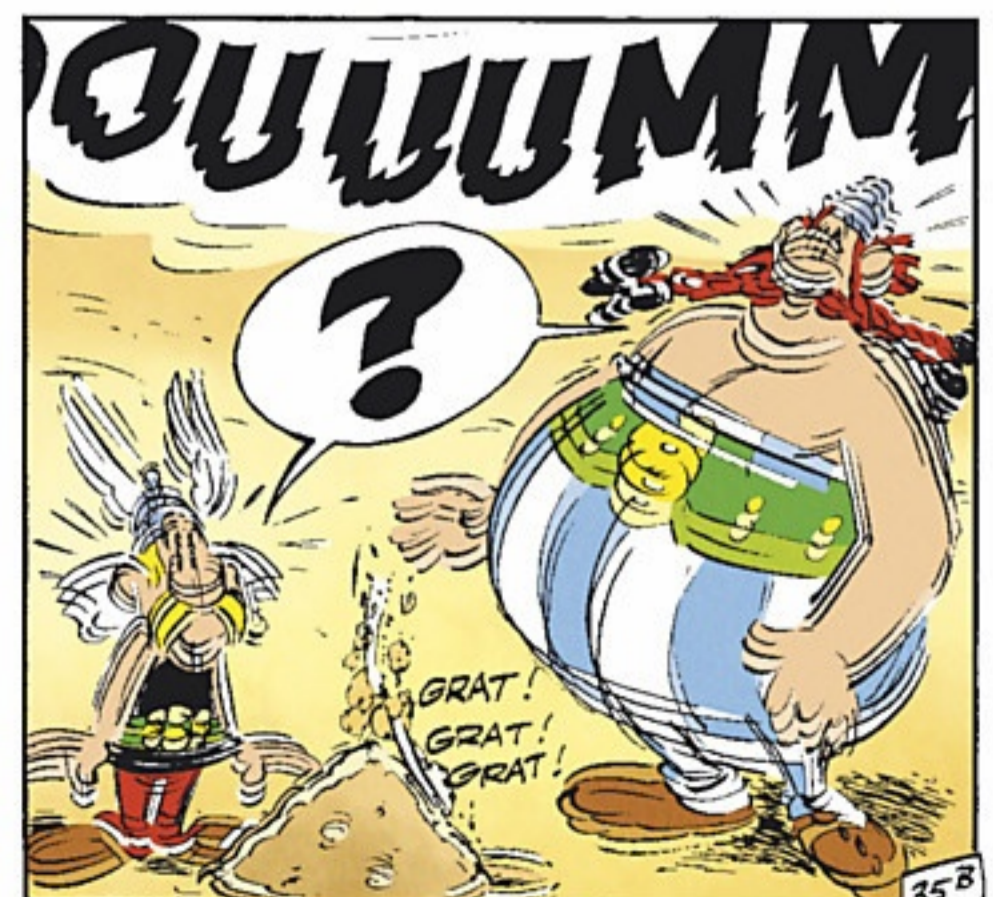
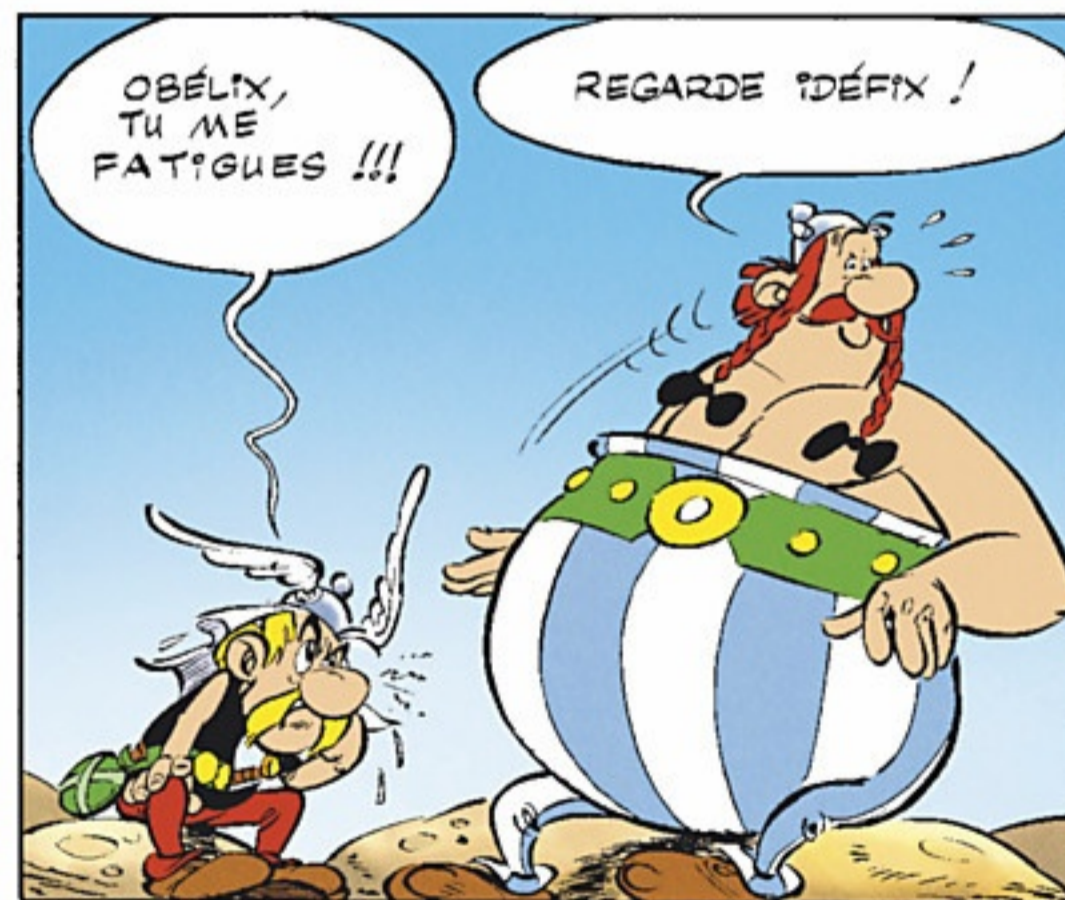
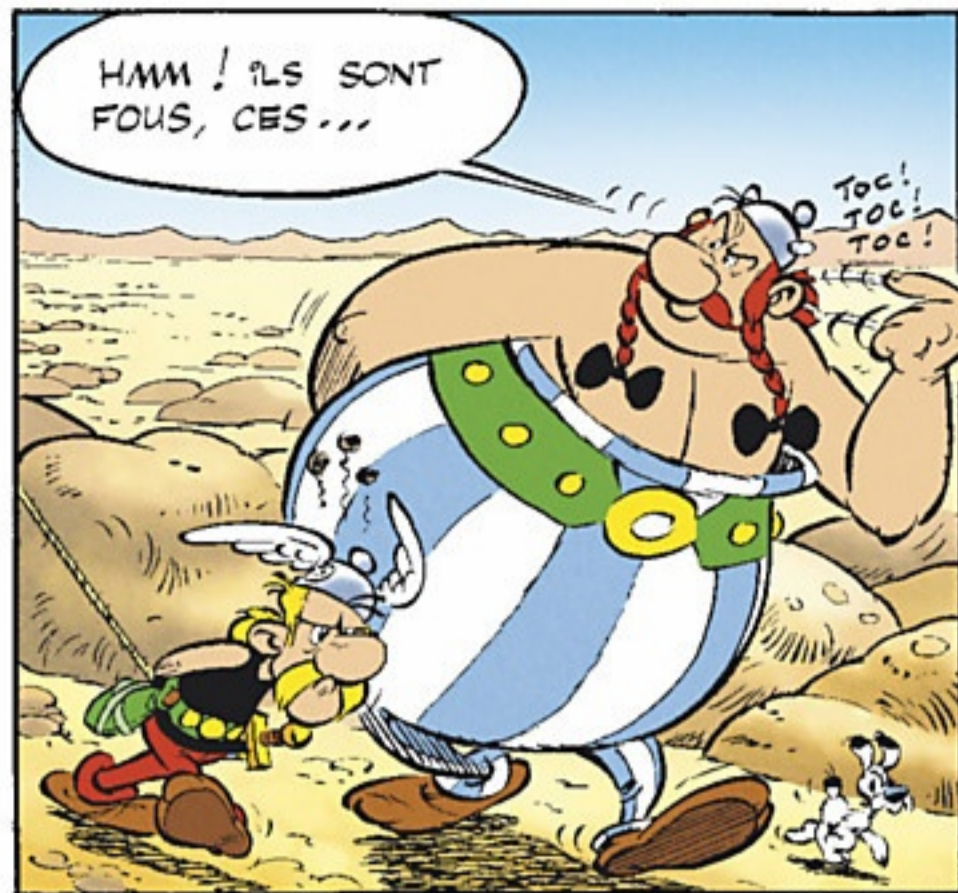
OUARF! OUARF! OUARF!

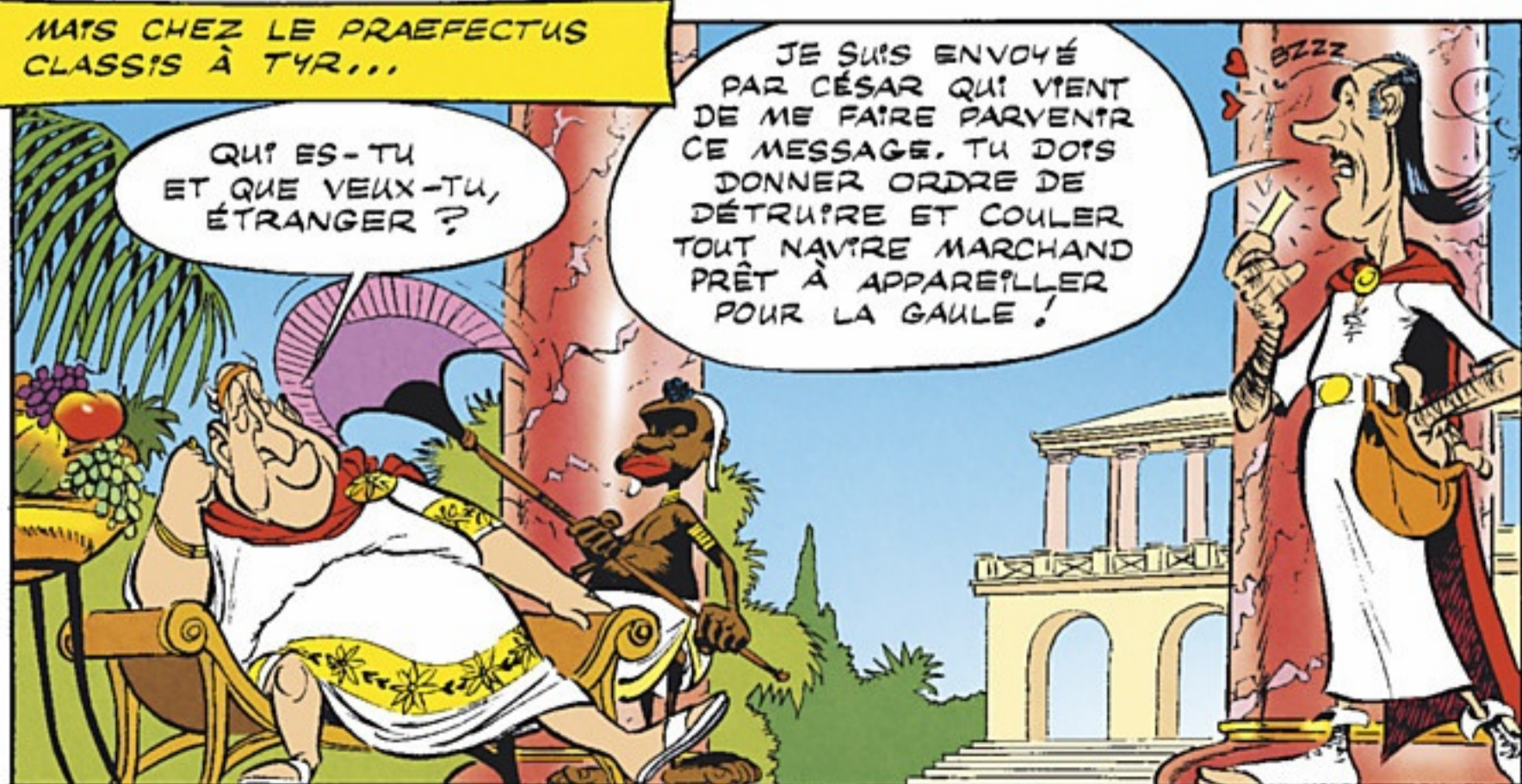
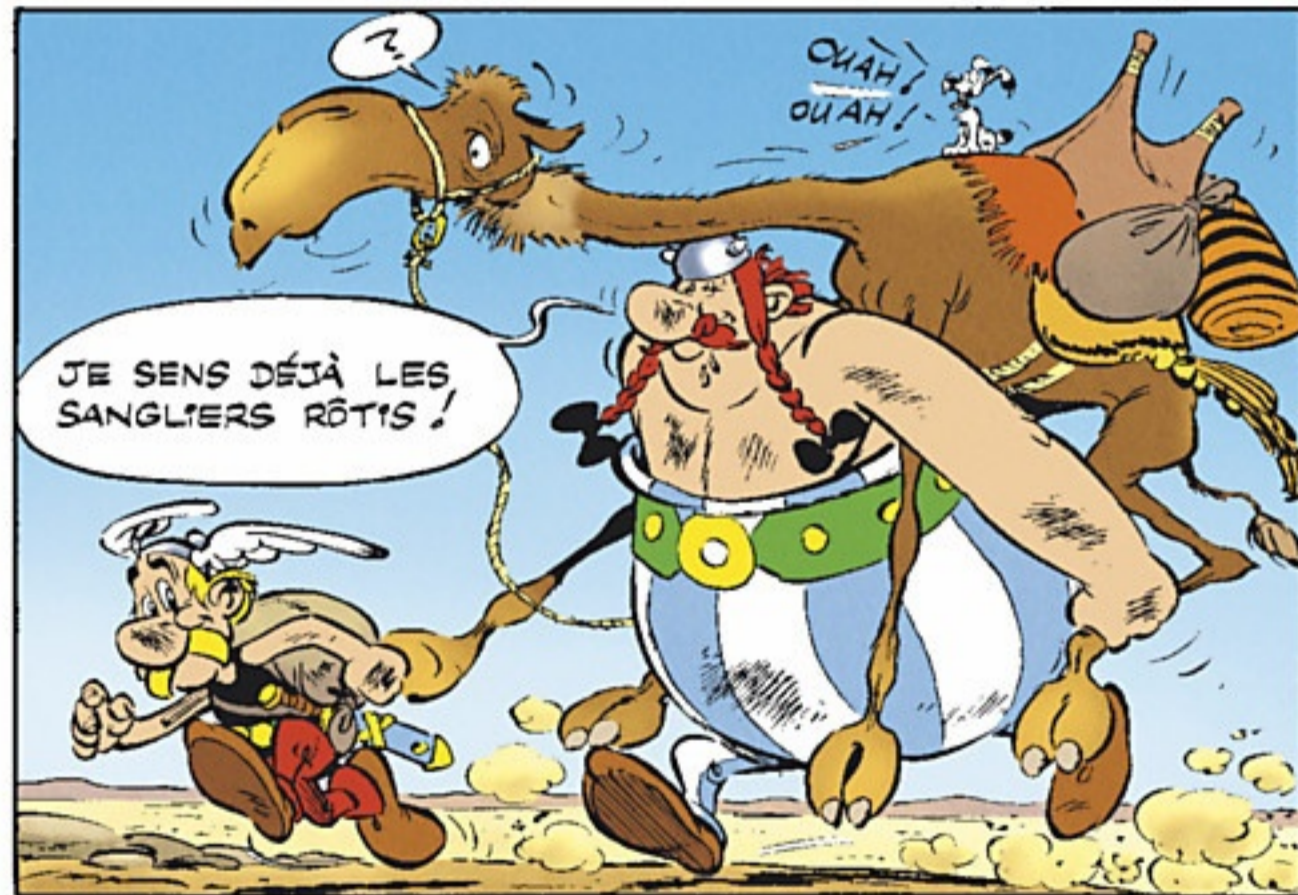
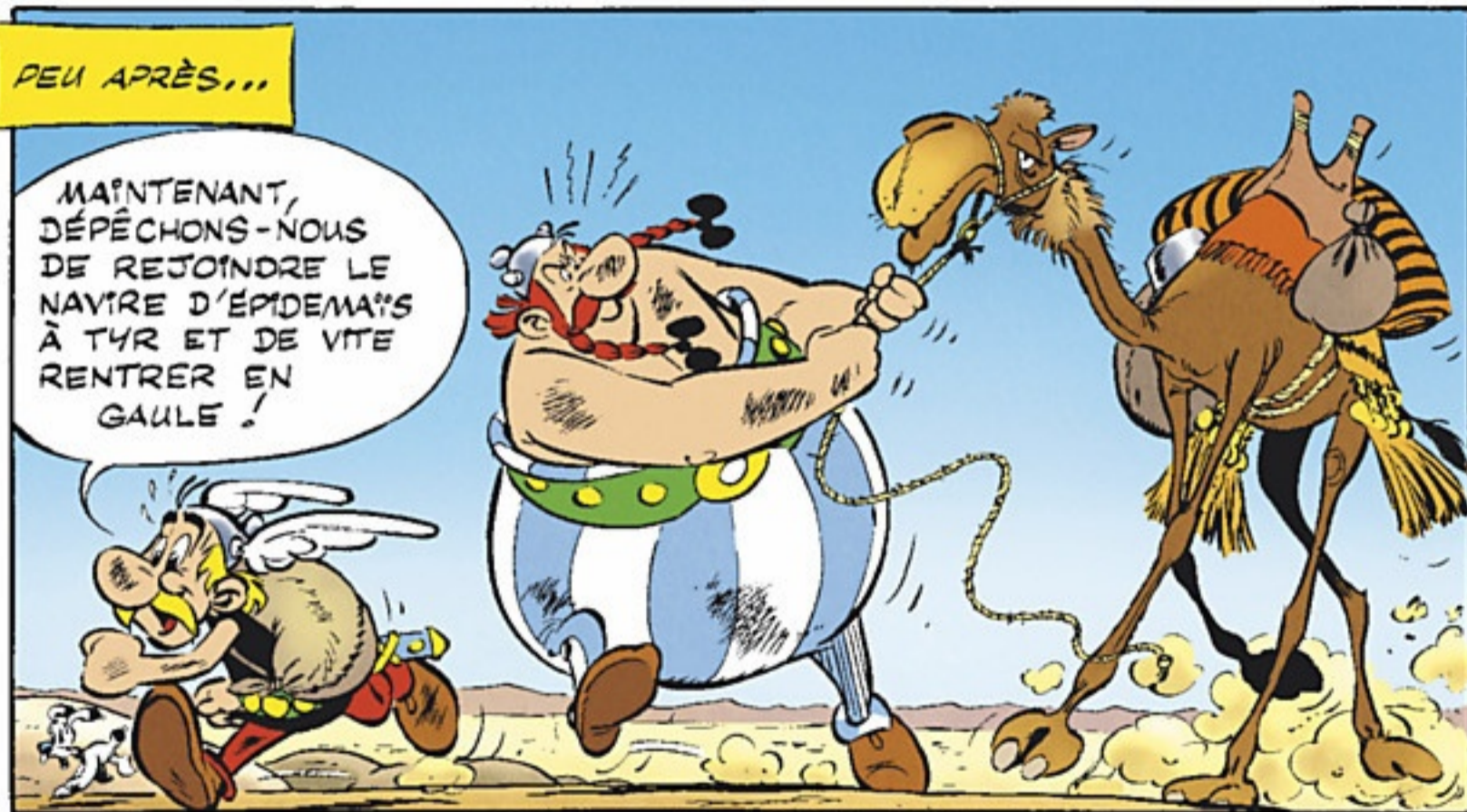
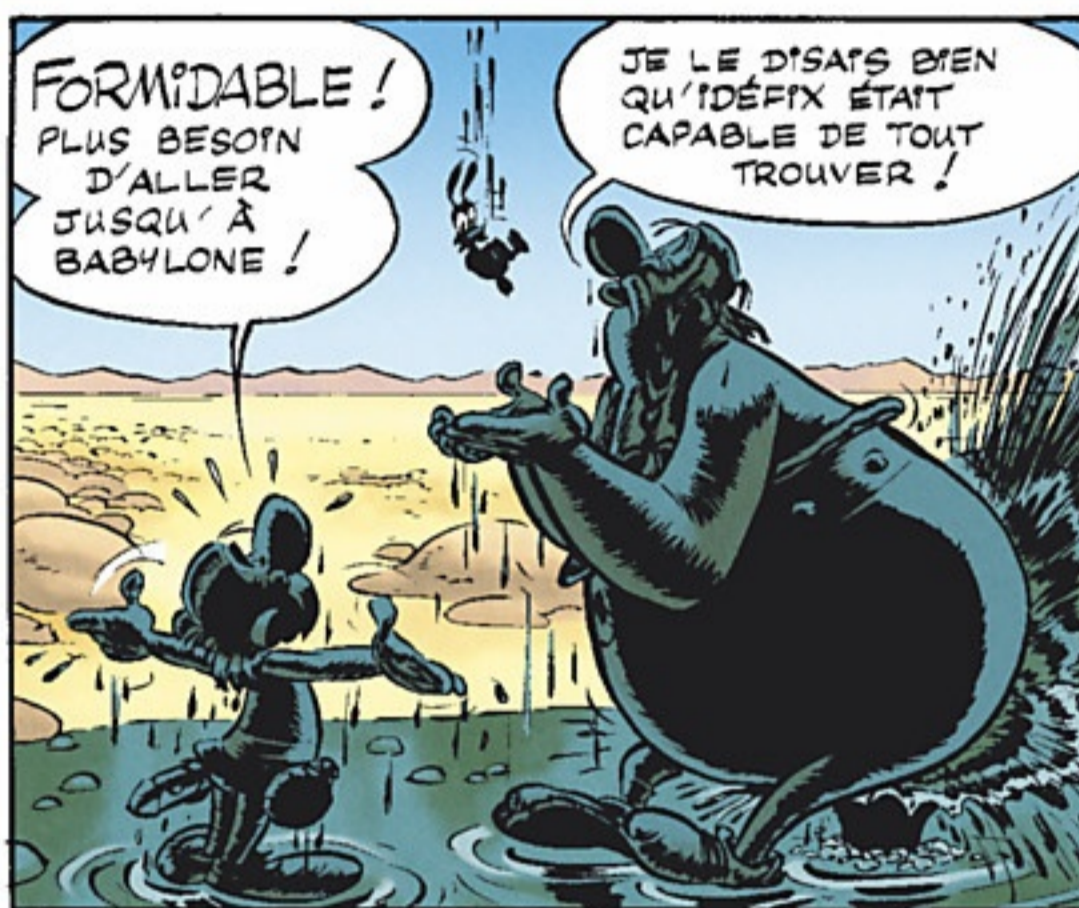
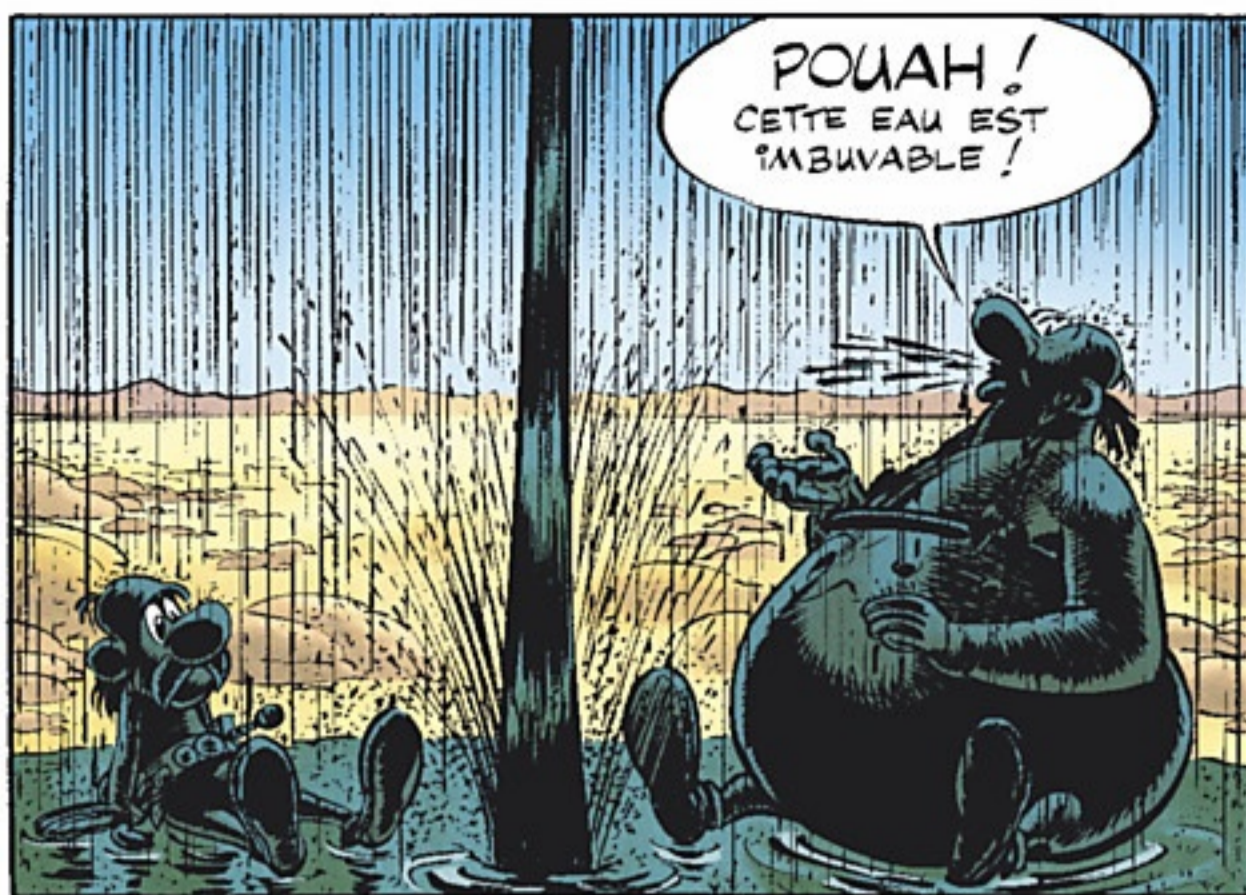
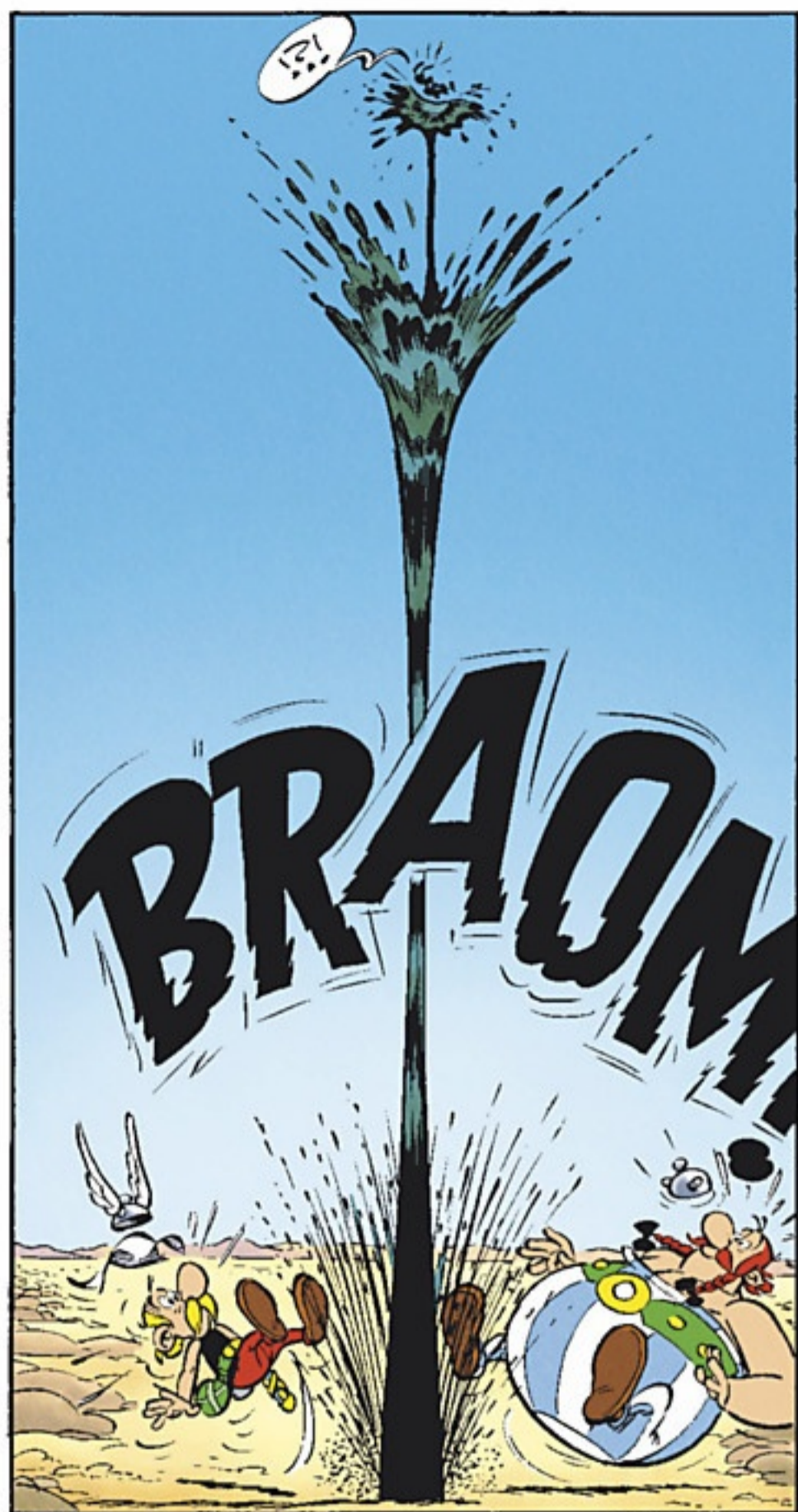
31B











ENFIN, APRÈS DES JOURS D'UNE COURSE HARASSANTE...

ÇA VA, OBÉLIX ?  
MOI ? OUI, POURQUOI ?



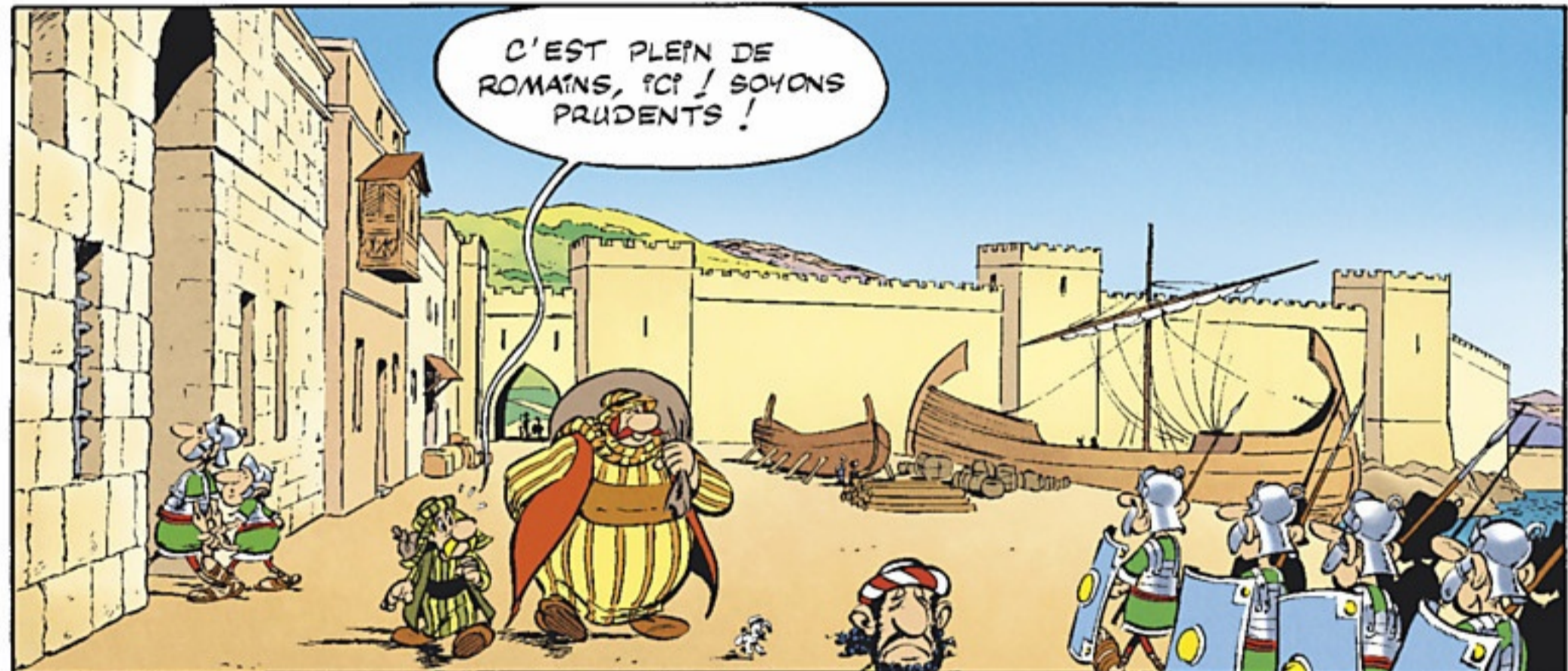
BEURK ! J'AI UN DE CES MAL DE MER, MOI !

... C'EST LE RETOUR SUR TYR.

UTILISONS À NOUVEAU LES VÊTEMENTS DE SAMSON PLUDECHORUS AFIN D'ENTRER DANS LE PORT SANS NOUS FAIRE REMARQUER !



C'EST BIEN LA DERNIÈRE FOIS QUE JE ROULE MA BOSSE DE CETTE FAÇON !



C'EST PLEIN DE ROMAINS, ICI ! SOYONS PRUDENTS !



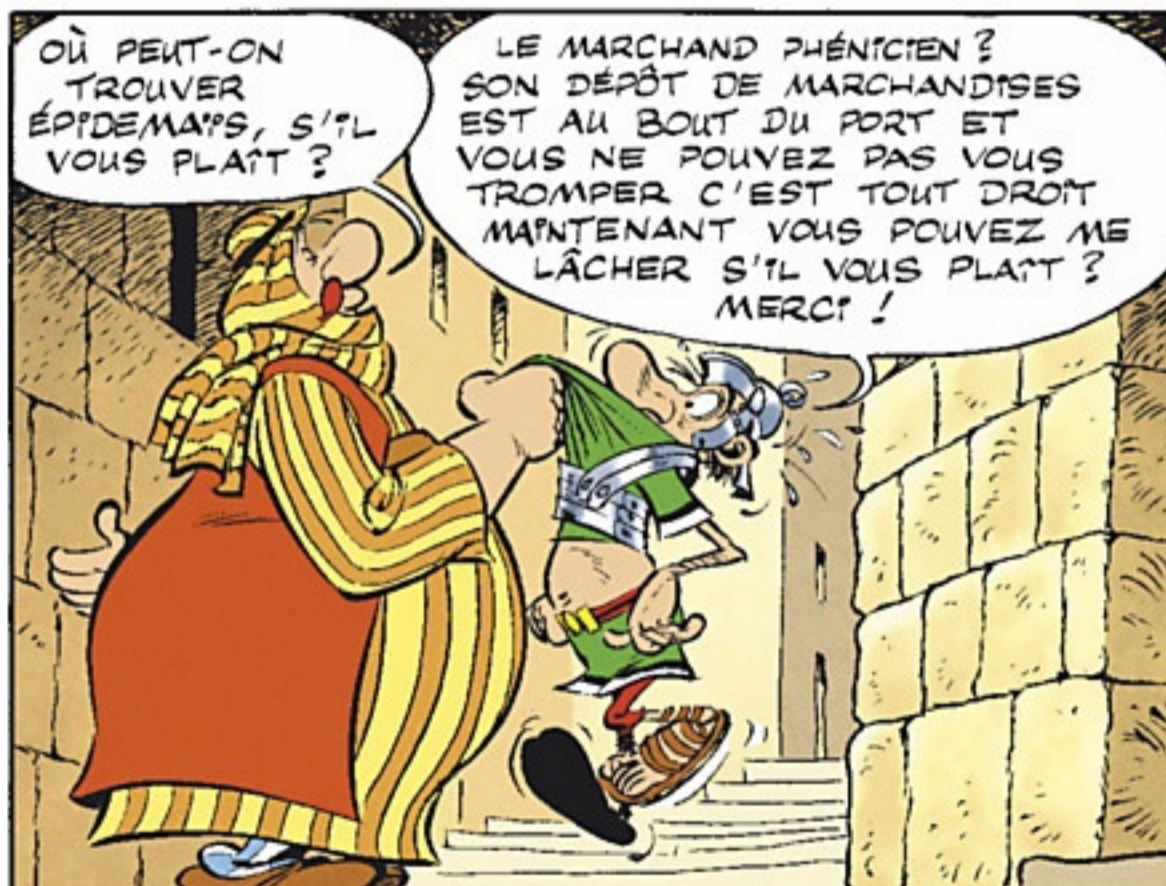
COMMENT FAIRE POUR RETROUVER ÉPIDEMAÏS, DANS TOUT ÇA ?

ATTENDS, J'AI UNE IDÉE !



PARDON, MILITAIRE...

HMM ?



OÙ PEUT-ON TROUVER ÉPIDEMAÏS, S'IL VOUS PLAÎT ?

LE MARCHAND PHÉNICIEN ? SON DÉPÔT DE MARCHANDISES EST AU BOUT DU PORT ET VOUS NE POUVEZ PAS VOUS TROMPER C'EST TOUT DROM MAINTENANT VOUS POUVEZ ME LÂCHER S'IL VOUS PLAÎT ? MERCI !



TU VOIS ? ON PEUT TOUT OBTENIR, AVEC UN PEU DE SAVOIR-VIVRE !

BRAVO ! AVEC TES IDÉES ASSOMMANTES NOUS AURONS BIENTÔT TOUTE LA GARNISON ROMAINE DE TYR SUR LE DOS !



ÉPIDEMAÏS IMPORT-EXPORT

OH BIEN SÛR, QUAND L'IDÉE NE VIENT PAS DE MOSSIEU ASTÉRIX...

C'EST ICI !

ALERTE !!! À LA GARDE !



ÉPIDEMAÏS !  
VITE, IL FAUT  
LEVER L'ANCRE !  
OÙ EST TON  
NAVIRE ?

IL N'Y A  
PLUS DE  
NAVIRE ! FINI,  
LE NAVIRE !

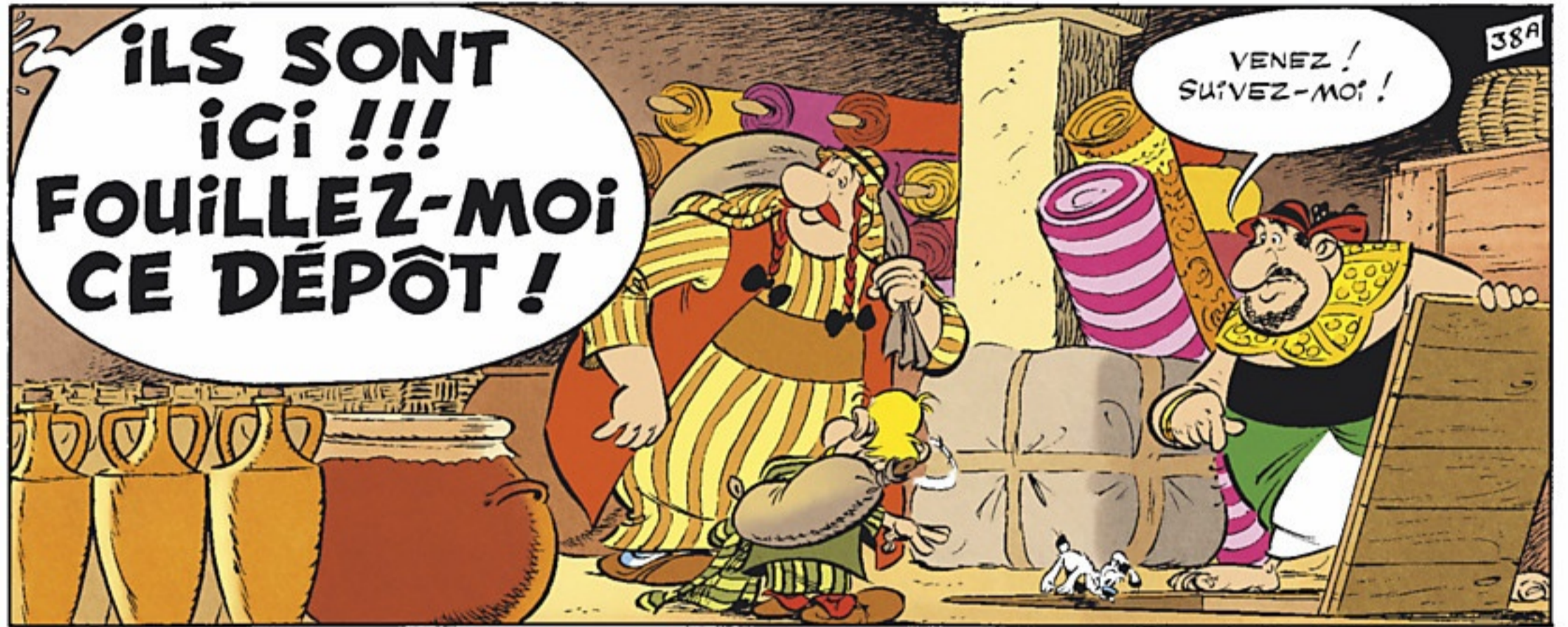


COMMENT  
ÇA : PLUS DE  
NAVIRE ?

LES ROMAINS L'ONT  
INCENDIÉ SUR L'ORDRE  
DE JULES CÉSAR. ILS  
ONT COULÉ MON  
ENTREPRISE, ET MOI JE  
SOMBRE DANS L'ENNUI  
ET LA MÉLANCOLIE !



J'AURAIS DÙ ME DOUTER  
QUE LES ROMAINS, RENSEI-  
GNÉS PAR ZÉROZÉROSTIX,  
NOUS EMPÊCHERAIENT DE  
RÉEMBARQUER POUR  
LA GAULE !



**ILS SONT  
ici !!!  
FOUILLEZ-MOI  
CE DÉPÔT !**

VENEZ !  
SUIVEZ-MOI !

38A



POUR ME PRÉSERVER  
DES QUESTEURS ROMAINS  
ET DE LEURS TAXES, J'AI  
FAIT CONSTRUIRE CE  
TUNNEL...



... QUI ABOUTIT À CE  
DÉPÔT SOUTERRAIN, C'EST  
CE QUE J'APPELLE LE  
PRINCIPE DES BASES  
COMMUNICANTES !

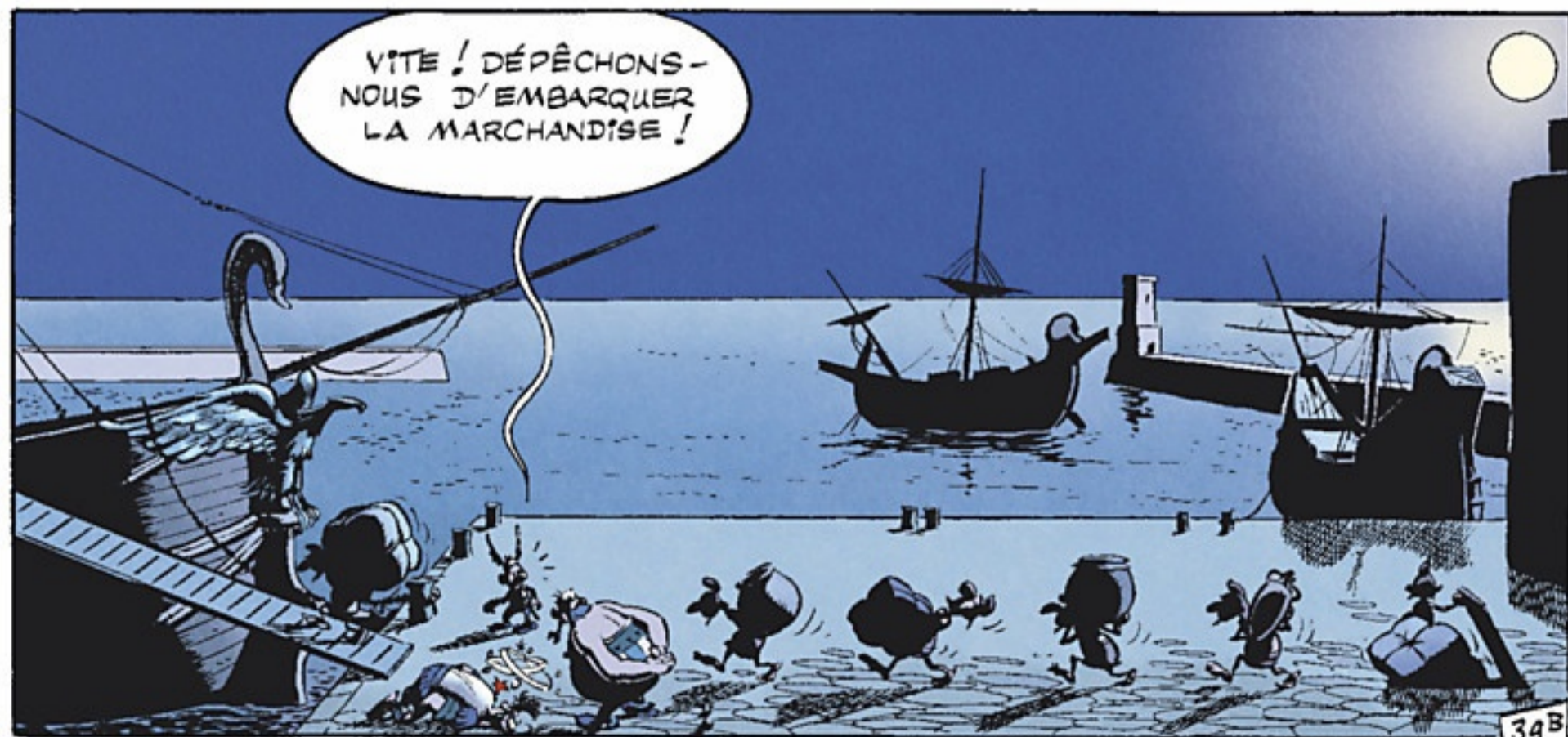
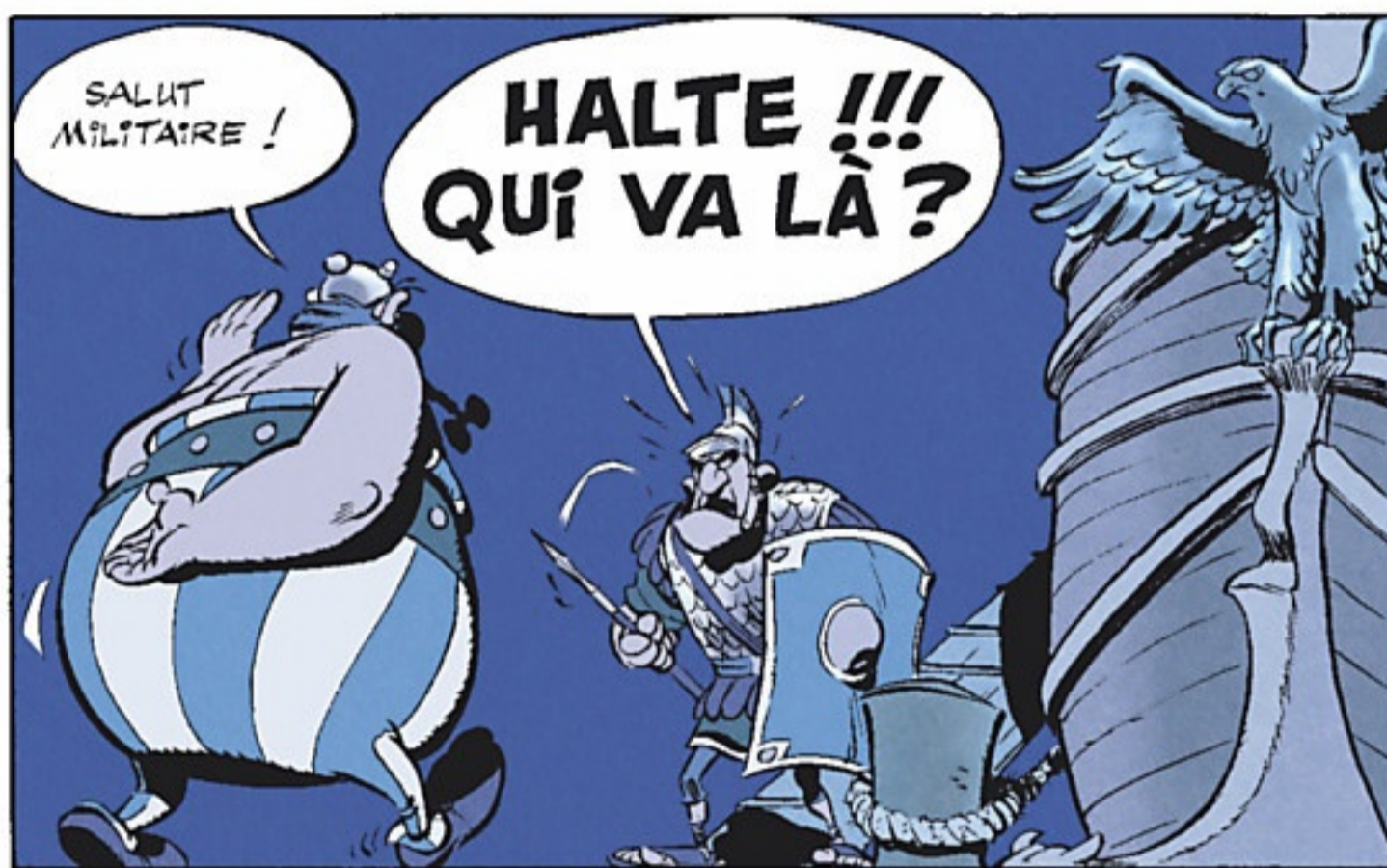
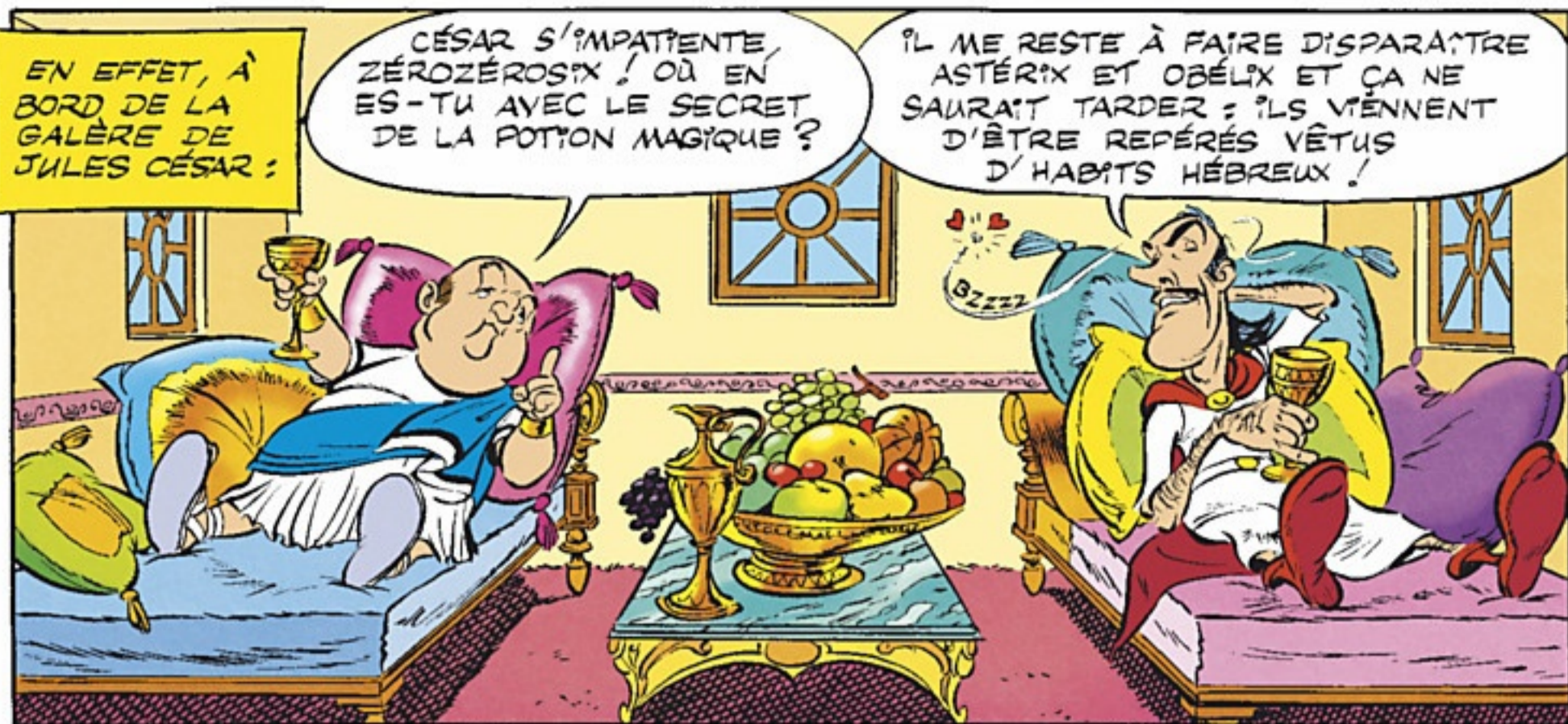


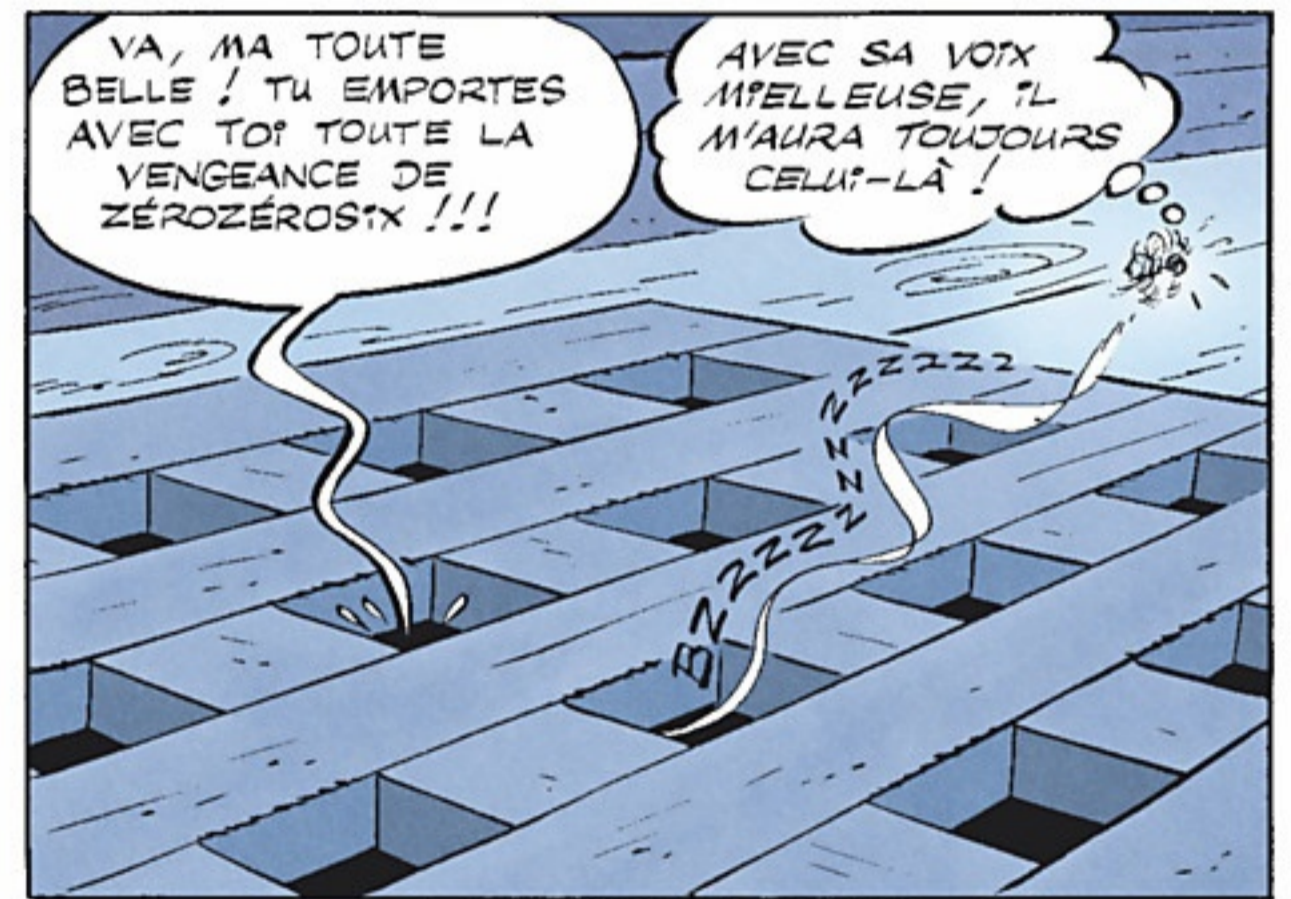
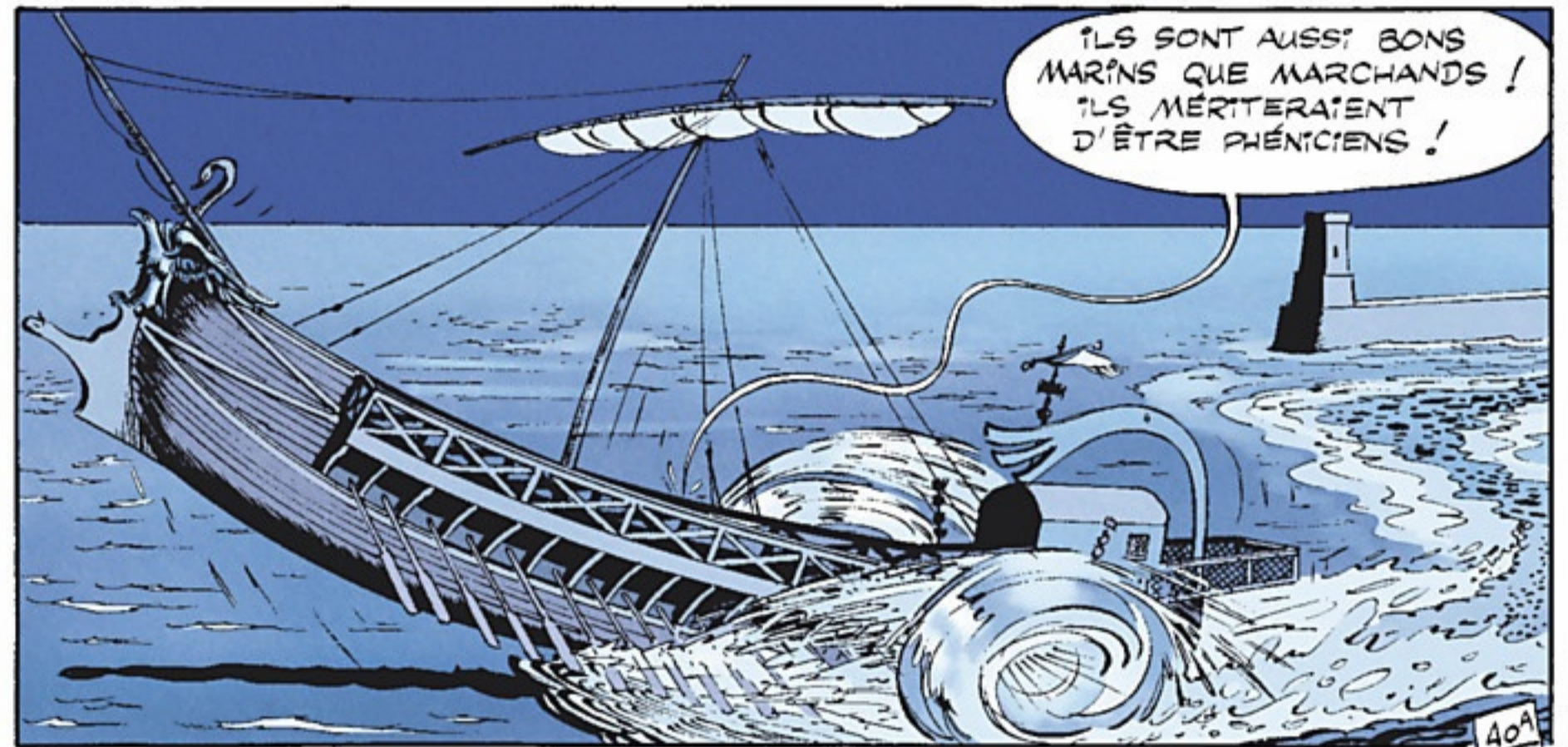
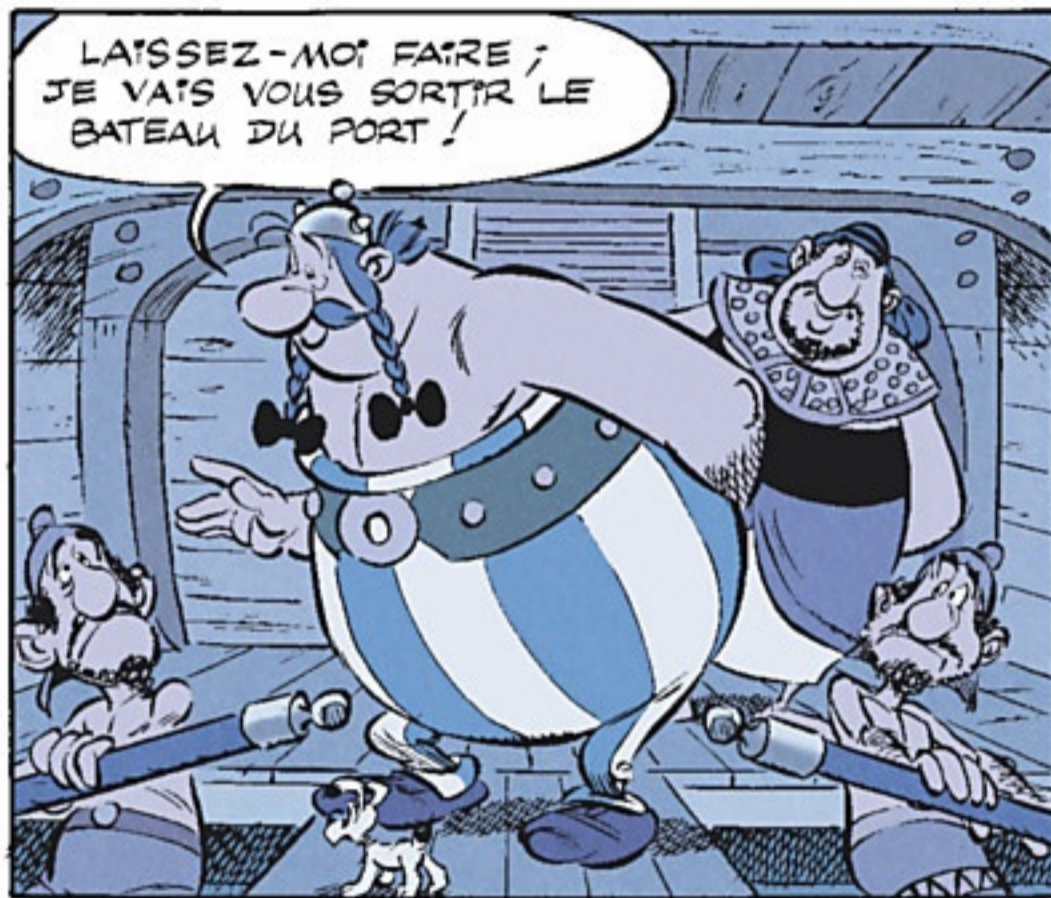
NOUS SOMMES  
JUSTE AU-DESSOUS  
DU QUAI  
PRINCIPAL...



... ET IRONIE  
DU SORT, EN  
FACE DE LA GALÈRE  
AMIRALE DE  
JULES CÉSAR !

38B





LE VOYAGE DU RETOUR SE POURSUIT AGRÉABLEMENT ET DANS UNE CERTAINE ROUTINE.



NAVIRE PIRATE DROIT DEVANT, MONSIEUR L'ORGANISATEUR DU CONCOURS !

VOILÀ NOS CLIENTS !



GALÈ'E 'OMAINÈ A T'IBO'D !

NE CHERCHONS PAS LA BAGARRE AVEC LES ROMAINS ! NOUS SOMMES NEUTRES, C'EST BIEN CONNU !



MAIS C'EST EUX QUI CHE'CHENT LA BAGARRE ET ILS NOUS POU'SUIVENT !

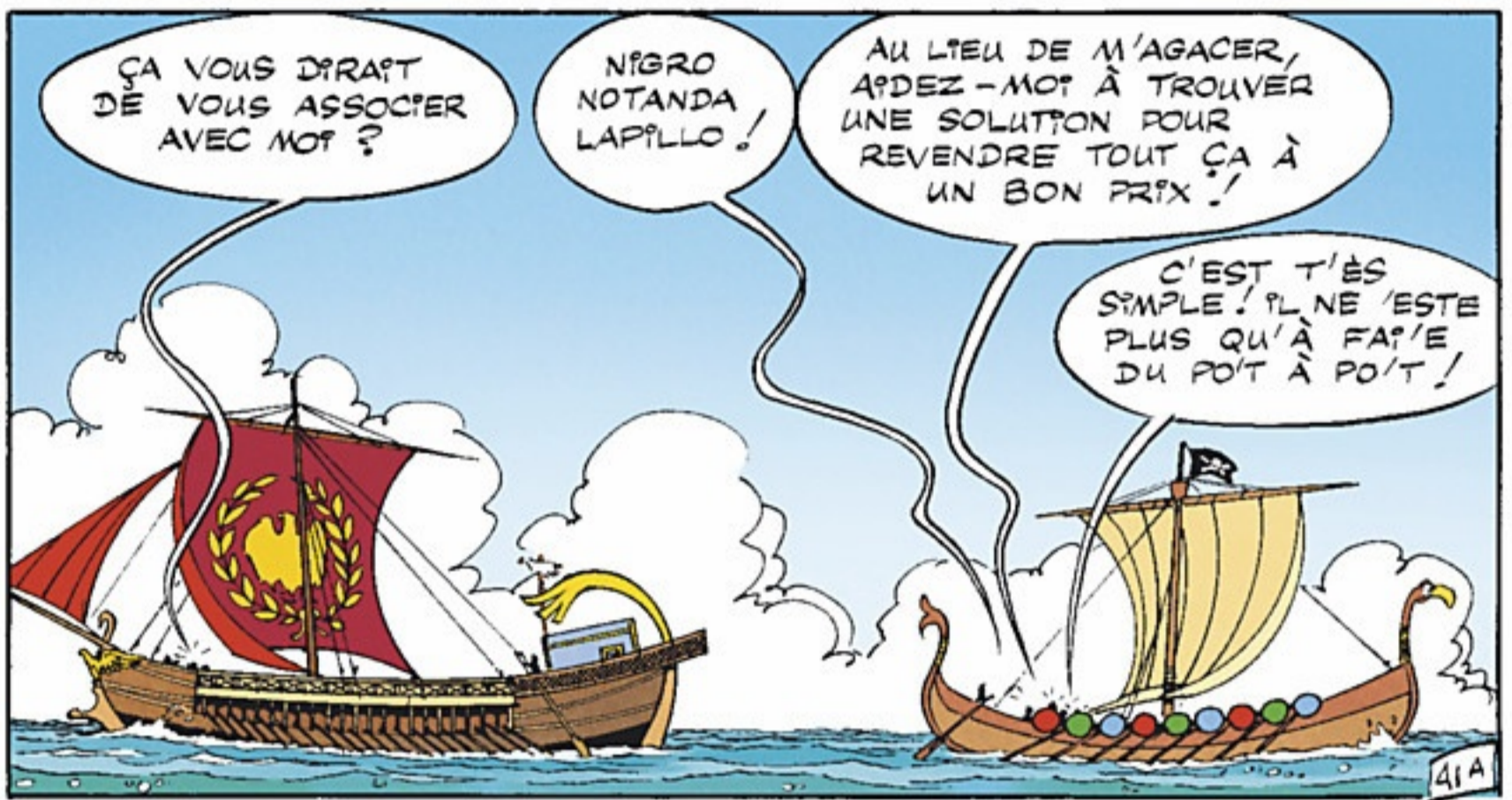
PEU APRÈS...



QUATRE MILLE SESTERCES ! LE COMPTE Y EST !

MAIS C'EST DEUX FOIS PLUS CHER QUE LA DERNIÈRE FOIS !

EH OUI ! L'INFLATION, TOUJOURS L'INFLATION !



ÇA VOUS DIRAIT DE VOUS ASSOCIER AVEC MOI ?

NIRO NOTANDA LAPILLO !

AU LIEU DE M'AGACER, APPEZ-MOI À TROUVER UNE SOLUTION POUR REVENDRE TOUT ÇA À UN BON PRIX !

C'EST T'ÈS SIMPLE ! IL NE 'ESTE PLUS QU'À FAI'E DU PO'T À PO'T !



MALGRÉ TOUTES TES PERFDIES, NOUS APPORTERONS DE L'HUILE DE ROCHE EN GAULE, ZÉROZÉROSIX !!



?! ?!

C'EST PAS SÛR !



NON, OBÉLIX ! NOOONN !!



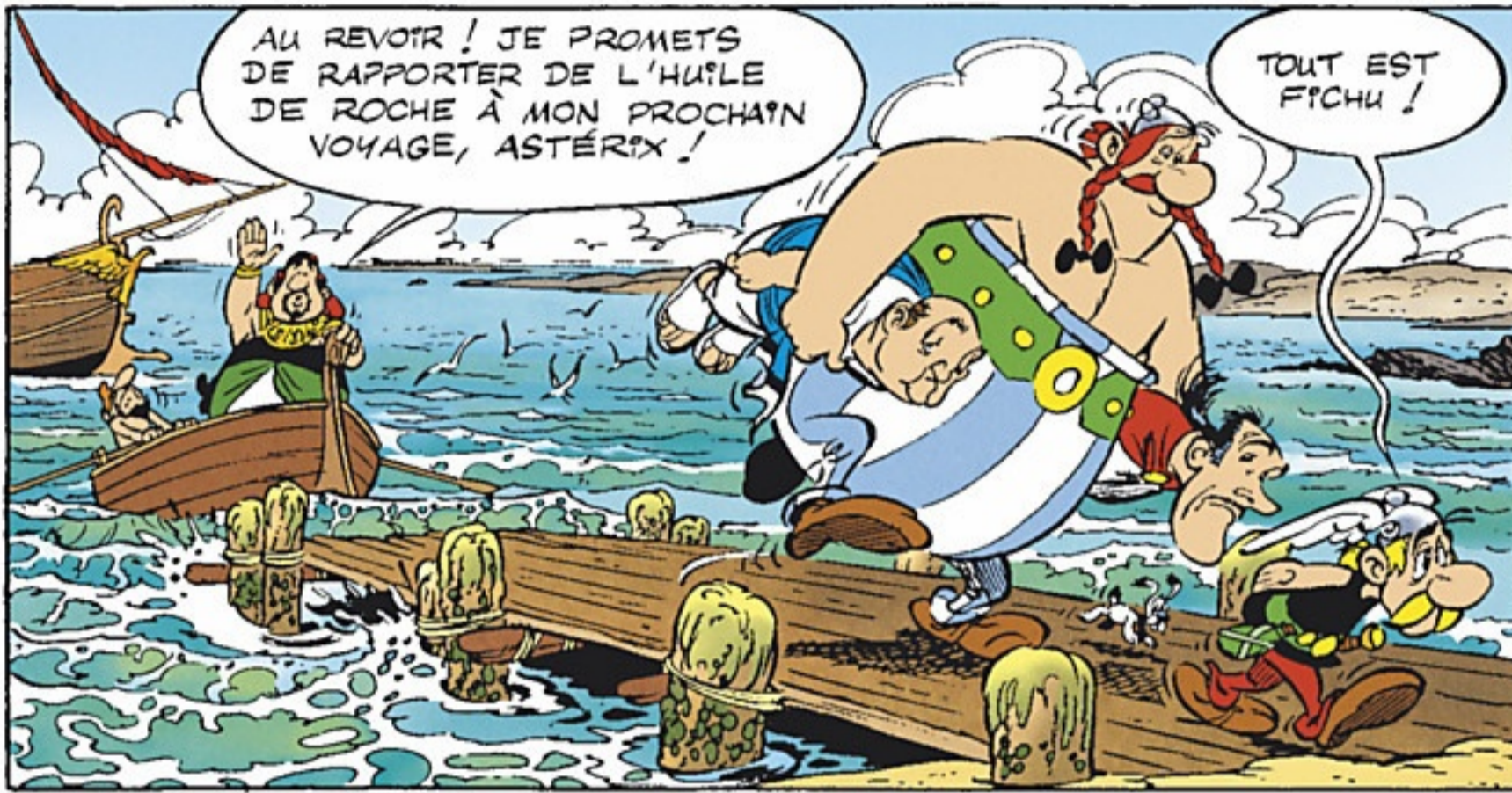
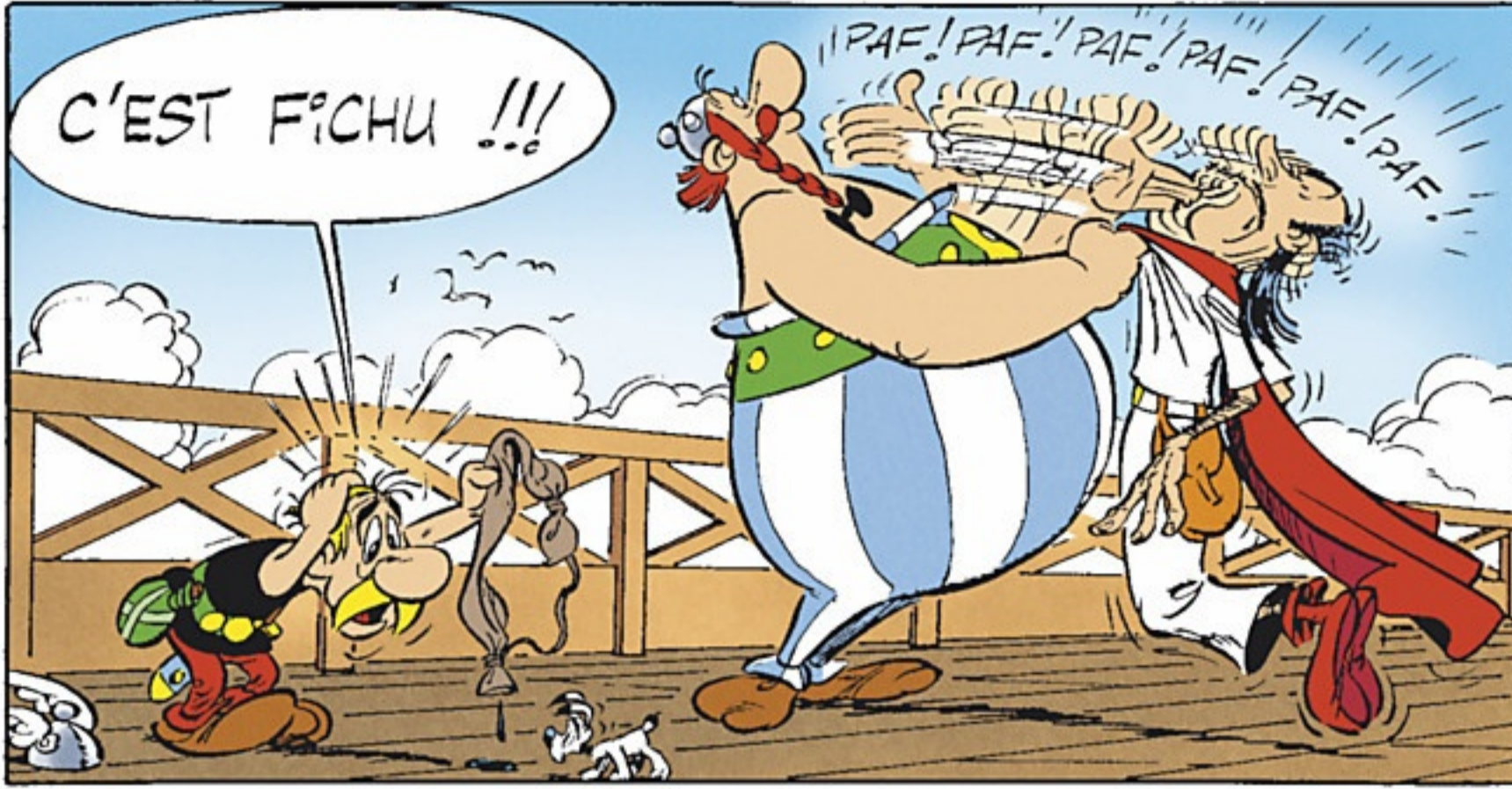
PRRRRRRRR BONG !

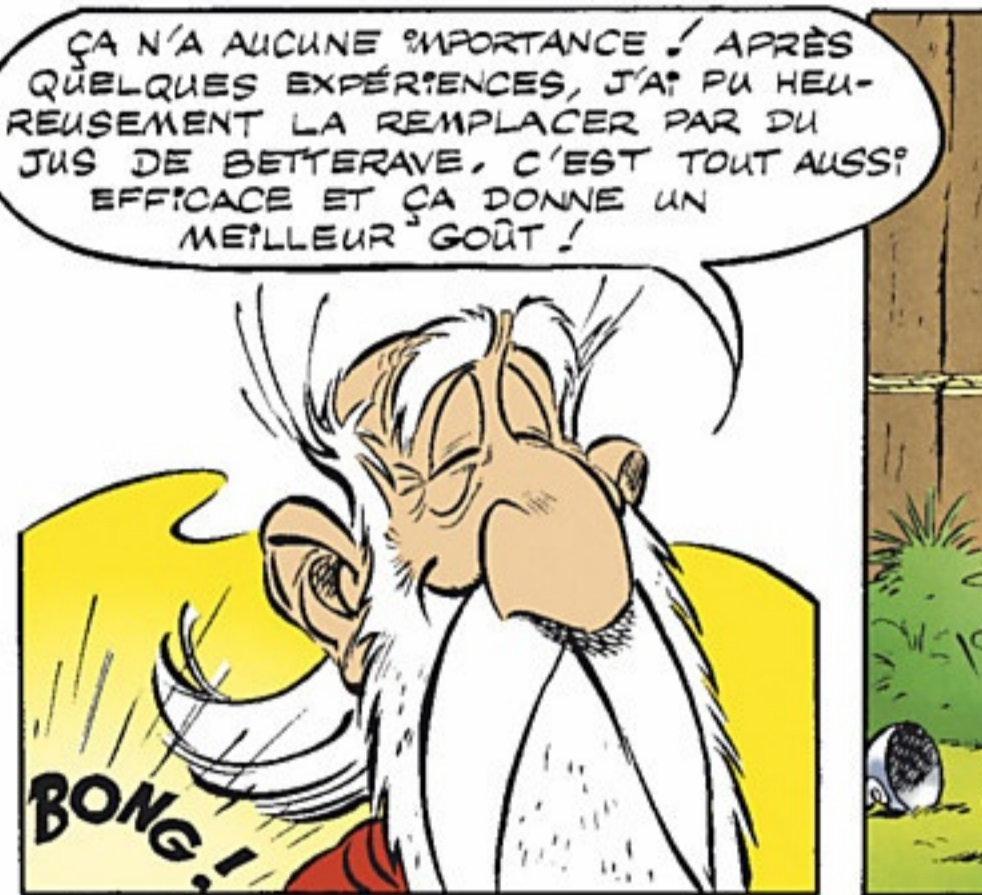
OUAH ! OUAH !

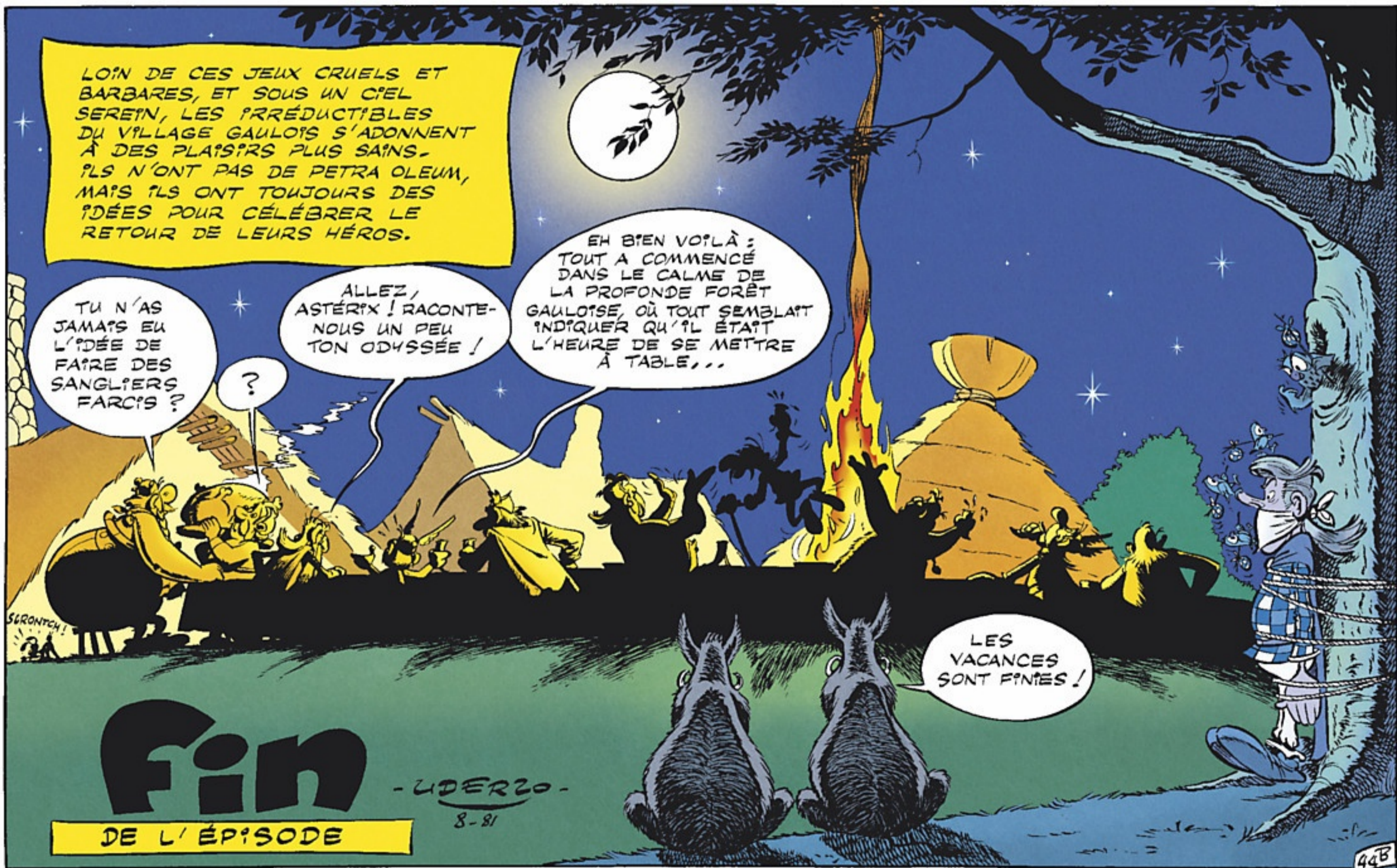
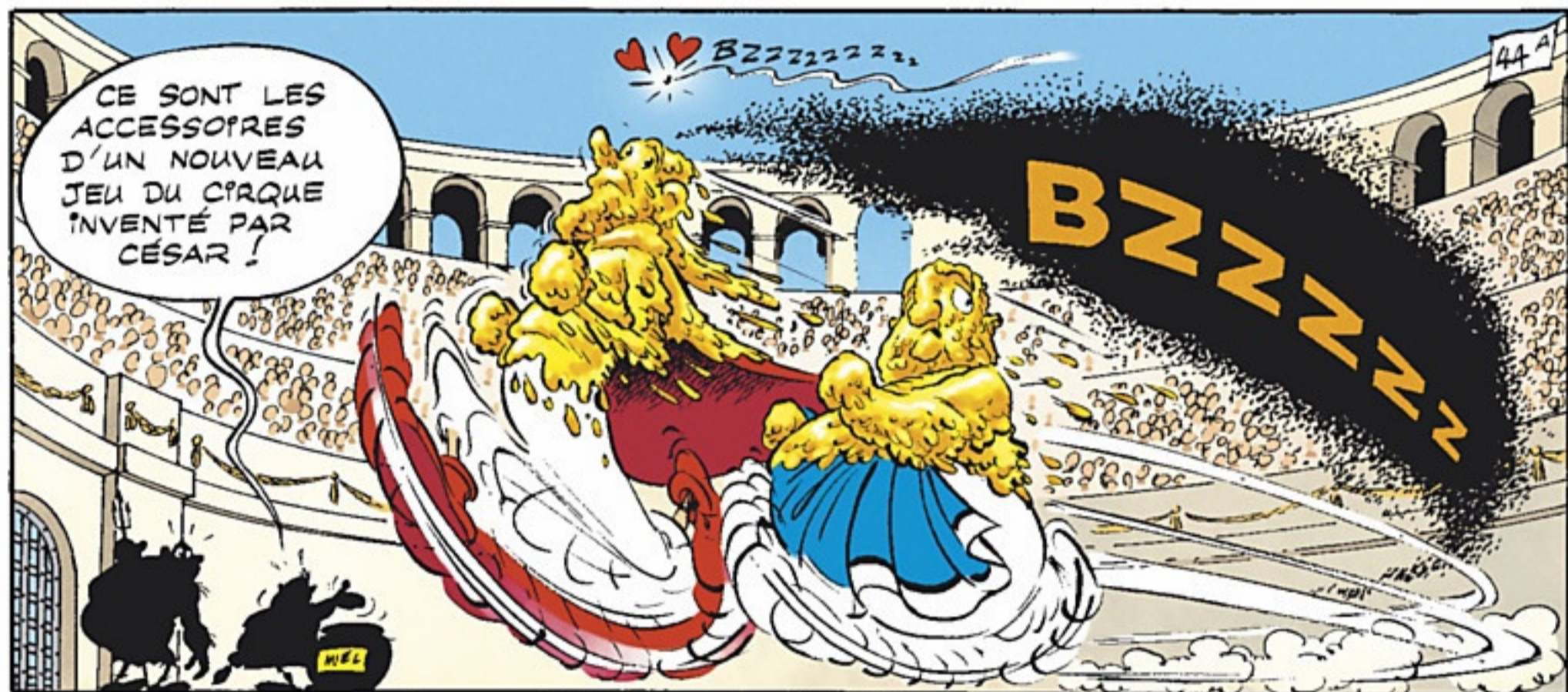
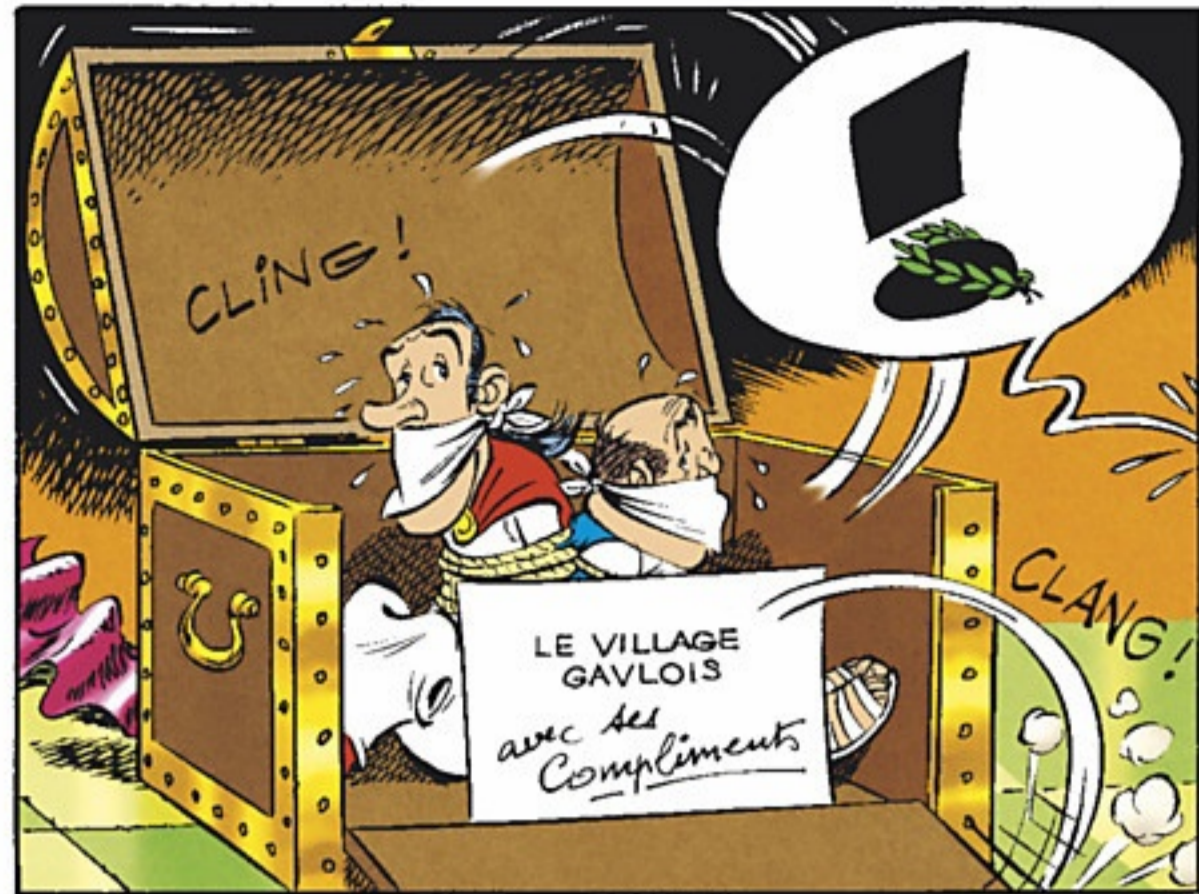


ET C'EST LA PREMIÈRE POLLUTION DE NAPHTÈ NÉFASTE DANS LA MER D'TROISE.

AH NON ! VOUS N'ALLEZ PAS DÉJÀ COMMENCER ?!







NOUVEL ALBUM

# Astérix®

## CHEZ LES PICTES



www.asterix.com © 2013 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ

Sortie le  
**24 octobre 2013**

[www.asterix35.com](http://www.asterix35.com)

# Astérix®

La potion magique  
de la bande dessinée !

## Les avez-vous tous lus ?



**ÉGALEMENT EN LIBRAIRIE**

**R. GOSCINNY**  **A. UDERZO**

# OUMPAH-PAH

## L'INTÉGRALE

Texte René GOSCINNY  
Dessins Albert UDERZO



**Toutes les aventures réunies en un seul volume !**

- 5 aventures complètes d'Oumpah-Pah (150 pages de BD)
- 16 pages inédites illustrées de dessins et documents originaux de René Goscinny et Albert Uderzo
- Les 8 pages de la toute première version, non publiée, d'Oumpah-Pah, imaginée par les auteurs peu après leur toute première rencontre

**EN LIBRAIRIE DÈS LE 25 SEPTEMBRE 2013**



**Toutes les aventures réunies en un seul volume !**

- 5 aventures complètes de Jehan Pistolet
- 25 pages inédites illustrées de dessins et documents originaux de René Goscinny et Albert Uderzo
  - Des planches d'une première version inédite de Jehan Pistolet
  - En tout, 200 planches de BD dont, pour la première fois en album, les 23 planches de *Jehan Pistolet et le savant fou*.



## LES ALBUMS D'ASTÉRIX LE GAULOIS

### AUX ÉDITIONS HACHETTE

#### LES AVENTURES D'ASTÉRIX LE GAULOIS

- 1 ASTÉRIX LE GAULOIS
- 2 LA SERPE D'OR
- 3 ASTÉRIX ET LES GOTHES
- 4 ASTÉRIX GLADIATEUR
- 5 LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX
- 6 ASTÉRIX ET CLÉOPÂTRE
- 7 LE COMBAT DES CHEFS
- 8 ASTÉRIX CHEZ LES BRETONS
- 9 ASTÉRIX ET LES NORMANDS
- 10 ASTÉRIX LÉGIONNAIRE
- 11 LE BOUCLIER ARVERNE
- 12 ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES
- 13 ASTÉRIX ET LE CHAUDRON
- 14 ASTÉRIX EN HISPANIE
- 15 LA ZIZANIE
- 16 ASTÉRIX CHEZ LES HELVÈTES
- 17 LE DOMAINE DES DIEUX
- 18 LES LAURIERS DE CÉSAR
- 19 LE DEVIN
- 20 ASTÉRIX EN CORSE
- 21 LE CADEAU DE CÉSAR
- 22 LA GRANDE TRAVERSÉE
- 23 OBÉLIX ET COMPAGNIE
- 24 ASTÉRIX CHEZ LES BELGES

#### LA GRANDE COLLECTION

- 1 ASTÉRIX LE GAULOIS
- 2 LA SERPE D'OR
- 3 ASTÉRIX ET LES GOTHES
- 4 ASTÉRIX GLADIATEUR
- 5 LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX
- 6 ASTÉRIX ET CLÉOPÂTRE
- 7 LE COMBAT DES CHEFS
- 8 ASTÉRIX CHEZ LES BRETONS
- 9 ASTÉRIX ET LES NORMANDS
- 10 ASTÉRIX LÉGIONNAIRE
- 11 LE BOUCLIER ARVERNE
- 12 ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES
- 13 ASTÉRIX ET LE CHAUDRON
- 14 ASTÉRIX EN HISPANIE
- 15 LA ZIZANIE
- 16 ASTÉRIX CHEZ LES HELVÈTES
- 17 LE DOMAINE DES DIEUX
- 20 ASTÉRIX EN CORSE
- 21 LE CADEAU DE CÉSAR
- 22 LA GRANDE TRAVERSÉE

#### ALBUM DE FILM

LES DOUZE TRAVAUX D'ASTÉRIX

#### ALBUM DOUBLE

ASTÉRIX CHEZ LES BRETONS / ASTÉRIX ET LES NORMANDS

### AUX ÉDITIONS ALBERT RENÉ

#### LES AVENTURES D'ASTÉRIX LE GAULOIS

- 25 LE GRAND FOSSÉ
- 26 L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX
- 27 LE FILS D'ASTÉRIX
- 28 ASTÉRIX CHEZ RAHÂZADE
- 29 LA ROSE ET LE GLAIVE
- 30 LA GALÈRE D'OBÉLIX
- 31 ASTÉRIX ET LATRAVIATA
- 32 ASTÉRIX ET LA RENTRÉE GAULOISE
- 33 LE CIEL LUI TOMBE SUR LA TÊTE
- 34 L'ANNIVERSAIRE D'ASTÉRIX ET OBÉLIX - LE LIVRE D'OR
- 35 ASTÉRIX CHEZ LES PICTES

LA RENTRÉE GAULOISE - Alsacien - Breton - Corse - Gallo - Occitan - Picard

LE GRAND FOSSÉ - Picard

ASTÉRIX CHEZ RAHÂZADE - Arabe - Hébreu

LE CIEL LUI TOMBE SUR LA TÊTE - Latin

L'ANNIVERSAIRE D'ASTÉRIX ET OBÉLIX - LE LIVRE D'OR - Picard

#### LA GRANDE COLLECTION

- 25 LE GRAND FOSSÉ
- 26 L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX
- 27 LE FILS D'ASTÉRIX
- 28 ASTÉRIX CHEZ RAHÂZADE
- 29 LA ROSE ET LE GLAIVE
- 30 LA GALÈRE D'OBÉLIX
- 31 ASTÉRIX ET LATRAVIATA
- 32 ASTÉRIX ET LA RENTRÉE GAULOISE

#### HORS COLLECTION

LA GALÈRE D'OBÉLIX - VERSION TOILÉE

ASTÉRIX ET LATRAVIATA - L'ALBUM DES CRAYONNÉS

LE CIEL LUI TOMBE SUR LA TÊTE - VERSION LUXE

Crayonnés et couleurs / Grand format

LE LIVRE D'ASTÉRIX LE GAULOIS

UDERZO de Flamberge à Astérix

ASTÉRIX ET SES AMIS - HOMMAGE À ALBERT UDERZO

ASTÉRIX CHEZ LES PICTES - VERSION LUXE

#### ALBUM ILLUSTRÉ

COMMENT OBÉLIX EST TOMBÉ DANS LA MARMITE  
DU DRUIDE QUAND IL ÉTAIT PETIT

#### ALBUMS DE FILM

LA SURPRISE DE CÉSAR

LE COUP DU MENHIR

ASTÉRIX ET LES INDIENS

ASTÉRIX ET LES VIKINGS

ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES

ASTÉRIX & OBÉLIX AU SERVICE DE SA MAJESTÉ

#### CATALOGUES D'EXPOSITIONS

LE MONDE MIROIR D'ASTÉRIX - VERSION FRANCE

ILS SONT FOUS... D'ASTÉRIX

## DES MÊMES AUTEURS AUX ÉDITIONS ALBERT RENÉ



### LES AVENTURES D'OUMPAH-PAH LE PEAU-ROUGE

OUMPAH-PAH - L'INTÉGRALE

### LES AVENTURES DE JEHAN PISTOLET

JEHAN PISTOLET - L'INTÉGRALE





FUCHU!

ILS SONT FOUS  
CES ROMAÏNS!

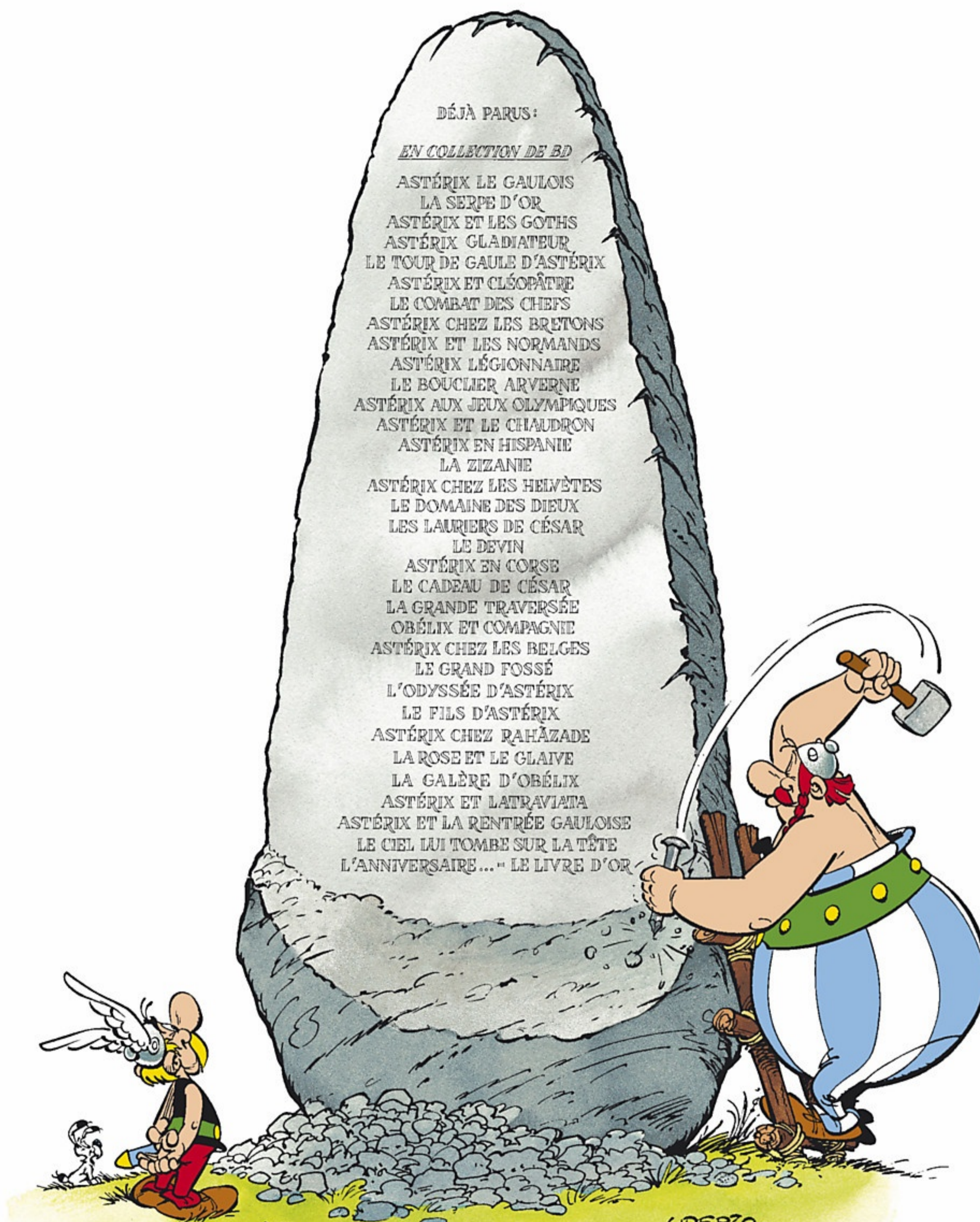
JE ME SENS UN  
PEU FAIBLE,  
PANORAMIX!...

NON, OBÉLIX!...TU  
N'AURAS PAS DE POTION  
MAGIQUE! JE T'AI DIT  
MILLE FOIS QUE TU ÉTAIS  
TOMBÉ DEDANS ÉTANT  
PETIT!

DÉJÀ PARUS :

*EN COLLECTION DE BD*

ASTÉRIX LE GAULOIS  
LA SERPE D'OR  
ASTÉRIX ET LES GOTHES  
ASTÉRIX GLADIATEUR  
LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX  
ASTÉRIX ET CLÉOPÂTRE  
LE COMBAT DES CHEFS  
ASTÉRIX CHEZ LES BRETONS  
ASTÉRIX ET LES NORMANDS  
ASTÉRIX LÉGIONNAIRE  
LE BOUCLIER ARVERNE  
ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES  
ASTÉRIX ET LE CHAUDRON  
ASTÉRIX EN HISPANIE  
LA ZIZANIE  
ASTÉRIX CHEZ LES HELVÈTES  
LE DOMAINE DES DIEUX  
LES LAURIERS DE CÉSAR  
LE DEVIN  
ASTÉRIX EN CORSE  
LE CADEAU DE CÉSAR  
LA GRANDE TRAVERSÉE  
OBÉLIX ET COMPAGNIE  
ASTÉRIX CHEZ LES BELGES  
LE GRAND FOSSE  
L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX  
LE FILS D'ASTÉRIX  
ASTÉRIX CHEZ RAHÂZADE  
LA ROSE ET LE GLAIVE  
LA GALÈRE D'OBÉLIX  
ASTÉRIX ET LATRAVIATA  
ASTÉRIX ET LA RENTRÉE GAULOISE  
LE CIEL LUI TOMBE SUR LA TÊTE  
L'ANNIVERSAIRE... - LE LIVRE D'OR



- UDERZO -